

EMBRY-RIDDLE

Aeronautical University™

SCHOLARLY COMMONS

Bibliographies

LHUFT Center - Daytona Beach

1-2018

LHUFT Bibliography January 2018

Anne M. Casey

Embry-Riddle Aeronautical University, caseya3@erau.edu

William Condon

Embry-Riddle Aeronautical University, CONDONW1@erau.edu

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/db-bibliographies-lhuft>

Scholarly Commons Citation

Casey, A. M., & Condon, W. (2018). LHUFT Bibliography January 2018. , (). Retrieved from <https://commons.erau.edu/db-bibliographies-lhuft/2>

This Bibliography is brought to you for free and open access by the LHUFT Center - Daytona Beach at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Bibliographies by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Subject Headings

Aerospace Personnel	2
Air Traffic Accidents	8
Air Traffic Control	11
Aircraft Pilots	22
Aviation English Hub	91
Aviation Safety	38
Communication	44
Communication Barriers	57
Communication Systems	59
Conversation	62
Crew Resource Management	63
Cross Cultural Differences	66
Curriculum Development	70
Discourse Analysis	72
Gender Issues	74
Human Factors	75
Human Factors Engineering	77
Interpersonal Communication	82
Interpersonal Interaction	85
Oral Communication	86
Sociocultural Factors	88
Verbal Communication	89

AEROSPACE PERSONNEL

- Ansdell, M. (2012). Language protocols in international human spaceflight: Time for a common tongue? *Space Policy*, 28(1), 2-6. <https://doi.org/10.1016/j.spacepol.2011.12.012>
- Bailey, W. R., III, Bustamante, E. A., Bliss, J. P., & Newlin, E. T. (2007). Analysis of aircrews' weather decision confidence as a function of distance, display agreement, communication, leadership, and experience. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 7(2), 272-294. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2007.pdf
- Block, E. E., Sabin, E. J., & Patankar, M. S. (2007). The structure of safety climate for accident free flight crews. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 7(1), 46-59. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2007.pdf
- Brown, L. J., & Rantz, W. G. (2010). The efficacy of flight attendant/pilot communication in a post-9/11 environment: Viewed from both sides of the fortress door. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 10(1), 227-248. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2010.pdf
- Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05
- Chen, C., & Chen, S. (2012). Burnout and work engagement among cabin crew: Antecedents and consequences. *The International Journal of Aviation Psychology*, 22(1), 41-58. <https://doi.org/10.1080/10508414.2012.635125>
- Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1995). Cockpit-cabin communication: 1. A tale of two cultures. *The International Journal of Aviation Psychology*, 5(3), 257-276. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0503_2
- Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1996). Cockpit-cabin communication: 2. Shall we tell the pilots? *The International Journal of Aviation Psychology*, 6(3), 211-231. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0603_1
- Coan, H. (2002). Risk, error and blame in organizations: A communication approach. *Corporate Communications*, 7(4), 232-240. <https://doi.org/10.1108/13563280210449813>

- Dalto, J. D., Weir, C., & Thomas, F. (2013). Analyzing communication errors in an air medical transport service. *Air Medical Journal*, 32(3), 129-137.
<https://doi.org/10.1016/j.amj.2012.10.019>
- de Carvalho, R. J. M., Saldanha, M. C. W., Vidal, M. C. R., & Carvalho, P. V. R. (2016). Situated design of line-oriented flight training (LOFT): A case study in a Brazilian airline. *Cognition, Technology & Work*, 18(2), 403-422. <https://doi.org/10.1007/s10111-016-0367-1>
- Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication*, 57, 14-21.
<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005>
- Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2013). Barriers to intra-aircraft communication and safety: The perspective of the flight attendants. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(4), 368-387. <https://doi.org/10.1080/10508414.2013.834167>
- Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2014). The effects of crew resource management (CRM) training on flight attendants' safety attitudes. *Journal of Safety Research*, 48, 49-56.
<https://doi.org/10.1016/j.jsr.2013.11.003>
- Ford, J., O'Hare, D., & Henderson, R. (2013). Putting the “we” into teamwork: Effects of priming personal or social identity on flight attendants’ perceptions of teamwork and communication. *Human Factors*, 55(3), 499-508. <https://doi.org/10.1177/0018720812465311>
- Foushee, H. C. (1982). The role of communications, socio-psychological, and personality factors in the maintenance of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 53(11), 1062-1066.
- Kanki, B. G., Folk, V. G., & Irwin, C. M. (1991). Communication variations and aircrew performance. *The International Journal of Aviation Psychology*, 1(2), 149-162.
https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0102_5
- Kanki, B. G., & Foushee, H. C. (1989). Communication as group process mediator of aircrew performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 60(5), 402-410.
- Kanki, B. G., Helmreich, R. L., & Anca, J. (Eds.). (2010). *Crew resource management* (2nd ed.).

Amsterdam: Elsevier.

- Kanki, B. G., Lozito, S., & Foushee, H. C. (1989). Communication indices of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 60(1), 56-60.
- Kelly, A. D., & Kanas, N. (1993). Communication between space crews and ground personnel: A survey of astronauts and cosmonauts. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 64(9, Sect. 1), 795-800.
- Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 62(2), 158-161.
- Mosquera-Benitez, D., del Corte-Valiente, A., & Lanzi, P. (2018). A novel global operational concept in cockpits under peak workload situations. *Safety Science*, 102, 38-50.
<https://doi.org/10.1016/j.ssci.2017.09.028>
- Piñar Chelso, M. J., & Fernández-Castro, J. (2011). La influencia de la inteligencia emocional en el estrés, la disonancia emocional y el rendimiento de tripulantes de cabina de pasajeros. [The influence of emotional intelligence in stress, emotional dissonance and performance of flight attendants]. *Anales de Psicología*, 27(1), 65-70. Abstract retrieved from
<http://revistas.um.es/analesps/article/view/113481>
- Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201002.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Prinzo, O. V., Lieberman, P., & Pickett, E. (1998). *An acoustic analysis of ATC communication* (Report No. DOT/FAA/AM-98/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM98-20.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilot* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

- Ptchel'nov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy Psichologii*, 6, 127-128. Abstract retrieved from <http://www.voppsy.ru/issues/1982/826/826173.htm>
- Ricks, W. R., Jonsson, J. E., & Rogers, W. H. (1994). Cognitive representations of flight-deck information attributes. *The International Journal of Aviation Psychology*, 4(1), 65-83. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0401_4
- Seva, R. R., Gutierrez, A. M. J. A., Duh, H. B.-L., & Chong, J. (2007). An evaluation of CRM attitudes for Filipino pilots in four Philippine aviation companies. *The International Journal of Aviation Psychology*, 17(3), 285-298. <https://doi.org/10.1080/10508410701343532>
- Shaud, J. A. (1989). Aircraft coordination training in the U.S. Air Force Air Training Command. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 60(6), 601-602.
- Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of three fatal flights* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9917187)
- Tjosvold, D. (1990). Flight crew collaboration to manage safety risks. *Group & Organization Studies*, 15(2), 177-191. <https://doi.org/10.1177/105960119001500204>
- You, X.-Q., Ji, M., Dai, K., Yang, S.-Y., & Chang, M. (2009). Developing a multidimensional scale to assess safety behaviors in airline flight. *Acta Psychologica Sinica*, 41(12), 1237-1251. Abstract retrieved from http://en.cnki.com.cn/Article_en/CJFDTOTAL-XLXB200912013.htm
- Zeguniene, N. O. (2009). *English for aviation students*. Vilnius, Lithuania: Vilius Gediminas Technical University Press.
- Zokić, M., Boras, D., & Lazić, N. (2012, May). Computer-aided Aviation English testing on example of RELTA test. In P. Biljanovic et al. (Eds.), *MIPRO 2012: 35th International Convention on Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics*. Paper presented at MIPRO 2012, Opatija, Croatia, May 21-25 (pp. 1254-1257). Rijeka, Croatia: Croatian Society for Information and Communication

Technology, Electronics and Microelectronics (MIPRO).

AIR TRAFFIC ACCIDENTS

- Angenendt, A. (2003). Safety and security from the air traffic control services' point of view. *Human Factors and Aerospace Safety*, 3(3), 207-209.
- Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors*, 4(2), 113-121. <https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066>
- Conklin, J. T. (2004). Swissair 111 human factors: Checklists and cockpit communication. *Journal of Air Transportation*, 9(3), 19-42.
- Deitz, S. R., & Thoms, W. E. (Eds.). (1991). *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress in the skies*. New York, NY: Quorum Books.
- Driscoll, G. (2002). *Cockpit conversation: A communication analysis of three aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3043518)
- Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors*, 22(6), 645-653. <https://doi.org/10.1177/001872088002200602>
- Gibb, R. W., & Olson, W. (2008). Classification of Air Force aviation accidents: Mishap trends and prevention. *The International Journal of Aviation Psychology*, 18(4), 305-325. <https://doi.org/10.1080/10508410802346913>
- Griffin, T. G. C., Young, M. S., & Stanton, N. A. (2010). Investigating accident causation through information network modelling. *Ergonomics*, 53(2), 198-210. <https://doi.org/10.1080/00140130903125165>
- Harkey, J. A. Y. (1997). *Age-related changes in pilot human performance variables contributing to general aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9703894)
- International Civil Aviation Organization. (2013). *Accident/incident data reporting taxonomy*. Retrieved from <https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/ADREP-Taxonomy.aspx>
- Matchette, R. (1995, September). Say what?! Non-standard phraseology incidents. *ASRS Directline*, 7. Retrieved from https://asrs.arc.nasa.gov/publications/directline/dl7_say.htm

- Mathews, E. (2011, December/2012, January). Language gap. *Aerosafety World*, 22-27.
Retrieved from https://flightsafety.org/asw/dec11-jan12/asw_dec11-jan12_p22-27.pdf
- Mathews, E. (2012, February). Speaking outside the box. *Aerosafety World*, 41-46. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/feb12/asw_feb12_p41-46.pdf
- Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/>
- O'Hare, D., Roscoe, S., Vette, G., & Young, M. (1990). *Flightdeck performance: The human factor*. Ames: Iowa State University Press. <https://doi.org/10.1080/00140139008928493>
- Soeters, J. L., & Boer, P. C. (2000). Culture and flight safety in military aviation. *The International Journal of Aviation Psychology*, 10(2), 111-133.
https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1002_1
- Strother, J. B. (1999, September). Communication failures lead to airline disasters. In *IPCC 99: Communication jazz: Improvising the new international communication culture: Proceedings*. Paper presented at the 1999 IEEE International Professional Communication Conference, New Orleans, LA, September 7-10, (pp. 29-34). Piscataway, NJ: IEEE.
<https://doi.org/10.1109/IPCC.1999.799097>
- Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of three fatal flights* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9917187)
- Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.
- Thirumalai, M. S. (2008). Proficiency in English for pilots, air traffic controllers, et al. *Language in India*, 8(3), 2-5. Retrieved from <http://www.languageinindia.com/march2008/pilotproficiency.pdf>
- Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). Aviation English learning with a MALL approach. Paper presented at the 2016 5th International Conference on Computer Science and Network Technology (ICCSNT), Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365). Piscataway, NJ:

IEEE. <https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181>

Weick, K. E. (1990). The vulnerable system: An analysis of the Tenerife air disaster. *Journal of Management*, 16(3), 571-593. <https://doi.org/10.1177/014920639001600304>

AIR TRAFFIC CONTROL

- Alderson, J. C. (2010). A survey of Aviation English tests. *Language Testing*, 27(1), 51-72.
<https://doi.org/10.1177/0265532209347196>
- Angenendt, A. (2003). Safety and security from the air traffic control services' point of view. *Human Factors and Aerospace Safety*, 3(3), 207-209.
- Aranda Arrese, W. M. (2011). *Identification of English language proficiency of air traffic controllers in the Latin American region* (Master's thesis, Universidad de Piura). Retrieved from <https://pirua.edep.edu.pe/handle/11042/1407>
- Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf>
- Bailey, L. L., Willems, B. F., & Peterson, L. M. (2001). *The effects of workload and decision support automation on enroute R-side and D-side communication exchanges* (Report No. DOT/FAA/AM-01/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0120.pdf
- Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from Proquest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9812849)
- Better English proficiency for better safety. (1999). *Air Safety Week*, 13(27), 10.
- Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly*, 18(3), 303-328. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948>
- Cardosi, K., & Yost, A. (2001). *Controller and pilot error in airport operations: A review of previous research and analysis of safety data* (Report No. DOT/FAA/AR-00/51). Washington, DC: Office of Aviation Research, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5873>

- Cardosi, K. M. (1994). *An analysis of tower (local) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-94/15). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from <http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a283718.pdf>
- Cardosi, K. M., Brett, B. E., & Han, S. (1996). *An analysis of TRACON (Terminal Radar Approach Control) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AR-96/66). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8711>
- Carley, W. M., & Pasztor, A. (1999, July 7). Pilot error: Korean Air confronts dismal safety record rooted in its culture—military-civilian hierarchy mars cockpit teamwork; rote training hurts, too—fatal confusion over Guam. *The Wall Street Journal*, p. A1.
- Corradini, P., & Cacciari, C. (2002). The effect of workload and workshift on air traffic control: A taxonomy of communicative problems. *Cognition, Technology & Work*, 4(4), 229-239. <https://doi.org/10.1007/s101110200021>
- Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from <https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf>
- Cox, S., & Vinagre, L. (2004). Modelling of confusions in aircraft call-signs. *Speech Communication*, 42(3-4), 289-312. <https://doi.org/10.1016/j.specom.2003.09.006>
- Cummings, S. M. (2013). *Comparison of voice and text ATC communications in the cockpit for ESL pilots* (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation/thesis No. 1547896). Retrieved from <https://commons.erau.edu/edt/40/>
- DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878>
- Ebbatson, M., Harris, D., & Jarvis, S. (2007). Crosswind lands in general aviation: A modified method of reporting wing information to the pilot. *The International Journal of Aviation*

Psychology, 17(4), 353-370. <https://doi.org/10.1090/10508410701527811>

Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication*, 57, 14-21.

<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005>

Féminier, D. (2004). Do you speak ICAO? *CAT: The Journal of Civil Aviation Training*, 2004(3), 21-22, 24.

Fitts, P. M. (Ed.). (1951). *Human engineering for an effective air-navigation and traffic-control system*. Washington, DC: National Research Council, Division of Anthropology and Psychology, Committee on Aviation Psychology. Retrieved from <http://www.dtic.mil/get-tr-doc/pdf?AD=ADB815893>

Flight Safety Foundation. (2000). FSF ALAR [Approach-and-Landing Accident Reduction] briefing note 2.3: Pilot-controller communication. *Flight Safety Digest*, 19(8-11), 47-53. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/09/alar_bn2-3-communication.pdf

Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors*, 22(6), 645-653. <https://doi.org/10.1177/001872088002200602>

Gardner, B. (2009). *Say again, please: Guide to radio communications* (4th ed.). Newcastle, WA: Aviation Supplies and Academics.

Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01

Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Howard, J. W., III. (2004, May). What you say is who you are: Types of speech in pilot-ATC dialogues. In *Communication research in the public interest*. Paper presented at the 54th annual meeting of the International Communication Association, New Orleans, LA, May 27-31. Washington, DC: International Communication Association.

Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the

- ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment*, 2(2), 103-119. Retrieved from http://www.altanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf
- Kerns, K. (1991). Data-link communication between controllers and pilots: A review and synthesis of the simulation literature. *The International Journal of Aviation Psychology*, 1(3), 181-204. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0103_1
- Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra]*, p. K1.
- Language proficiency: A pilot's perspective (interview: Capt. Rick Valdes). (2008). *ICAO Journal*, 63(1), 26-28. Retrieved from https://www.icao.int/publications/journalsreports/2008/6301_en.pdf
- Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 62(2), 158-161.
- Loftus, G. R., Dark, V. J., & Williams, D. (1979). Short-term memory factors in ground controller/pilot communication. *Human Factors*, 21(2), 169-181. <https://doi.org/10.1177/001872087902100204>
- Ma, L., Zhang, J.-C., & Cheng, Y.-L. (2015). Generation and recognition methodology research of aircraft intent description language. *Journal of Civil Aviation University of China*, 2015(3), 13-16, 27. Retrieved from http://caod.oriprobe.com/articles/45529312/Generation_and_recognition_methodology_research_of_aircraft_intent_des.htm
- Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Abstract retrieved from <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207>
- Manning, C. A., Mills, S. H., Fox, C. M., Pfleiderer, E. M., & Mogilka, H. J. (2002). *Using air*

traffic control taskload measures and communication events to predict subjective workload (Report No. DOT/FAA/AM-02/4). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0204.pdf

Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal*, 63(1), 16-18. Retrieved from <https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en>

Mathews, E. (2008, November). Can they talk the talk? *Aerosafety World*, 34-37. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov08_p34-37.pdf

Mathews, E. (2011, December/2012, January). Language gap. *Aerosafety World*, 22-27. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/dec11-jan12/asw_dec11-jan12_p22-27.pdf

Mathews, E. (2012, February). Speaking outside the box. *Aerosafety World*, 41-46. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/feb12/asw_feb12_p41-46.pdf

Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/>

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>

McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology*, 8(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4

Morrow, D., Leirer, V., Altiteri, P., & Fitzsimmons, C. (1994). When expertise reduces age differences in performance. *Psychology and Aging*, 9(1), 134-148. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.9.1.134>

Morrow, D., Wickens, C., Rantanen, E., Chang, D., & Marcus, J. (2008). Designing external aids that support older pilots' communication. *The International Journal of Aviation Psychology*, 18(2), 167-182. <https://doi.org/10.1080/10508410801926772>

Morrow, D. G., Leirer, V. O., & Yesavage, J. (1990). The influence of alcohol and aging on radio communication during flight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 61(1),

12-20.

Morrow, D. G., Menard, W. E., Ridolfo, H. E., Stine-Morrow, E. A. L., Teller, T., & Bryant, D. (2003). Expertise, cognitive ability and age effects on pilot communication. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(4), 345-371.

https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1304_02

Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Menard, W., Stine-Morrow, E. A. L., & Magnor, C. (2005). Environmental support for older and younger pilots' comprehension of air traffic control information. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences*, 60(1), P11-P18. <https://doi.org/10.1093/geronb/60.1.P11>

Morrow, D. G., Ridolfo, H. E., Menard, W. E., Sanborn, A., Stine-Morrow, E. A. L., Magnor, C., . . . Bryant, D. (2003). Environmental support promotes expertise-based mitigation of age differences on pilot communication tasks. *Psychology and Aging*, 18(2), 268-284.

<https://doi.org/10.1037/0882-7974.18.2.268>

Mosier, K. L., Rettenmaier, P., McDearmid, M., Wilson, J., Mak, S., Raj, L. & Orasanu, J. (2013). Pilot-ATC communication conflicts: Implications for NextGen. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(3), 213-226.

<https://doi.org/10.1080/10508414.2013.799350>

Nadler, E., Mengert, P., DiSario, R., Sussman, E. D., Grossberg, M., & Spanier, G. (1993). Effects of satellite- and voice-switching-equipment transmission delays on air traffic control communications. *The International Journal of Aviation Psychology*, 3(4), 315-325.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0304_5

National Research Council. Commission on Behavioral and Social Sciences and Education. Committee on Human Factors. (1997). *Flight to the future: Human factors in air traffic control*. Washington, DC: National Academy Press.

Owen, C. (2004). Beyond teamwork! Reconceptualising communication, coordination and collaboration in air traffic control. *Human Factors and Aerospace Safety*, 4(4), 289-306.

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications*, 3(7), 73-80. Retrieved from

<http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf>

- Petrashchuk, O. (2012). Test of English for aviation personnel to meet ICAO language proficiency requirements. *Proceedings of National Aviation University*, 52(3), 160-163. <https://doi.org/10.18372/2306-1472.52.2370>
- Porterfield, D. H. (1997). Evaluating controller communication time as a measure of workload. *The International Journal of Aviation Psychology*, 7(2), 171-182. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0702_5
- Prinzo, O. V. (1996). An analysis of approach control/pilot voice communications (Report No. DOT/FAA/AM-96/26). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/am96-26.pdf
- Prinzo, O. V. (2001). *Pilot visual acquisition of traffic: Operational communications from OpEval-1* (Report No. DOT/FAA/AM-01/9). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/12000s/media/0109.pdf
- Prinzo, O. V. (2004). Automatic dependent surveillance--broadcast/cockpit display of traffic information: Innovations in pilot-managed departures. *The International Journal of Aviation Psychology*, 14(2), 171-189. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_4
- Prinzo, O. V., Lieberman, P., & Pickett, E. (1998). *An acoustic analysis of ATC communication* (Report No. DOT/FAA/AM-98/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM98-20.pdf
- Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/2

[00819.pdf](#)

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201012.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration.

Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers* (Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200821.pdf

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200519.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

Rakas, J., & Yin, H. (2005, September). *Analysis and modeling of controller-pilot miscommunication messages*. Paper presented at the AIAA 5th Aviation, Technology, Integration, and Operations Conference and 16th Lighter-Than-Air System Technology and Balloon Systems Conferences, Arlington, VA, September 26-28.

<https://doi.org/10.2514/6.2005-7430>

Rantanen, E. M., McCarley, J. S., & Xu, X. (2004). Time delays in air traffic control communication loop: Effect on controller performance and workload. *The International Journal of Aviation Psychology*, 14(4), 369-394.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1404_3

Risser, M. R. (2005). *Acknowledgement response and interference timing during the processing*

of voice and datalink ATC commands (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3163531)

Saleem, J. J., & Kleiner, B. M. (2006). A case-based review of critical incidents in general aviation for improved safety. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 6(2), 271-281. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2006.pdf

Schaefer, D. (2001). *Context-sensitive speech recognition in the air traffic control simulation* (Report No. 02/2001). Brétigny-sur-Orge, France: EUROCONTROL Experimental Centre. Retrieved from https://www.eurocontrol.int/eec/gallery/content/public/document/eec/report/2001/004_Context-sensitive_Speech_Recognition.pdf

Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the operational error literature* (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200621.pdf

Sharples, S., Stedmon, A., Cox, G., Nicholls, A., Shuttleworth, T., & Wilson, J. (2007). Flightdeck and air traffic control collaboration evaluation (FACE): Evaluating aviation communication in the laboratory and field. *Applied Ergonomics*, 38(4), 399-407. <https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.012>

Skapinker, M. (2017, April 4). Foreign pilots are failing at English—but so are the Brits. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/c4012d50-186b-11e7-a53d-df09f373be87>

Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review of the book *Aviation English: A lingua franca for pilots and air traffic controllers*, by D. Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e>

Smolensky, M. W., & Stein, E. S. (Eds.). (1998). *Human factors in air traffic control*. San Diego, CA: Academic Press.

Stedmon, A. W., Sharples, S., Littlewood, R., Cox, G., Patel, H., & Wilson, J. R. (2007). Datalink in air traffic management: Human factors issues in communications. *Applied*

Ergonomics, 38(4), 473-480. <https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.013>

Stout, R. J., Salas, E., & Kraiger, K. (1997). Role of trainee knowledge structures in aviation team environments. *The International Journal of Aviation Psychology*, 7(3), 235-250.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0703_4

Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Taylor, J. L., O'Hara, R., Mumenthaler, M. S., Rosen, A. C., & Yesavage, J. A. (2005). Cognitive ability, expertise, and age differences in following air-traffic control instructions. *Psychology and Aging*, 20(1), 117-133. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.20.1.117>

Taylor, J. L., Yesavage, J. A., Morrow, D. G., Dolhert, N., Brooks, J. O., & Poon, L. W. (1994). The effects of information load and speech rate on younger and older aircraft pilots' ability to execute simulated air-traffic controller instructions. *Journal of Gerontology*, 49(5), P191-P200. <https://doi.org/10.1093/geronj/49.5.P191>

Thirumalai, M. S. (2008). Proficiency in English for pilots, air traffic controllers, et al. *Language in India*, 8(3), 2-5. Retrieved from <http://www.languageinindia.com/march2008/pilotproficiency.pdf>

Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English language proficiency standards: A study of difficulties in understanding in air traffic control-pilot communications. *Ergonomics*, 53(2), 229-239.

<https://doi.org/10.1080/00140130903470033>

Wald, M. L. (1996, December 9). China sends controllers to U.S. to improve English proficiency. *The New York Times*, pp. A1, B10.

Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). *Aviation English learning with a MALL approach*. Paper presented at the 2016 5th International Conference on Computer Science and Network Technology (ICCSNT), Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365). Piscataway, NJ: IEEE. <https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181>

Werfelman, L. (2007). Speaking the same language. *Aerosafety World*, 2(11), 25-29.

Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov07_p25-29.pdf

Werfelman, L. (2008). Language barrier. *Aerosafety World*, 3(8), 41-43. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug08_p41-43.pdf

Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43.

Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/>

Yan, R. (2007). *Assessing English language proficiency in international aviation: Issues of reliability, validity, and aviation safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3261787)

Zokić, M., Boras, D., & Lazić, N. (2012, May). Computer-aided Aviation English testing on example of RELTA test. In P. Biljanovic et al. (Eds.), *MIPRO 2012: 35th International Convention on Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics*. Paper presented at MIPRO 2012, Opatija, Croatia, May 21-25 (pp. 1254-1257). Rijeka, Croatia: Croatian Society for Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics (MIPRO).

AIRCRAFT PILOTS

- Al-Romaithi, S. A. K. (2016). *National culture: Understanding the impact of cross-culture on airline pilots' safety performance in the Middle-East and North Africa (MENA) region* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3682365)
- Alderson, J. C. (2010). A survey of Aviation English tests. *Language Testing*, 27(1), 51-72.
<https://doi.org/10.1177/0265532209347196>
- Arminen, I., & Auvinen, P. (2013). Environmentally coupled repairs and remedies in the airline cockpit: Repair practices of talk and action in interaction. *Discourse Studies*, 15(1), 19-41.
<https://doi.org/10.1177/1461445612466463>
- Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from
<https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf>
- Ashcraft, K. L. (2005, May). Resisting gendered threats in the meeting of occupation and organization: The case of airline pilots. In *Communication: Questioning the dialogue*. Paper presented at the 55th annual meeting of the International Communication Association, New York, NY, May 26-30. Washington, DC: International Communication Association.
- Barker, J. M., Jr., Clothier, C. C., Woody, J. R., McKinney, E. H., Jr., & Brown, J. L. (1996). Crew resource management: A simulator study comparing fixed versus formed aircrew. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 67(1), 3-7.
- Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9812849)
- Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety*, 62(9), 20-21.
- Better English proficiency for better safety. (1999). *Air Safety Week*, 13(27), 10.
- Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation*

Psychology, 5(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2

Brown, L. J., & Rantz, W. G. (2010). The efficacy of flight attendant/pilot communication in a post-9/11 environment: Viewed from both sides of the fortress door. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 10(1), 227-248. Retrieved from

https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2010.pdf

Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly*, 18(3), 303-328. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948>

Carley, W. M., & Pasztor, A. (1999, July 7). Pilot error: Korean Air confronts dismal safety record rooted in its culture—military-civilian hierarchy mars cockpit teamwork; rote training hurts, too—fatal confusion over Guam. *The Wall Street Journal*, p. A1.

Casey, M., & Lawler, B. (2017). Behavioural dynamics on the flight deck and implications for mental health. In R. Bor, C. Eriksen, M. Oakes, & P. Scragg (Eds.), *Pilot mental health assessment and support: A practitioner's guide* (pp. 325-343). Abingdon, England: Routledge. Abstract retrieved from <http://208.254.74.112/books/details/9781138222038/>

Casner, S. M. (2006). Understanding the determinants of adaptive behavior in a modern airline cockpit. In A. Kirlik (Ed.), *Adaptive perspectives on human-technology interaction: Methods and models for cognitive engineering and human-computer interaction* (pp. 197-211). New York, NY: Oxford University Press.

Casto, K. L., & Casali, J. G. (2013). Effects of headset, flight workload, hearing ability, and communications message quality on pilot performance. *Human Factors*, 55(3), 486-498. <https://doi.org/10.1177/0018720812461013>

Chircop-Rollick, T. (2008). *Communication styles among pilots and flight attendants using the 16 personality factor model and the power source profile* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3314111)

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors*, 4(2), 113-121. <https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066>

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1995). Cockpit-cabin communication: 1. A tale of two cultures. *The International Journal of Aviation Psychology*, 5(3), 257-276.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0503_2

- Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from <https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf>
- Cummings, S. M. (2013). *Comparison of voice and text ATC communications in the cockpit for ESL pilots* (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation/thesis No. 1547896). Retrieved from <https://commons.erau.edu/edt/40/>
- Davey, C. L. (2004). The impact of human factors on *ab initio* pilot training. *Gender, Work and Organization*, 11(6), 627-647. <https://doi.org/10.1111/j.1468-0432.2004.00252.x>
- Deitz, S. R., & Thoms, W. E. (Eds.). (1991). *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress in the skies*. New York, NY: Quorum Books.
- DeMik, R. J. (2009). *Human performance analysis of controller-pilot data link communications* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3345302)
- DeMik, R. J. (2009). Text communications in single-pilot general aviation operations: Evaluating pilot errors and response times. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 9(1), 29-42. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2009.pdf
- DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878>
- Ebermann, H.-J., & Scheiderer, J. (Eds.). (2013). *Human factors on the flight deck: Safe piloting behavior in practice*. New York, NY: Springer Science+Business Media.
- Féminier, D. (2004). Do you speak ICAO? *CAT: The Journal of Civil Aviation Training*, 2004(3), 21-22, 24.
- Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors*, 22(6), 645-653. <https://doi.org/10.1177/001872088002200602>

- Gardner, B. (2009). *Say again, please: Guide to radio communications* (4th ed.). Newcastle, WA: Aviation Supplies and Academics.
- Gontar, P., Schneider, S. A. E., Schmidt-Moll, C., Bollin, C., & Bengler, K. (2017). Hate to interrupt you, but... Analyzing turn-arounds from a cockpit perspective. *Cognition, Technology & Work*, 19(4), 837-853. <https://doi.org/10.1007/s10111-017-0440-4>
- Harkey, J. A. Y. (1997). *Age-related changes in pilot human performance variables contributing to general aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9703894)
- Hart, S. G., & Bortolussi, M. R. (1984). Pilot errors as a source of workload. *Human Factors*, 26(5), 545-556. <https://doi.org/10.1177/001872088402600506>
- Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01
- Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.
- Howard, J. W., III. (2004, May). What you say is who you are: Types of speech in pilot-ATC dialogues. In *Communication research in the public interest*. Paper presented at the 54th annual meeting of the International Communication Association, New Orleans, LA, May 27-31. Washington, DC: International Communication Association.
- Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment*, 2(2), 103-119. Retrieved from http://www.altanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf
- Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.
- Kennedy, Q., Taylor, J., Heraldez, D., Noda, A., Lazzeroni, L. C., & Yesavage, J. (2013).

Intraindividual variability in basic reaction time predicts middle-aged and older pilots' flight simulator performance. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences*, 68(4), 487-494. <https://doi.org/10.1093/geronb/gbs090>

Kerns, K. (1991). Data-link communication between controllers and pilots: A review and synthesis of the simulation literature. *The International Journal of Aviation Psychology*, 1(3), 181-204. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0103_1

Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra]*, p. K1.

Kuroda, I., Fujiwara, O., Okamura, N., & Utsuki, N. (1976). Method for determining pilot stress through analysis of voice communication. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 47(5), 528-533.

Lahtinen, T. M. M., Huttunen, K. H., Kuronen, P. O., Sorri, M. J., & Leino, T. K. (2010). Radio speech communication problems reported in a survey of military pilots. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 81(12), 1123-1127. <https://doi.org/10.3357/ASEM.2468.2010>

Landman, A., Groen, E. L., van Paassen, M. M. (R.), Bronkhorst, A. W., & Mulder, M. (2017). Dealing with unexpected events on the flight deck: A conceptual model of startle and surprise. *Human Factors*, 59(8), 1161-1172.

<https://doi.org/10.1177/0018720817723428>

Language proficiency: A pilot's perspective (interview: Capt. Rick Valdes). (2008).

ICAO Journal 63(1), 26-28. Retrieved from

https://www.icao.int/publications/journalsreports/2008/6301_en.pdf

Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf

Loftus, G. R., Dark, V. J., & Williams, D. (1979). Short-term memory factors in ground controller/pilot communication. *Human Factors*, 21(2), 169-181.

<https://doi.org/10.1177/001872087902100204>

Luessenheide, H. D. (1991). Cockpit communication and initial aviation training. In S. R. Deitz &

W. E. Thoms (Eds.), *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress in the skies* (pp. 65-70). New York, NY: Quorum Books.

Ma, L., Zhang, J.-C., & Cheng, Y.-L. (2015). Generation and recognition methodology research of aircraft intent description language. *Journal of Civil Aviation University of China*, 2015(3), 13-16, 27. Retrieved from http://caod.oriprobe.com/articles/45529312/Generation_and_recognition_methodology_research_of_aircraft_intent_des.htm

Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Retrieved from <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207>

Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal*, 63(1), 16-18. Retrieved from <https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en>

Mathews, E. (2008, November). Can they talk the talk? *Aerosafety World*, 34-37. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov08_p34-37.pdf

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>

Mavin, T. J., & Roth, W. (2014). A holistic view of cockpit performance: An analysis of the assessment discourse of flight examiners. *The International Journal of Aviation Psychology*, 24(3), 210-227. <https://doi.org/10.1080/10508414.2014.918434>

McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology*, 8(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4

Meade, M. L., Nokes, T. J., & Morrow, D. G. (2009). Expertise promotes facilitation on a collaborative memory task. *Memory*, 17(1), 39-48.

<https://doi.org/10.1080/09658210802524240>

- Merritt, A. C. (1997). *National culture and work attitudes in commercial aviation: A cross-cultural investigation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9719438)
- Mjørs, K. (2001). Communication and operational failures in the cockpit. *Human Factors and Aerospace Safety*, 1(4), 323-340.
- Mjørs, K. (2004). Basic cultural elements affecting the team function on the flight deck. *The International Journal of Aviation Psychology*, 14(2), 151-169.
https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_3
- Morris, C. H., & Leung, Y. K. (2006). Pilot mental workload: How well do pilots really perform? *Ergonomics*, 49(15), 1581-1596. <https://doi.org/10.1080/00140130600857987>
- Morrow, D., Leirer, V., Altiteri, P., & Fitzsimmons, C. (1994). When expertise reduces age differences in performance. *Psychology and Aging*, 9(1), 134-148.
<https://doi.org/10.1037/0882-7974.9.1.134>
- Morrow, D., Wickens, C., Rantanen, E., Chang, D., & Marcus, J. (2008). Designing external aids that support older pilots' communication. *The International Journal of Aviation Psychology*, 18(2), 167-182. <https://doi.org/10.1080/10508410801926772>
- Morrow, D. G., Leirer, V. O., & Yesavage, J. (1990). The influence of alcohol and aging on radio communication during flight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 61(1), 12-20.
- Morrow, D. G., Menard, W. E., Ridolfo, H. E., Stine-Morrow, E. A. L., Teller, T., & Bryant, D. (2003). Expertise, cognitive ability and age effects on pilot communication. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(4), 345-371.
https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1304_02
- Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Magnor, C., Fischer, U. M., Kokayeff, N. K., & Stine-Morrow, E. A. L. (2009). Expertise and age differences in pilot decision making. *Aging, Neuropsychology, and Cognition*, 16(1), 33-55.
<https://doi.org/10.1080/13825580802195641>
- Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Menard, W., Stine-Morrow, E. A. L., &

- Magnor, C. (2005). Environmental support for older and younger pilots' comprehension of air traffic control information. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences*, 60(1), P11-P18. <https://doi.org/10.1093/geronb/60.1.P11>
- Morrow, D. G., Ridolfo, H. E., Menard, W. E., Sanborn, A., Stine-Morrow, E. A. L., Magnor, C., . . . Bryant, D. (2003). Environmental support promotes expertise-based mitigation of age differences on pilot communication tasks. *Psychology and Aging*, 18(2), 268-284. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.18.2.268>
- Morrow, D. G., & Schriver, A. (2007). External support for pilot communication: Implications for age-related design. *Cognitive Technology*, 12(1), 21-30.
- Mosier, K. L., Rettenmaier, P., McDearmid, M., Wilson, J., Mak, S., Raj, L., & Orasanu, J. (2013). Pilot-ATC communication conflicts: Implications for NextGen. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(3), 213-226. <https://doi.org/10.1080/10508414.2013.799350>
- Munro, P. A., Kanki, B. G., & Jordan, K. (2008). Beyond "inop": Logbook communication between airline mechanics and pilots. *The International Journal of Aviation Psychology*, 18(1), 86-103. <https://doi.org/10.1080/10508410701749563>
- Murray, T. E. (1986). The language of naval fighter pilots. *American Speech*, 61(2), 121-129. <https://doi.org/10.2307/455158>
- Nevile, M. (2004). Integrity in the airline cockpit: Embodying claims about progress for the conduct of an approach briefing. *Research on Language and Social Interaction*, 37(4), 447-480. https://doi.org/10.1207/s15327973rlsi3704_3
- Nevile, M. (2006). Making sequentiality salient: And pre-facing in the talk of airline pilots. *Discourse Studies*, 8(2), 279-302. <https://doi.org/10.1177/1461445606061797>
- Nevile, M. (2007). Action in time: Ensuring timeliness for collaborative work in the airline cockpit. *Language in Society*, 36(2), 233-257. <https://doi.org/10.1017/S0047404507070121>
- Nevile, M. (2007). Talking without overlap in the airline cockpit: Precision timing at work. *Text & Talk*, 27(2), 225-249. <https://doi.org/10.1515/TEXT.2007.009>
- O'Hare, D., Roscoe, S., Vette, G., & Young, M. (1990). *Flightdeck performance: The human factor*. Ames: Iowa State University Press. <https://doi.org/10/1080/00140139008928493>

- Palmer, M. T., Lack, A. M., & Lynch, J. C. (1995). Communication conflicts of status and authority in dyadic, task-based interactions: Status generalization in airline cockpits. *Journal of Language and Social Psychology*, 14(1/2), 85-101.
<https://doi.org/10.1177/0261927X95141005>
- Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications*, 3(7), 73-80.
Retrieved from <http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf>
- Peryer, G., Noyes, J., Pleydell-Pearce, K., & Lieven, N. (2005). Auditory alert characteristics: A survey of pilot views. *The International Journal of Aviation Psychology*, 15(3), 233-250.
https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1503_2
- Petrashchuk, O. (2012). Test of English for aviation personnel to meet ICAO language proficiency requirements. *Proceedings of National Aviation University*, 52(3), 160-163.
<https://doi.org/10.18372/2306-1472.52.2370>
- Pinsdorf, M. K. (1991). Flying different skies: How cultures respond to airlines disasters. *Public Relations Review*, 17(1), 37. [https://doi.org/10.1016/0363-8111\(91\)90005-6](https://doi.org/10.1016/0363-8111(91)90005-6)
- Prince, C., Salas, E., Brannick, M., & Prince, A. (2010). The influence of experience and organizational goals on leadership in the military cockpit. *The International Journal of Aviation Psychology*, 20(4), 375-389. <https://doi.org/10.1080/10508414.2010.511537>
- Prinzo, O. V. (1996). *An analysis of approach control/pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/26). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/am96-26.pdf
- Prinzo, O. V. (2001). *Pilot visual acquisition of traffic: Operational communications from OpEval-1* (Report No. DOT/FAA/AM-01/9). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/12000s/media/0109.pdf

- Prinzo, O. V. (2004). Automatic dependent surveillance--broadcast/cockpit display of traffic information: Innovations in pilot-managed departures. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 171-189. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_4
- Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports*. (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots*. (Report No. DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201012.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of

Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

Rakas, J., & Yin, H. (2005, September). *Analysis and modeling of controller-pilot miscommunication messages*. Paper presented at the AIAA 5th Aviation, Technology, Integration, and Operations Conference and 16th Lighter-Than-Air System Technology and Balloon Systems Conferences, Arlington, VA, September 26-28.
<https://doi.org/10.2514/6.2005-7430>

Rantanen, E. M., McCarley, J. S., & Xu, X. (2004). Time delays in air traffic control communication loop: Effect on controller performance and workload. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(4), 369-394.
https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1404_3

Raynal, M., Kossowski, M., & Job, A. (2006). Hearing in military pilots: One-time audiometry in pilots of fighters, transports, and helicopters. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 77*(1), 57-61.

Ricks, W. R., Jonsson, J. E., & Rogers, W. H. (1994). Cognitive representations of flight-deck information attributes. *The International Journal of Aviation Psychology, 4*(1), 65-83.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0401_4

- Risser, M. R. (2005). *Acknowledgement response and interference timing during the processing of voice and datalink ATC commands* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3163531)
- Saleem, J. J., & Kleiner, B. M. (2006). A case-based review of critical incidents in general aviation for improved safety. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 6(2), 271-281. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2006.pdf
- Seva, R. R., Gutierrez, A. M. J. A., Duh, H. B.-L., & Chong, J. (2007). An evaluation of CRM attitudes for Filipino pilots in four Philippine aviation companies. *The International Journal of Aviation Psychology*, 17(3), 285-298. <https://doi.org/10.1080/10508410701343532>
- Sherman, P. J. (1998). *Aircrews' evaluations of flight deck automation training and use: Measuring and ameliorating threats to safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9822704)
- Simpson, C. A., & Marchionda-Frost, K. (1984). Synthesized speech rate and pitch effects on intelligibility of warning messages for pilots. *Human Factors*, 26(5), 509-517. <https://doi.org/10.1177/001872088402600503>
- Sirevaag, E. J., Kramer, A. F., Wickens, C. D., Reisweber, M., Strayer, D. L., & Grenell, J. F. (1993). Assessment of pilot performance and mental workload in rotary wing aircraft. *Ergonomics*, 36(9), 1121-1140. <https://doi.org/10.1080/00140139308967983>
- Skapinker, M. (2017, April 4). Foreign pilots are failing at English—but so are the Brits. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/c4012d50-186b-11e7-a53d-df09f373be87>
- Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review of the book *Aviation English: A lingua franca for pilots and air traffic controllers*, by D. Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e>
- Sperling, B., & Pritchett, A. (2011). Complementary information distribution to improve team performance in military helicopter operations: An experimental study. *The International Journal of Aviation Psychology*, 21(4), 375-396.

<https://doi.org/10.1080/10508414.2011.606756>

Stout, R. J., Salas, E., & Kraiger, K. (1997). Role of trainee knowledge structures in aviation team environments. *The International Journal of Aviation Psychology*, 7(3), 235-250.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0703_4

Strybel, T. Z., Vu, K. L., Battiste, V., & Johnson, W. (2013). Measuring the impact of NextGen operating concepts for separation assurance on pilot situation awareness and workload. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(1), 1-26.

<https://doi.org/10.1080/10508414.2013.746156>

Šulc, J., & Remek, V. (1986). Possibilities and limits of using speech signals in aviation and space psychophysiology. *Acta Neurobiologiae Experimentalis*, 46(5-6), 347-352. Abstract retrieved from <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/3565106>

Taylor, J. L., Dolhert, N., Morrow, D., Friedman, L., & Yesavage, J. A. (1994). Acute and 8-hour effects of alcohol (0.08% BAC) on younger and older pilots' simulator performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 65(8), 718-725.

Taylor, J. L., O'Hara, R., Mumenthaler, M. S., Rosen, A. C., & Yesavage, J. A. (2005). Cognitive ability, expertise, and age differences in following air-traffic control instructions. *Psychology and Aging* 20(1), 117-133. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.20.1.117>

Taylor, J. L., Yesavage, J. A., Morrow, D. G., Dolhert, N., Brooks, J. O., & Poon, L. W. (1994). The effects of information load and speech rate on younger and older aircraft pilots' ability to execute simulated air-traffic controller instructions. *Journal of Gerontology*, 49(5), P191-P200. <https://doi.org/10.1093/geronj/49.5.P191>

Thirumalai, M. S. (2008). Proficiency in English for pilots, air traffic controllers, et al. *Language in India*, 8(3), 2-5. Retrieved from

<http://www.languageinindia.com/march2008/pilotproficiency.pdf>

Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English language proficiency standards: A study of difficulties in understanding in air traffic control-pilot communications. *Ergonomics*, 53(2), 229-239.

<https://doi.org/10.1080/00140130903470033>

Townsend, T. H. (1978). Speech intelligibility through communication headsets for general

aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 49(3), 466-469.

Tuccio, W. A. (2014). *Collaborative audio transcription and repair as a method for novice pilots to learn approach briefing crew resource management (CRM) skills* (Doctoral dissertation).

Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3602850).

Retrieved from <https://commons.erau.edu/edt/50/>

Valimont, R. B. (2007). *Active noise reduction versus passive designs in communication headsets: Speech intelligibility and pilot performance effects in an instrument flight simulation* (Doctoral dissertation).

Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation No. 3231030)

Van Deelen, G. W., & Blom, J. H. (1990). Hearing loss and radiotelephony intelligibility in civilian airline pilots. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 61(1), 52-55.

von Thaden, T. L. (2005). *Information behavior in aviation: Distributed practice on the flightdeck* (Doctoral dissertation).

Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation No. 3231030)

Walker, P. B., O'Connor, P., & Little, W. L. (2013). Aviation mishap prevention and investigations: The expanding role of aviation psychologists. In C. H. Kennedy & G. G. Kay (Eds.), *Aeromedical psychology* (pp. 325-345). Aldershot, England: Ashgate.

Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). Aviation English learning with a MALL approach. Paper presented at the 2016 5th International Conference on Computer Science and Network Technology (ICCSNT), Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365). Piscataway, NJ:

IEEE. <https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181>

Werfelman, L. (2007). Speaking the same language. *Aerosafety World*, 2(11), 25-29. Retrieved from

https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov07_p25-29.pdf

Werfelman, L. (2008). Language barrier. *Aerosafety World*, 3(8), 41-43. Retrieved from

https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug08_p41-43.pdf

Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43. Retrieved from

<https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/>

Whan, F. L. (1944). Training in listening and in voice and diction for the airplane pilot.

Quarterly Journal of Speech, 30(3), 262-265. <https://doi.org/10.1080/00335634409380997>

- Yan, R. (2007). *Assessing English language proficiency in international aviation: Issues of reliability, validity, and aviation safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3261787)
- You, X.-Q., Ji, M., Dai, K., Yang, S.-Y., & Chang, M. (2009). Developing a multidimensional scale to assess safety behaviors in airline flight. *Acta Psychologica Sinica*, *41*(12), 1237-1251.
- You, X.-Q., Li, Y., Shi, X., & Jin, L. (2005). A factor analysis of the evaluation method of safety culture in airlines flight. *Psychological Science (China)*, *28*(4), 837-840. Abstract retrieved from <http://en.oversea.cnki.net/kcms/detail/detail.aspx?QueryID=18&CurRec=17&dbCode=CJFD&filename=XLKX200504016&dbname=CJFD2005>

AVIATION SAFETY

- Angenendt, A. (2003). Safety and security from the air traffic control services' point of view. *Human Factors and Aerospace Safety*, 3(3), 207-209.
- Arminen, I., & Auvinen, P. (2013). Environmentally coupled repairs and remedies in the airline cockpit: Repair practices of talk and action in interaction. *Discourse Studies*, 15(1), 19-41. <https://doi.org/10.1177/1461445612466463>
- Arrabito, G. R. (2009). Effects of talker sex and voice style of verbal cockpit warnings on performance. *Human Factors*, 51(1), 3-20. <https://doi.org/10.1177/0018720808333411>
- Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf>
- Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9812849)
- Block, E. E., Sabin, E. J., & Patankar, M. S. (2007). The structure of safety climate for accident free flight crews. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 7(1), 46-59. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2007.pdf
- Boyne, M. (2014). *Disrupting aviation: An exploratory study of the opportunities and risks of tablet computers in commercial flight operations* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3557125)
- Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05
- Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly*, 18(3), 303-328. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948>
- Casey, M., & Lawler, B. (2017). Behavioural dynamics on the flight deck and implications for mental health. In R. Bor, C. Eriksen, M. Oakes, & P. Scragg (Eds.), *Pilot mental health*

assessment and support: A practitioner's guide (pp. 325-343). Abingdon, England: Routledge. Abstract retrieved from <http://208.254.74.112/books/details/9781138222038/>

Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors*, 4(2), 113-121. <https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066>

Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1996). Cockpit–cabin communication: 2. Shall we tell the pilots? *The International Journal of Aviation Psychology*, 6(3), 211-231. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0603_1

Coan, H. (2002). Risk, error and blame in organizations: A communication approach. *Corporate Communications*, 7(4), 232-240. <https://doi.org/10.1108/13563280210449813>

Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from <https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf>

de-Matteis, L. M. A. (2007). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit* [Review of the book by M. Nevile]. *Language in Society*, 36(3), 440-444. <https://doi.org/10.1017/S0047404507070248>

Ebermann, H.-J., & Scheiderer, J. (Eds.). (2013). *Human factors on the flight deck: Safe piloting behaviour in practice*. New York, NY: Springer Science+Business Media.

Féminier, D. (2004). Do you speak ICAO? *CAT: The Journal of Civil Aviation Training*, 2004(3), 21-22, 24.

Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2013). Barriers to intra-aircraft communication and safety: The perspective of the flight attendants. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(4), 368-387. <https://doi.org/10.1080/10508414.2013.834167>

Gontar, P., Schneider, S. A. E., Schmidt-Moll, C., Bollin, C., & Bengler, K. (2017). Hate to interrupt you, but... Analyzing turn-arounds from a cockpit perspective. *Cognition, Technology & Work*, 19(4), 837-853. <https://doi.org/10.1007/s10111-017-0440-4>

Harper, M. L., & Helmreich, R. L. (2003, May). Creating and maintaining a reporting culture. In *100 Years of Flight: The 12th International Symposium on Aviation Psychology* (pp. 496-501). Dayton, OH: Wright State University.

- Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology, 13*(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01
- Hendrickson, S. M. L. (2009). *The wrong Wright stuff: Mapping human error in aviation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3359793)
- Jiang, X., Master, R., Kelkar, K., & Gramopadhye, A. K. (2002). Task analysis of shift change activity in aviation maintenance environment: Methods and findings. *Human Factors and Aerospace Safety, 2*(1), 45-69.
- Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.
- Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra]*, p. K1.
- Krieger, J. L. (2005). Shared mindfulness in cockpit crisis situations. *Journal of Business Communication, 42*(2), 135-167. https://doi.org/10.1177_0021943605274726.pdf
- Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 62*(2), 158-161.
- Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies, 5*(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf
- Liao, M. (2015). Safety culture in commercial aviation: Differences in perspectives between Chinese and Western pilots. *Safety Science, 79*, 193-205. <https://doi.org/10.1016/j.ssci.2015.05.011>
- Lindhout, P., van Gulijk, C., & Ale, B. J. M. (2011). Underestimation of language issues in frequently used accident investigation methods: A new taxonomy problem found in Dutch accident data. *Journal of Hazardous Materials, 191*(1-3), 158-162. <https://doi.org/10.1016/j.jhazmat.2011.04.056>

- MacNeal, E. (1997). Fatal words. *Et Cetera: A Review of General Semantics*, 54(1), 54-64.
Abstract retrieved from <http://www.jstor.org/stable/42577787>
- Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal* 63(1), 16-18. Retrieved from
<https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en>
- Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from
<https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/>
- Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from
<https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>
- Mjørs, K. (2001). Communication and operational failures in the cockpit. *Human Factors and Aerospace Safety*, 1(4), 323-340.
- Nevile, M. (2006). A conversation analysis model for examining aviation communication in context: Part I--processes for representing data. *Human Factors and Aerospace Safety*, 6(1), 35-50.
- Nevile, M. (2006). A conversation analysis model for examining aviation communication in context: Part II--processes for analysing data. *Human Factors and Aerospace Safety*, 6(2), 155-173.
- Nixon, C. W., McKinley, R. L., & Moore, T. J. (1982). Increase in jammed word intelligibility due to training of listeners. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 53(3), 239-244.
- Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf
- Ptchelinnov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy Psichologii*, 6, 127-128.
- Rungta, N., Brat, G. B., Clancey, W. J., Linde, C., Raimondi, F., Seah, C., & Shafto, M. (2013, May). *Aviation safety: Modeling and analyzing complex interactions between Humans and*

automated systems. Paper presented at the International Conference on Application and Theory of Automation in Command and Control Systems, Naples, Italy, May 28-30. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=20140011547>

Saleem, J. J., & Kleiner, B. M. (2006). A case-based review of critical incidents in general aviation for improved safety. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 6(2), 271-281. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Fall_2006.pdf

Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the operational error literature* (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200621.pdf

Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering*, 24(1), 86-106. <https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011>

Sherman, P. J. (1998). *Aircrews' evaluations of flight deck automation training and use: Measuring and ameliorating threats to safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9822704)

Sherwin, L., & Naweed, A. (2017). 'Little wake turbulence, huh?' Applying a contemporary model of learning and memory to the American Airlines Flight AA587 accident. *Theoretical Issues in Ergonomics Science*, 18(6), 477-500. <https://doi.org/10.1080/1463922X.2016.1236156>

Skapinker, M. (2017, April 4). Foreign pilots are failing at English—but so are the Brits. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/c4012d50-186b-11e7-a53d-df09f373be87>

Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review of the book *Aviation English: A lingua franca for pilots and air traffic controllers*, by D. Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e>

- Tanguy, L., Tulechki, N., Urieli, A., Hermann, E., & Raynal, C. (2016). Natural language processing for aviation safety reports: From classification to interactive analysis. *Computers in Industry*, 78, 80-95. <https://doi.org/10.1016/j.compind.2015.09.005>
- Tjosvold, D. (1990). Flight crew collaboration to manage safety risks. *Group & Organization Studies*, 15(2), 177-191. <https://doi.org/10.1177/105960119001500204>
- von Thaden, T. L. (2004). *Developing a methodology to study crew information behavior in aviation* (Technical Report No. AHFD-04-13). Savoy, IL: Aviation Human Factors Division, Institute of Aviation, University of Illinois at Urbana-Champaign. Retrieved from http://aviation.illinois.edu/avimain/papers/research/pub_pdfs/techreports/04-13.pdf
- Weick, K. E. (1990). The vulnerable system: An analysis of the Tenerife air disaster. *Journal of Management*, 16(3), 571-593. <https://doi.org/10.1177/014920639001600304>
- Werfelman, L. (2007). Simplifying the technicalities. *Aerosafety World*, 2(8), 16-21. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug07_p16-21.pdf
- Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/>
- Yan, R. (2007). *Assessing English language proficiency in international aviation: Issues of reliability, validity, and aviation safety* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3261787)
- You, X.-Q., Ji, M., Dai, K., Yang, S.-Y., & Chang, M. (2009). Developing a multidimensional scale to assess safety behaviors in airline flight. *Acta Psychologica Sinica*, 41(12), 1237-1251.
- You, X.-Q., Li, Y., Shi, X., & Jin, L. (2005). A factor analysis of the evaluation method of safety culture in airlines flight. *Psychological Science (China)*, 28(4), 837-840.

COMMUNICATION

- Abel, S. M. (2005). Hearing loss in military aviation and other trades: Investigation of prevalence and risk factors. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 76(12), 1128-1135.
- Alderson, J. C. (2010). A survey of Aviation English tests. *Language Testing*, 27(1), 51-72. <https://doi.org/10.1177/0265532209347196>
- Alotaibi, K. M. (2015). *Revisiting the debate of English-only instruction: Perceptions of students at the Royal Saudi Land Forces Aviation Institute* (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertation & Theses Global. (Thesis No. 1603233)
- Altman, H. B. (1975). *The use of pictorial materials in aircraft passenger safety instruction* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 7512275)
- Ansdell, M. (2012). Language protocols in international human spaceflight: Time for a common tongue? *Space Policy*, 28(1), 2-6. <https://doi.org/10.1016/j.spacepol.2011.12.012>
- Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9812849)
- Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety*, 62(9), 20-21.
- Bell, S. T., Brown, S. G., Abben, D. R., & Outland, N. B. (2015). Team composition issues for future space exploration: A review and directions for future research. *Aerospace Medicine and Human Performance*, 86(6), 548-556. <https://doi.org/10.3357/AMHP.4195.2015>
- Better English proficiency for better safety. (1999). *Air Safety Week*, 13(27), 10.
- Birch, D. O. (2008). *The relationship between leadership qualities and effective leadership by middle managers in an airline maintenance operation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3310696)
- Björklund, C. M., Alfredson, J., & Dekker, S. W. A. (2006). Mode monitoring and call-outs: An eye-tracking study of two-crew automated flight deck operations. *The International Journal of Aviation Psychology*, 16(3), 263-275. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1603_2

- Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation Psychology*, 5(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2
- Brown, L. J., & Rantz, W. G. (2010). The efficacy of flight attendant/pilot communication in a post-9/11 environment: Viewed from both sides of the fortress door. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 10(1), 227-248. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2010.pdf
- Bunch, C. C. (1941). The problem of deafness in aviators. *War Medicine (Chicago)*, 1, 873-886.
- Butterfield, C. L. (1994). *Multiple stories: Developing literacy in an ESL/ESP aviation program* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertation & Theses Global. (Dissertation No. 9432852)
- Cardosi, K., & Yost, A. (2001). *Controller and pilot error in airport operations: A review of previous research and analysis of safety data* (Report No. DOT/FAA/AR-00/51). Washington, DC: Office of Aviation Research, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5873>
- Cardosi, K. M. (1994). *An analysis of tower (local) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-94/15). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from <http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a283718.pdf>
- Cardosi, K. M., Brett, B. E., & Han, S. (1996). *An analysis of TRACON (Terminal Radar Approach Control) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AR-96/66). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8711>
- Carley, W. M., & Pasztor, A. (1999, July 7). Pilot error: Korean Air confronts dismal safety record rooted in its culture—military-civilian hierarchy mars cockpit teamwork; rote training hurts, too—fatal confusion over Guam. *The Wall Street Journal*, p. A1.
- Casey, M., & Lawler, B. (2017). Behavioural dynamics on the flight deck and implications for mental health. In R. Bor, C. Eriksen, M. Oakes, & P. Scragg (Eds.), *Pilot mental health assessment and support: A practitioner's guide* (pp. 325-343). Abingdon, England: Routledge. Abstract retrieved from

<http://208.254.74.112/books/details/9781138222038/>

Carson, L. D. (1942). Otolaryngological aspects of aviation. *Laryngoscope*, 52, 704-716.

<https://doi.org/10.1288/00005537-194209000-00004>

Casto, K. L., & Casali, J. G. (2013). Effects of headset, flight workload, hearing ability, and communications message quality on pilot performance. *Human Factors*, 55(3), 486-498.

<https://doi.org/10.1177/0018720812461013>

Chircop-Rollick, T. (2008). *Communication styles among pilots and flight attendants using the 16 personality factor model and the power source profile* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3314111)

Cohen, R. N. (1942). Approaching the air age through English. *Education*, 63(2), 101-104.

Conklin, J. T. (2004). Swissair 111 human factors: Checklists and cockpit communication. *Journal of Air Transportation*, 9(3), 19-42.

Could you repeat that, s'il vous plait? (2006, January 17). *The Washington Post*, [Special supplement on *Language and its constant change*], p. 9. Retrieved from

<https://nie.washingtonpost.com/sites/default/files/LanguagesConstantlyChange.pdf>

Cuevas, H. M., Fiore, S. M., Caldwell, B. S., & Strater, L. (2007). Augmenting team cognition in human-automation teams performing in complex operational environments. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 78(5, Sect. 2), B63-B70.

Cummings, S. M. (2013). *Comparison of voice and text ATC communications in the cockpit for ESL pilots* (Master's thesis). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation/thesis No. 1547896). Retrieved from <https://commons.erau.edu/edt/40/>

DeMik, R. J. (2009). *Human performance analysis of controller-pilot data link communications* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global.

(Dissertation No. 3345302)

DeMik, R. J. (2009). Text communications in single-pilot general aviation operations:

Evaluating pilot errors and response times. *International Journal of Applied Aviation*

Studies, 9(1), 29-42. Retrieved from [https://www.academy.jccbi.gov/ama-](https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2009.pdf)

[800/Summer_2009.pdf](https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Summer_2009.pdf)

Dietrich, R. (Ed.). (2003). *Communication in high-risk environments*. Hamburg, Germany:

Helmut Buske.

- Dietrich, R., & Childress, T. M. (2004). *Group interactions in high risk environments*. Burlington, VT: Ashgate.
- DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878>
- Eckert, D. (1997). *The use of Simplified English to improve task comprehension for non-native English speaking aviation maintenance technician students* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertation & Theses Global. (Dissertation No. 9819081)
- Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication*, 57, 14-21.
<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005>
- Flight Safety Foundation. (2000). FSF ALAR [Approach-and-Landing Accident Reduction] briefing note 2.3: Pilot-controller communication. *Flight Safety Digest*, 19(8-11), 47-53. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/09/alar_bn2-3-communication.pdf
- Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2014). The effects of crew resource management (CRM) training on flight attendants' safety attitudes. *Journal of Safety Research*, 48, 49-56.
<https://doi.org/10.1016/j.jsr.2013.11.003>
- Ford, J., O'Hare, D., & Henderson, R. (2013). Putting the “we” into teamwork: Effects of priming personal or social identity on flight attendants' perceptions of teamwork and communication. *Human Factors*, 55(3), 499-508. <https://doi.org/10.1177/0018720812465311>
- Foushee, H. C. (1982). The role of communications, socio-psychological, and personality factors in the maintenance of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 53(11), 1062-1066.
- Greeley, H. P., Berg, J., Friets, E., Wilson, J., Greenough, G., Picone, J., ... Nesthus, T. (2007). Fatigue estimation using voice analysis. *Behavior Research Methods*, 39(3), 610-619. Retrieved from <http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a542363.pdf>
- Gushin, V. I., Zaprisa, N. S., Kolinitchenko, T. B., Efimov, V. A., Smirnova, T. M., Vinokhodova, A. G., & Kanas, N. (1997). Content analysis of the crew communication with external

communicants under prolonged isolation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 68(12), 1093-1098.

Haruta, A., & Hallahan, K. (2003). Cultural issues in airline crisis communications. *Asian Journal of Communication*, 13(2), 122-150. <https://doi.org/10.1080/01292980309364841>

Helleberg, J. R., & Wickens, C. D. (2003). Effects of data-link modality and display redundancy on pilot performance: An attentional perspective. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 189-210. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_01

Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G., & Foushee, H. C. (1989). Communication as group process mediator of aircrew performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 60(5), 402-410.

Kanki, B. G., & Smith, G. M. (2001). Training aviation communication skills. In E. Salas, C. A. Bowers, & E. Edens (Eds.), *Improving teamwork in organizations: Applications of resource management training* (pp. 95-127). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Kennedy, Q., Taylor, J., Heraldez, D., Noda, A., Lazzeroni, L. C., & Yesavage, J. (2013). Intraindividual variability in basic reaction time predicts middle-aged and older pilots' flight simulator performance. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences*, 68(4), 487-494. <https://doi.org/10.1093/geronb/gbs090>

Koren, V. (1996, December 29). Skies are becoming friendlier with language training: Embry-Riddle, Delta Air Lines and China are working together to promote safety. *The Orlando Sentinel [Volusia Extra]*, p. K1.

Krieger, J. L. (2005). Shared mindfulness in cockpit crisis situations. *Journal of Business Communication*, 42(2), 135-167. https://doi.org/10.1177_0021943605274726.pdf

Language proficiency: A pilot's perspective (interview: Capt. Rick Valdes). (2008). *ICAO*

Journal, 63(1), 26-28. Retrieved from

https://www.icao.int/publications/journalsreports/2008/6301_en.pdf

- Li, F. (2017). *Learning beyond language: English for specific purposes (ESP) learners' experience in the Second LifeRTM world* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. AAI10162553)
- Linde, C., Goguen J., & Devenish, L. (1992). How effective is communication training for aircraft crews. *NASA Tech Briefs*, 16(11), 120. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20100029857.pdf>
- Lindhout, P., van Gulijk, C., & Ale, B. J. M. (2011). Underestimation of language issues in frequently used accident investigation methods: A new taxonomy problem found in Dutch accident data. *Journal of Hazardous Materials*, 191(1-3), 158-162. <https://doi.org/10.1016/j.jhazmat.2011.04.056>
- Ma, L., Zhang, J.-C., & Cheng, Y.-L. (2015). Generation and recognition methodology research of aircraft intent description language. *Journal of Civil Aviation University of China*, 2015(3), 13-16, 27. Retrieved from http://caod.oriprobe.com/articles/45529312/Generation_and_recognition_methodology_research_of_aircraft_intent_des.htm
- Maccario, C. J. (2013). Aviation security and nonverbal behavior. In D. Matsumoto, M. G. Frank, & H. S. Hwang (Eds.), *Nonverbal communication: Science and applications* (pp. 147-154). Thousand Oaks, CA: SAGE.
- Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Retrieved from <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207>
- Manning, C. A., Mills, S. H., Fox, C. M., Pfliegerer, E. M., & Mogilka, H. J. (2002). *Using air traffic control taskload measures and communication events to predict subjective workload* (Report No. DOT/FAA/AM-02/4). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0204.pdf

- Mathews, E. (2008). The value of content-based language training for the aviation industry. *ICAO Journal* 63(1), 16-18. Retrieved from <https://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2008&lang=en>
- Mathews, E. (2008, November). Can they talk the talk? *Aerosafety World*, 34-37. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov08_p34-37.pdf
- Mathews, E. (2011, December/2012, January). Language gap. *Aerosafety World*, 22-27. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/dec11-jan12/asw_dec11-jan12_p22-27.pdf
- Mathews, E. (2012, February). Speaking outside the box. *Aerosafety World*, 41-46. Retrieved from https://flightsafety.org/asw/feb12/asw_feb12_p41-46.pdf
- Mathews, E. (2013, April). Closing the gap. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/closing-the-gap/>
- Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>
- McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology*, 8(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4
- Meade, M. L., Nokes, T. J., & Morrow, D. G. (2009). Expertise promotes facilitation on a collaborative memory task. *Memory*, 17(1), 39-48. <https://doi.org/10.1080/09658210802524240>
- Morris, C. H., & Leung, Y. K. (2006). Pilot mental workload: How well do pilots really perform? *Ergonomics*, 49(15), 1581-1596. <https://doi.org/10.1080/00140130600857987>
- Morrow, D. G., Menard, W. E., Stine-Morrow, E. A. L., Teller, T., & Bryant, D. (2001). The influence of expertise and task factors on age differences in pilot communication. *Psychology and Aging*, 16(1), 31-46. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.16.1.31>
- Morrow, D. G., Ridolfo, H. E., Menard, W. E., Sanborn, A., Stine-Morrow, E. A. L., Magnor,

- C., . . . Bryant, D. (2003). Environmental support promotes expertise-based mitigation of age differences on pilot communication tasks. *Psychology and Aging, 18*(2), 268-284. <https://doi.org/10.1037/0882-7974.18.2.268>
- Mosquera-Benitez, D., del Corte-Valiente, A., & Lanzi, P. (2018). A novel global operational concept in cockpits under peak workload situations. *Safety Science, 102*, 38-50. <https://doi.org/10.1016/j.ssci.2017.09.028>
- Munro, P. A., Kanki, B. G., & Jordan, K. (2008). Beyond "inop": Logbook communication between airline mechanics and pilots. *The International Journal of Aviation Psychology, 18*(1), 86-103. <https://doi.org/10.1080/10508410701749563>
- Nevile, M. (2006). *Communication in context: A conversation analysis tool for examining recorded voice data in investigations of aviation occurrences* (ATSB Research and Analysis Report B2005/0118). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from <https://www.atsb.gov.au/media/32915/b20050118.pdf>
- Nevile, M., & Walker, M. B. (2005). *A context for error: Using conversation analysis to represent and analyse recorded voice data* (Aviation Research Report B2005/0108). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from https://www.atsb.gov.au/media/36209/conversation_analysis_recorded_voice_data.pdf
- Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications, 3*(7), 73-80. Retrieved from <http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf>
- Piñar Chelso, M. J., & Fernández-Castro, J. (2011). La influencia de la inteligencia emocional en el estrés, la disonancia emocional y el rendimiento de tripulantes de cabina de pasajeros. [The influence of emotional intelligence in stress, emotional dissonance and performance of flight attendants]. *Anales de Psicología, 27*(1), 65-70.
- Pinsdorf, M. K. (1991). Flying different skies: How cultures respond to airlines disasters. *Public Relations Review, 17*(1), 37. [https://doi.org/10.1016/0363-8111\(91\)90005-6](https://doi.org/10.1016/0363-8111(91)90005-6)
- Prinzo, O. V. (2004). Automatic dependent surveillance--broadcast/cockpit display of traffic information: Innovations in pilot-managed departures. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 171-189. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_4

- Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and pronunciation* (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201012.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf
- Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers* (Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200821.pdf
- Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200519.pdf
- Ptchelinnov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy Psichologii*, 6, 127-128.
- Rantanen, E. M., McCarley, J. S., & Xu, X. (2004). Time delays in air traffic control communication loop: Effect on controller performance and workload. *The International Journal of Aviation Psychology*, 14(4), 369-394. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1404_3
- Ricks, W. R., Jonsson, J. E., & Rogers, W. H. (1994). Cognitive representations of flight-deck information attributes. *The International Journal of Aviation Psychology*, 4(1), 65-83. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0401_4
- Schmidt-Nielsen, A. (1991). Spelling alphabet and diagnostic rhyme test intelligibility of jammed speech. *Military Psychology*, 3(2), 89-104. https://doi.org/10.1207/s15327876mp0302_2

- Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the operational error literature* (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200621.pdf
- Seaton, K. A., Bowie, K. E., & Sipes, W. A. (2009). Behavioral and psychological issues in long-duration head-down bed rest. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 80(5, Sect. 2), A55-A61. <https://doi.org/10.3357/ASEM.BR08.2009>
- Sem-Jacobsen, C. W. (1981). Brain/computer communication to reduce human error: A perspective. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 52(1), 33-37.
- Sergeant, R. L. (1968). Voice communication problems in spacecraft and underwater operations. *Annals of the New York Academy of Sciences*, 155(1), 342-350. <https://doi.org/10.1111/j.1749-6632.1968.tb56779.x>
- Sharples, S., Stedmon, A., Cox, G., Nicholls, A., Shuttleworth, T., & Wilson, J. (2007). Flightdeck and air traffic control collaboration evaluation (FACE): Evaluating aviation communication in the laboratory and field. *Applied Ergonomics*, 38(4), 399-407. <https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.012>
- Sirevaag, E. J., Kramer, A. F., Wickens, C. D., Reisweber, M., Strayer, D. L., & Grenell, J. F. (1993). Assessment of pilot performance and mental workload in rotary wing aircraft. *Ergonomics*, 36(9), 1121-1140. <https://doi.org/10.1080/00140139308967983>
- Skapinker, M. (2018, January 10). What safe skies can teach us about communication [Review of the book *Aviation English: A lingua franca for pilots and air traffic controllers*, by D. Estival, C. Farris, & B. Molesworth]. *Financial Times*. Retrieved from <https://www.ft.com/content/3e797860-f52c-11e7-8715-e94187b3017e>
- Strother, J. B. (1999, September). Communication failures lead to airline disasters. In *IPCC 99: Communication jazz: Improvising the new international communication culture: Proceedings*. Paper presented at the 1999 IEEE International Professional Communication Conference, New Orleans, LA, September 7-10, (pp. 29-34). Piscataway, NJ: IEEE. <https://doi.org/10.1109/IPCC.1999.799097>

- Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of three fatal flights* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9917187)
- Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.
- Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for Aviation English language proficiency standards: A study of difficulties in understanding in air traffic control-pilot communications. *Ergonomics*, 53(2), 229-239.
<https://doi.org/10.1080/00140130903470033>
- Van Benthem, K. D., Herdman, C. M., Tolton, R. G., & LeFevre, J. (2015). Prospective memory failures in aviation: Effects of cue salience, workload, and individual differences. *Aerospace Medicine and Human Performance*, 86(4), 366-373.
<https://doi.org/10.3357/AMHP.3428.2015>
- von Thaden, T. L. (2005). *Information behavior in aviation: Distributed practice on the flightdeck* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3153450)
- Wald, M. L. (1996, December 9). China sends controllers to U.S. to improve English proficiency. *The New York Times*, pp. A1, B10.
- Wang, Y., & Wu, L. (2016, December). Aviation English learning with a MALL approach. Paper presented at the *2016 5th International Conference on Computer Science and Network Technology (ICCSNT)*, Changchun, China, December 10-11, (pp. 362-365). Piscataway, NJ: IEEE.
<https://doi.org/10.1109/CCSNT.2016.8070181>
- Webb, W. B. (1957). Elements in individual-to-individual communication. *Journal of Communication*, 7, 119-125. <https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1958.tb00268.x>
- Werfelman, L. (2007). Simplifying the technicalities. *Aerosafety World*, 2(8), 16-21.
Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug07_p16-21.pdf

- Werfelman, L. (2007). Speaking the same language. *Aerosafety World*, 2(11), 25-29.
Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_nov07_p25-29.pdf
- Werfelman, L. (2008). Language barrier. *Aerosafety World*, 3(8), 41-43. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug08_p41-43.pdf
- Werfelman, L. (2010, December/2011, January). Speak up. *Aerosafety World*, 39-43.
Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/speak-up/>
- Wright, M. C. (2003). *The effects of automation on team performance and team coordination* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3073340)

COMMUNICATION BARRIERS

- Beins, D. R. (1995, September). *Data link communications, acronyms and message content: An operational perspective*. Paper presented at SAE AeroTech '95, Los Angeles, CA, September 18-21. <https://doi.org/10.4271/951981>
- Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2013). Barriers to intra-aircraft communication and safety: The perspective of the flight attendants. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(4), 368-387. <https://doi.org/10.1080/10508414.2013.834167>
- Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment*, 2(2), 103-119. Retrieved from http://www.altanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf
- Knezevic, J. (2015). Improving quality of maintenance through simplified technical English. *Journal of Quality in Maintenance Engineering*, 21(3), 250-257. <https://doi.org/10.1108/JQME-06-2015-0024>
- Mearns, K., Flin, R., & O'Connor, P. (2001). Sharing 'worlds of risk': Improving communication with crew resource management. *Journal of Risk Research*, 4(4), 377-392. <https://doi.org/10.1080/13669870110063225>
- Orasanu, J., Fischer, U., & Davison, J. (1997). Cross-cultural barriers to effective communication in aviation. In C. Granrose & S. Oskamp, (Eds.), *Cross-cultural work groups* (Vol. 10, The Claremont Symposium on Applied Social Psychology, pp. 134-160). Thousand Oaks, CA: SAGE.
- Prinzo, O. V., & Campbell, A. (2008). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 1: Background information and general/pre-flight preparation* (Report No. DOT/FAA/AM-08/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf
- Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010a). *United States airline transport pilot international flight language experiences, Report 2: Word meaning and*

pronunciation (Report No. DOT/FAA/AM-10/7). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201007.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010b). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 3: Language experiences in non-native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/9). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201009.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010c). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 4: Non-native English-speaking controllers communicating with native English-speaking pilots*. (Report No. DOT/FAA/AM-10/12). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201012.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2010d). *U.S. airline transport pilot international flight language experiences, Report 5: Language experiences in native English-speaking airspace/airports* (Report No. DOT/FAA/AM-10/18). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201018.pdf

Prinzo, O. V., Campbell, A., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2011). *U.S. airline transport pilot international language experiences, Report 6: Native English-speaking controllers communicating with non-native English-speaking pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-11/4). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2010s/media/201104.pdf

COMMUNICATION SYSTEMS

- Arthur, J. (T.) J., III, Shelton, K. J., Prinzel, L. J., III, & Bailey, R. E. (2016). *Performance evaluation of speech recognition systems as a next-generation pilot-vehicle interface technology* (Report No. NASA-TM-2016-219329). Hampton, VA: Langley Research Center, National Aeronautics and Space Administration. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20160010565.pdf>
- Bobneva, M. I. (1959). Primenenie teorii informatsii pri reshenii nekotorykh voprosov aviatsionnoi psikhologii. [Application of information theory in the solution of several problems in aviaional psychology]. *Voprosy Psichologii*, 5(4), 175-182.
- Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety*, 62(9), 20-21.
- Beins, D. R. (1995, September). *Data link communications, acronyms and message content: An operational perspective*. Paper presented at SAE AeroTech '95, Los Angeles, CA, September 18-21. <https://doi.org/10.4271/951981>
- Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05
- Caldwell, B. S. (2000). Information and communication technology needs for distributed communication and coordination during expedition-class spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 71(9, Sect. 2), A6-A10.
- Comitz, P. (2013). *A domain-specific language for aviation domain interoperability* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3566728)
- Corradini, P., & Cacciari, C. (2002). The effect of workload and workshift on air traffic control: A taxonomy of communicative problems. *Cognition, Technology & Work*, 4(4), 229-239. <https://doi.org/10.1007/s101110200021>
- Kanki, B. G., & Prinzo, O. V. (Eds.). (1996). *Methods and metrics of voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/10). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM96-10.pdf

- Kerns, K. (1991). Data-link communication between controllers and pilots: A review and synthesis of the simulation literature. *The International Journal of Aviation Psychology*, 1(3), 181-204. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0103_1
- Lee, A. T. (1991). Aircrew decision-making behavior in hazardous weather avoidance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 62(2), 158-161.
- Majumdar, A., & Bajaj, B. (2016). Pilot-controller communication problems and an initial exploration of language-engineering technologies as a potential solution. In G. di Bucchianico, A. Vallicelli, N. A. Stanton, & S. J. Landry (Eds.), *Human factors in transportation: Social and technological evolution across maritime, road, rail, and aviation domains* (pp. 297-311). Boca Raton, FL: CRC Press. Retrieved from <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781498726207>
- McGann, A., Morrow, D., Rodvold, M., & Mackintosh, M. (1998). Mixed-media communication on the flight deck: A comparison of voice, data link, and mixed ATC environments. *The International Journal of Aviation Psychology*, 8(2), 137-156. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0802_4
- Nadler, E., Mengert, P., DiSario, R., Sussman, E. D., Grossberg, M., & Spanier, G. (1993). Effects of satellite- and voice-switching-equipment transmission delays on air traffic control communications. *The International Journal of Aviation Psychology*, 3(4), 315-325. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0304_5
- Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications* 3(7), 73-80. Retrieved from <http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf>
- Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers* (Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200821.pdf
- Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice*

communications system performance (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf

Risser, M. R. (2005). *Acknowledgement response and interference timing during the processing of voice and datalink ATC commands* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3163531)

Rungta, N., Brat, G. B., Clancey, W. J., Linde, C., Raimondi, F., Seah, C., & Shafto, M. (2013, May). *Aviation safety: Modeling and analyzing complex interactions between Humans and automated systems*. Paper presented at the International Conference on Application and Theory of Automation in Command and Control Systems, Naples, Italy, May 28-30. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=20140011547>

Schaefer, D. (2001). *Context-sensitive speech recognition in the air traffic control simulation* (Report No. 02/2001). Brétigny-sur-Orge, France: EUROCONTROL Experimental Centre. Retrieved from https://www.eurocontrol.int/eec/gallery/content/public/document/eec/report/2001/004_Context-sensitive_Speech_Recognition.pdf

Steer, M. D. (1945). Speech intelligibility in naval aviation. *Journal of Speech Disorders*, 10, 215-219. <https://doi.org/10.1044/jshd.1003.215>

Šulc, J., & Morávek, M. (1979). Analysis of verbal behaviour of the first Czechoslovak cosmonaut during space flight. *Československá Psychologie: Časopis Pro Psychologickou Teorii a Praxi*, 23(1), 42-49.

Webb, W. B. (1957). Elements in individual-to-individual communication. *Journal of Communication*, 7, 119-125. <https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.1958.tb00268.x>

CONVERSATION

de-Matteis, L. M. A. (2007). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit*
[Review of the book by M. Nevile]. *Language in Society*, 36(3), 440-444.

<https://doi.org/10.1017/S0047404507070248>

Ebbatson, M., Harris, D., & Jarvis, S. (2007). Crosswind lands in general aviation: A modified method of reporting wing information to the pilot. *The International Journal of Aviation Psychology*, 17(4), 353-370. <https://doi.org/10.1090/10508410701527811>

Nevile, M. (2006). *Communication in context: A conversation analysis tool for examining recorded voice data in investigations of aviation occurrences* (ATSB Research and Analysis Report B2005/0118). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from <https://www.atsb.gov.au/media/32915/b20050118.pdf>

Nevile, M., & Walker, M. B. (2005). *A context for error: Using conversation analysis to represent and analyse recorded voice data* (Aviation Research Report B2005/0108). Canberra, Australia: Australian Transport Safety Bureau. Retrieved from https://www.atsb.gov.au/media/36209/conversation_analysis_recorded_voice_data.pdf

CREW RESOURCE MANAGEMENT

- Barker, J. M., Jr., Clothier, C. C., Woody, J. R., McKinney, E. H., Jr., & Brown, J. L. (1996). Crew resource management: A simulator study comparing fixed versus formed aircrew. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 67(1), 3-7.
- Beekman, B. L. (2006). Say what? *Flying Safety*, 62(9), 20-21.
- Brown, N. M., & Moren, C. R. (2003). Background emotional dynamics of crew resource management: Shame emotions and coping responses. *The International Journal of Aviation Psychology*, 13(3), 269-286. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1303_05
- Dietrich, R. (Ed.). (2003). *Communication in high-risk environments*. Hamburg, Germany: Helmut Buske.
- Dietrich, R., & Childress, T. M. (2004). *Group interactions in high risk environments*. Burlington, VT: Ashgate.
- Dismukes, R. K., Young, G. E., & Sumwalt, R. L., III. (2008, September). *Cockpit interruptions and distractions: Effective management requires a careful balancing act*. Paper presented at the CRM Industry Conference, Daytona Beach, FL. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20020062698.pdf>
- Fischer, U. (1999). *Cultural variability in crew discourse*. (NASA Document ID: 9990047594). Moffett Field, CA: NASA Ames Research Center. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=19990047594>
- Ford, J., Henderson, R., & O'Hare, D. (2014). The effects of crew resource management (CRM) training on flight attendants' safety attitudes. *Journal of Safety Research*, 48, 49-56. <https://doi.org/10.1016/j.jsr.2013.11.003>
- Ford, J., O'Hare, D., & Henderson, R. (2013). Putting the “we” into teamwork: Effects of priming personal or social identity on flight attendants’ perceptions of teamwork and communication. *Human Factors*, 55(3), 499-508. <https://doi.org/10.1177/0018720812465311>
- Gontar, P., Schneider, S. A. E., Schmidt-Moll, C., Bollin, C., & Bengler, K. (2017). Hate to interrupt you, but... Analyzing turn-arounds from a cockpit perspective. *Cognition, Technology & Work*, 19(4), 837-853. <https://doi.org/10.1007/s10111-017-0440-4>
- Helmreich, R. L., Wilhelm, J. A., Klinect, J. R., & Merritt, A. C. (2001). Culture, error, and crew

resource management. In E. Salas, C. A. Bowers, & E. Edens (Eds.), *Improving teamwork in organizations: Applications of resource management training* (pp. 305-331). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Hendrickson, S. M. L. (2009). *The wrong Wright stuff: Mapping human error in aviation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3359793)

Hutchins, E., Holder, B. E., & Perez, R. A. (2002). *Culture and flight deck operations*. Retrieved from the University of California San Diego Distributed Cognition Human Computer Interaction website: http://hci.ucsd.edu/media/uploads/hci_papers/EH2002-2.pdf

Kanki, B. G. (2010). Communication and crew resource management. In B. G. Kanki, R. L. Helmreich, & J. Anca, (Eds.), *Crew resource management* (2nd ed., pp. 111-145). Amsterdam: Elsevier.

Kanki, B. G., & Prinzo, O. V. (Eds.). (1996). *Methods and metrics of voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/10). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM96-10.pdf

Katz, L. C., Kambe, G., Kline, K. F., & Grubb, G. N. (2006). *Nonverbal communication and aircrew coordination in Army aviation: Annotated bibliography* (Technical Report 1181). Arlington, VA: United States Army Research Institute for the Behavioral and Social Sciences. Retrieved from <http://www.dtic.mil/docs/citations/ADA451484>

Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>

Mearns, K., Flin, R., & O'Connor, P. (2001). Sharing 'worlds of risk': Improving communication with crew resource management. *Journal of Risk Research*, 4(4), 377-392. <https://doi.org/10.1080/13669870110063225>

Prinzo, O. V., Hendrix, A. M., & Hendrix, R. (2008). *Pilot English language proficiency and the prevalence of communication problems at five U.S. air route traffic control centers* (Report No. DOT/FAA/AM-08/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from

https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200821.pdf

- Seva, R. R., Gutierrez, A. M. J. A., Duh, H. B.-L., & Chong, J. (2007). An evaluation of CRM attitudes for Filipino pilots in four Philippine aviation companies. *The International Journal of Aviation Psychology*, 17(3), 285-298. <https://doi.org/10.1080/10508410701343532>
- Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering*, 24(1), 86-106. <https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011>
- Tuccio, W. A. (2014). *Collaborative audio transcription and repair as a method for novice pilots to learn approach briefing crew resource management (CRM) skills* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3602850)
- Verbeek-van Noord, I., de Bruijne, M. C., Twisk, J. W. R., van Dyck, C., & Wagner, C. (2015). More explicit communication after classroom-based crew resource management training: Results of a pragmatic trial. *Journal of Evaluation in Clinical Practice*, 21(1), 137-144. <https://doi.org/10.1111/jep.12261>
- von Thaden, T. L. (2004). *Developing a methodology to study crew information behavior in aviation* (Technical Report No. AHFD-04-13). Savoy, IL: Aviation Human Factors Division, Institute of Aviation, University of Illinois at Urbana-Champaign. Retrieved from http://aviation.illinois.edu/avimain/papers/research/pub_pdfs/techreports/04-13.pdf

CROSS CULTURAL DIFFERENCES

- Aiguo, W. (2007). Teaching Aviation English in the Chinese context: Developing ESP theory in a non-English speaking country. *English for Specific Purposes*, 26(1), 121-128.
<https://doi.org/10.1016/j.esp.2005.09.003>
- Al-Romaithi, S. A. K. (2016). *National culture: Understanding the impact of cross-culture on airline pilots' safety performance in the Middle-East and North Africa (MENA) region* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3682365)
- Beins, D. R. (1995, September). Data link communication, acronyms and message content: An operational perspective. Paper presented at SAE AeroTech '95, Los Angeles, CA, September 18-21. <https://doi.org/10.4271/951981>
- Bobyreve, N. N. (2015). Peculiarities of teaching English as a foreign language to technical students. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 182, 104-109.
<https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.744>
- Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors*, 4(2), 113-121. <https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066>
- Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication*, 57, 14-21.
<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005>
- Fischer, U. (1999). *Cultural variability in crew discourse*. (NASA Document ID: 19990047594). Moffett Field, CA: NASA Ames Research Center. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=19990047594>
- Haruta, A., & Hallahan, K. (2003). Cultural issues in airline crisis communications. *Asian Journal of Communication*, 13(2), 122-150. <https://doi.org/10.1080/01292980309364841>
- Hutchins, E., Holder, B. E., & Perez, R. A. (2002). *Culture and flight deck operations*. Retrieved from the University of California San Diego Distributed Cognition Human Computer Interaction website: http://hci.ucsd.edu/media/uploads/hci_papers/EH2002-2.pdf

- Karimi, P., & Sanavi, R.V. (2014). Analyzing English language learning needs among students in aviation training. *Procedia – Social and Behavioral Science*, 98, 852-858.
<https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.03.491>
- Kraft, N. O., Lyons, T. J., & Binder, H. (2003). Intercultural crew issues in long-duration spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 74(5, Sect. 1), 575-578.
- Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf
- Liao, M. (2015). Safety culture in commercial aviation: Differences in perspectives between Chinese and Western pilots. *Safety Science*, 79, 193-205.
<https://doi.org/10.1016/j.ssci.2015.05.011>
- Luo, J., & Garner, M. (2017). The challenges and opportunities for English teachers teaching ESP in China. *Journal of Language Teaching and Research*, 8(1), 81-86.
<https://doi.org/10.17507/jltr.0801.10>
- Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>
- Maurino, D. E. (1994). Crosscultural perspectives in human factors training: Lessons from the ICAO human factors program. *The International Journal of Aviation Psychology*, 4(2), 173-181. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0402_5
- Merritt, A. (2000). Culture in the cockpit: Do Hofstede's dimensions replicate? *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 31(3), 283-301. <https://doi.org/10.1177/0022022100031003001>
- Merritt, A. C. (1997). *National culture and work attitudes in commercial aviation: A cross-cultural investigation* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9719438)
- Molesworth, B., Burgess, M., Gunnell, B., Loffler, D., & Venjakob, A. (2014). The effect on recognition memory of noise cancelling headphones in a noisy environment with native and non-native speakers. *Noise and Health*, 16(71), 240-247. <https://doi.org/10.4103/1463-1741.137062>

- Nomura, S., Hutchins, E., & Holder, B. (2006, November). The uses of paper in commercial airline flight operations. In *CSCW '06: Proceedings of the 2006 20th Anniversary Conference on Computer Supported Cooperative Work*. Paper presented at the meeting of the CSCW '06, Banff, Alberta, Canada, November 4-8, (pp. 249-258). New York, NY: ACM. <https://doi.org/10.1145/1180875.1180914>
- Orasanu, J., Fischer, U., & Davison, J. (1997). Cross-cultural barriers to effective communication in aviation. In C. Granrose & S. Oskamp, (Eds.), *Cross-cultural work groups* (Vol. 10, The Claremont Symposium on Applied Social Psychology, pp. 134-160). Thousand Oaks, CA: SAGE.
- Pinsdorf, M. K. (1991). Flying different skies: How cultures respond to airlines disasters. *Public Relations Review*, 17(1), 37. [https://doi.org/10.1016/0363-8111\(91\)90005-6](https://doi.org/10.1016/0363-8111(91)90005-6)
- Santy, P. A., Holland, A. W., Looer, L., & Marcondes-North, R. (1993). Multicultural factors in the space environment: Results of an international shuttle crew debrief. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 64(3, Sect. 1), 196-200.
- Sherman, P. J., Helmreich, R. L., & Merritt, A. (1997). National culture and flight deck automation: Results of a multinational survey. *The International Journal of Aviation Psychology*, 7(4), 311-329. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0704_4
- Soeters, J. L., & Boer, P. C. (2000). Culture and flight safety in military aviation. *The International Journal of Aviation Psychology*, 10(2), 111-133. https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1002_1
- Strother, J. B. (2002, September). Preparing material for the international marketplace: More than technical localization required. In *IPCC 2002: Reflections on communication: Proceedings: IEEE International Professional Communication Conference*. Paper presented at IPCC 2002, Minneapolis, MN, September 17-20, (pp. 51-59). Piscataway, NJ: IEEE. <https://doi.org/10.1109/IPCC.2002.1049087>
- Strother, J. B. (2005, July). Adapting training to international standards: A case study in Aviation English training. In *IPCC 2005: IEEE International Professional Communication Conference*. Paper presented at IPCC 2005, Limerick, Ireland, September 29-October 1, (pp. 498-501). Piscataway, NJ: IEEE. <https://doi.org/10.1109/IPCC.2005.1494216>
- Tajima, A. (2003, May). Use of second language and aviation safety: Analysis of fatal

miscommunication and attempts for prevention. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

CURRICULUM DEVELOPMENT

- Aiguo, W. (2008). Reassessing the position of Aviation English: From a special language to English for specific purposes. *Ibérica: Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos (AELFE)*, 15, 151-163. Retrieved from http://www.aelfe.org/documents/09_15_Aiguo.pdf
- Bobyreve, N. N. (2015). Peculiarities of teaching English as a foreign language to technical students. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 182, 104-109. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.744>
- Istifci, I. (2016, October). An online language learning program for students in aviation departments. In *15th European Conference on e-Learning*. Paper presented at the 15th ECEL, Prague, Czech Republic, October 27-28, (pp. 279-286). Reading, England: Academic Conference and Publishing International.
- Karimi, P., & Sanavi, R. V. (2014). Analyzing English language learning needs among students in aviation training. *Procedia – Social and Behavioral Science*, 98, 852-858. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.03.491>
- Linde, C., Goguen J., & Devenish, L. (1992). How effective is communication training for aircraft crews. *NASA Tech Briefs*, 16(11), 120. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20100029857.pdf>
- Luo, J., & Garner, M. (2017). The challenges and opportunities for English teachers teaching ESP in China. *Journal of Language Teaching and Research*, 8(1), 81-86. <https://doi.org/10.17507/jltr.0801.10>
- Přívorová, M. (2016). *ESP—developing a course for Aviation English* (Thesis, Charles University [Univerzita Karlova]). Retrieved from <https://is.cuni.cz/webapps/zzp/detail/158337/28371456>
- Strother, J. B. (2002, September). Preparing material for the international marketplace: More than technical localization required. In *IPCC 2002: Reflections on communication: Proceedings: IEEE International Professional Communication Conference*. Paper presented at IPCC 2002, Minneapolis, MN, September 17-20, (pp. 51-59). Piscataway, NJ: IEEE. <https://doi.org/10.1109/IPCC.2002.1049087>
- Strother, J. B. (2005, July). Adapting training to international standards: A case study in Aviation

English training. In *IPCC 2005: IEEE International Professional Communication Conference*. Paper presented at IPCC 2005, Limerick, Ireland, September 29-October 1, (pp. 498-501). Piscataway, NJ: IEEE. <https://doi.org/10.1109/IPCC.2005.1494216>

Thompson, E. R. (2008). Development and validation of an international English big-five mini-markers. *Personality and Individual Differences*, 45(6), 542-548.
<https://doi.org/10.1016/j.paid.2008.06.013>

Velendia, S. A. L. (2015). Goal-setting and self-reflection to enhance learners' interaction in an ESP context. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(2), 131-160. Retrieved from <http://laclil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL/article/view/5916>

Wang, Y.-H. (2016). Promoting contextual vocabulary learning through an adaptive computer-assisted EFL reading system. *Journal of Computer Assisted Learning*, 32(4), 291-303.
<https://doi.org/10.1111/jcal.12132>

Zeguniene, N. O. (2009). *English for aviation students*. Vilnius, Lithuania: Vilius Gediminas Technical University Press.

Zokić, M., Boras, D., & Lazić, N. (2012, May). Computer-aided Aviation English testing on example of RELTA test. In P. Biljanovic et al. (Eds.), *MIPRO 2012: 35th International Convention on Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics*. Paper presented at MIPRO 2012, Opatija, Croatia, May 21-25 (pp. 1254-1257). Rijeka, Croatia: Croatian Society for Information and Communication Technology, Electronics and Microelectronics (MIPRO).

DISCOURSE ANALYSIS

- Dalto, J. D., Weir, C., & Thomas, F. (2013). Analyzing communication errors in an air medical transport service. *Air Medical Journal*, 32(3), 129-137.
<https://doi.org/10.1016/j.amj.2012.10.019>
- de-Matteis, L. M. A. (2007). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit* [Review of the book by M. Nevile]. *Language in Society*, 36(3), 440-444.
<https://doi.org/10.1017/S0047404507070248>
- Driscoll, G. (2002). *Cockpit conversation: A communication analysis of three aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3043518)
- Khavrun, O. (2008). Role and position of multicomponent terms in aviation communication. *Aviation*, 12(3), 95-99. <https://doi.org/10.3846/1648-7788.2008.12.95-99>
- Mavin, T. J., & Roth, W. (2014). A holistic view of cockpit performance: An analysis of the assessment discourse of flight examiners. *The International Journal of Aviation Psychology*, 24(3), 210-227. <https://doi.org/10.1080/10508414.2014.918434>
- Nevile, M. (2007). Talking without overlap in the airline cockpit: Precision timing at work. *Text & Talk*, 27(2), 225-249. <https://doi.org/10.1515/TEXT.2007.009>
- Prinzo, O. V. (1996). *An analysis of approach control/pilot voice communications*. (Report No. DOT/FAA/AM-96/26). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/am96-26.pdf
- Rakas, J., & Yin, H. (2005, September). *Analysis and modeling of controller-pilot miscommunication messages*. Paper presented at the AIAA 5th Aviation, Technology, Integration, and Operations Conference and 16th Lighter-Than-Air System Technology and Balloon Systems Conferences, Arlington, VA, September 26-28.
<https://doi.org/10.2514/6.2005-7430>
- Rungta, N., Brat, G. B., Clancey, W. J., Linde, C., Raimondi, F., Seah, C., & Shafto, M. (2013, May). *Aviation safety: Modeling and analyzing complex interactions between Humans and*

automated systems. Paper presented at the International Conference on Application and Theory of Automation in Command and Control Systems, Naples, Italy, May 28-30. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/search.jsp?R=20140011547>

Tanguy, L., Tulechki, N., Urieli, A., Hermann, E., & Raynal, C. (2016). Natural language processing for aviation safety reports: From classification to interactive analysis. *Computers in Industry*, 78, 80-95. <https://doi.org/10.1016/j.compind.2015.09.005>

GENDER ISSUES

Barker, J. M., Jr. (1997). *Team decision-making and the Tower of Hanoi: The effects of gender and practice* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9703338)

Mills, A. J. (2006). *Sex, strategy and the stratosphere: Airlines and the gendering of organizational culture*. New York, NY: Palgrave Macmillan.

<https://doi.org/10.1057/9780230595705>

Nixon, C. W., Anderson, T., Morris, L., McCavitt, A., McKinley, R., Yeager, D., & McDaniel, M. (1998). Female voice communications in high level aircraft cockpit noises: Part 2. Vocoder and automatic speech recognition systems. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 69(11), 1087-1094.

Nixon, C. W., Morris, L. J., McCavitt, A. R., McKinley, R. L., Anderson, T. R., McDaniel, M. P., & Yeager, D. G. (1998). Female voice communications in high levels of aircraft cockpit noises: Part 1. Spectra, levels, and microphones. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 69(7), 675-683.

Robertson, O. (2015). *Gender and crew resource management: A phenomenological qualitative study* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3583979)

Soeters, J. L., & Boer, P. C. (2000). Culture and flight safety in military aviation. *The International Journal of Aviation Psychology*, 10(2), 111-133.

https://doi.org/10.1207/S15327108IJAP1002_1

HUMAN FACTORS

- Barshi, I. (1997). *Effects of linguistic properties and message length on misunderstandings in aviation communication* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 9812849)
- Barshi, I., & Healy, A. F. (2002). The effects of mental representation on performance in a navigation task. *Memory & Cognition*, 30(8), 1189-1203.
<https://doi.org/10.3758/BF03213402>
- Cardosi, K., Chase, S., & Eon, D. (2010). Runway safety. *Air Traffic Control Quarterly*, 18(3), 303-328. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8948>
- Cardosi, K., & Yost, A. (2001). *Controller and pilot error in airport operations: A review of previous research and analysis of safety data* (Report No. DOT/FAA/AR-00/51). Washington, DC: Office of Aviation Research, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5873>
- Cardosi, K. M. (1994). *An analysis of tower (local) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-94/15). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from <http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a283718.pdf>
- Cardosi, K. M., Brett, B. E., & Han, S. (1996). *An analysis of TRACON (Terminal Radar Approach Control) controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/AR-96/66). Washington, DC: Research and Development Service, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/8711>
- Davey, C. L. (2004). The impact of human factors on *ab initio* pilot training. *Gender, Work and Organization*, 11(6), 627-647. <https://doi.org/10.1111/j.1468-0432.2004.00252.x>
- DiFiore, A., & Cardosi, K. (2006). *Human factors in airport surface incidents: An analysis of pilot reports submitted to the Aviation Safety Reporting System (ASRS)* (Report No. DOT/FAA/AR-06/5). Washington, DC: Office of Runway Safety and Operational Services, Federal Aviation Administration. Retrieved from <https://rosap.ntl.bts.gov/view/dot/5878>
- Franks, W. R., Soutendam, J., Taylor, I., & Allen, P. (1980). UNIGEN – universal language of

- aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 51(4), 339-343.
- Greeley, H. P., Berg, J., Friets, E., Wilson, J., Greenough, G., Picone, J., ... Nesthus, T. (2007). Fatigue estimation using voice analysis. *Behavior Research Methods*, 39(3), 610-619. Retrieved from <http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a542363.pdf>
- Knezevic, J. (2015). Improving quality of maintenance through simplified technical English. *Journal of Quality in Maintenance Engineering*, 21(3), 250-257. <https://doi.org/10.1108/JQME-06-2015-0024>
- Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf
- Mathews, E. (2014, July/August). Language analysis. *Aerosafety World*. Retrieved from <https://flightsafety.org/asw-article/language-analysis/>
- O'Hare, D., Roscoe, S., Vette, G., & Young, M. (1990). *Flightdeck performance: The human factor*. Ames: Iowa State University Press. <https://doi.org/10.1080/00140139008928493>
- Schroeder, D., Bailey, L., Pounds, J., & Manning, C. (2006). *A human factors review of the operational error literature* (Report No. DOT/FAA/AM-06/21). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200621.pdf
- Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering*, 24(1), 86-106. <https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011>
- Werfelman, L. (2007). Simplifying the technicalities. *Aerosafety World*, 2(8), 16-21. Retrieved from https://flightsafety.org/wp-content/uploads/2016/11/asw_aug07_p16-21.pdf

HUMAN FACTORS ENGINEERING

- Arrabito, G. R. (2009). Effects of talker sex and voice style of verbal cockpit warnings on performance. *Human Factors*, 51(1), 3-20. <https://doi.org/10.1177/0018720808333411>
- Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation Psychology*, 5(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2
- Caldwell, B. S. (2000). Information and communication technology needs for distributed communication and coordination during expedition-class spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 71(9, Sect. 2), A6-A10.
- Chow, S., Yortsos, S., & Meshkati, N. (2014). Asiana Airlines flight 214: Investigating cockpit automation and culture issues in aviation safety. *Aviation Psychology and Applied Human Factors*, 4(2), 113-121. <https://doi.org/10.1027/2192-0923/a000066>
- Cioffi, M. E. (2009). *Examining personal error reduction and accountability training affects on reduced pilot error* (Doctoral dissertation), Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3351616)
- Cohen, M. M. (2000). Perception of facial features and face-to-face communications in space. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 71(9, Sect. 2), A51-A57.
- Davey, C. L. (2004). The impact of human factors on *ab initio* pilot training. *Gender, Work and Organization*, 11(6), 627-647. <https://doi.org/10.1111/j.1468-0432.2004.00252.x>
- de Carvalho, R. J. M., Saldanha, M. C. W., Vidal, M. C. R., & Carvalho, P. V. R. (2016). Situated design of line-oriented flight training (LOFT): A case study in a Brazilian airline. *Cognition, Technology & Work*, 18(2), 403-422. <https://doi.org/10.1007/s10111-016-0367-1>
- Drury, C. G., Guy, K. P., & Wenner, C. A. (2010). Outsourcing aviation maintenance: Human factors implications, specifically for communications. *The International Journal of Aviation Psychology*, 20(2), 124-143. <https://doi.org/10.1080/10508411003617771>
- Ebermann, H.-J., & Scheiderer, J. (Eds.). (2013). *Human factors on the flight deck: Safe piloting behaviour in practice*. New York, NY: Springer Science+Business Media.

- Ericson, M. A., Brungart, D. S., & Simpson, B. D. (2004). Factors that influence intelligibility in multitaler speech displays. *The International Journal of Aviation Psychology*, 14(3), 313-334. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1403_6
- Fitts, P. M. (Ed.). (1951). *Human engineering for an effective air-navigation and traffic-control system*. Washington, DC: National Research Council, Division of Anthropology and Psychology, Committee on Aviation Psychology. Retrieved from <http://www.dtic.mil/get-tr-doc/pdf?AD=ADB815893>
- Fowler, F. D. (1980). Air traffic control problems: A pilot's view. *Human Factors*, 22(6), 645-653. <https://doi.org/10.1177/001872088002200602>
- Griffin, T. G. C., Young, M. S., & Stanton, N. A. (2010). Investigating accident causation through information network modelling. *Ergonomics*, 53(2), 198-210. <https://doi.org/10.1080/00140130903125165>
- Harris, D., & Li, W.-C. (Eds.). (2015). *Decision making in aviation*. Burlington, VT: Ashgate.
- Jiang, X., Master, R., Kelkar, K., & Gramopadhye, A. K. (2002). Task analysis of shift change activity in aviation maintenance environment: Methods and findings. *Human Factors and Aerospace Safety*, 2(1), 45-69.
- Jorna, P. G. A. M. (2000). Context simulation: An interactive methodology for user-centered system design and future operator behavior validation. In N. B. Sarter & R. Amalberti (Eds.), *Cognitive engineering in the aviation domain* (pp. 181-209). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Kanas, N., & Caldwell, B. (2000). Summary of research issues in personal, interpersonal, and group dynamics. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 71(9, Sect. 2), A26-A28.
- Kanki, B. G., Helmreich, R. L., & Anca, J. (Eds.). (2010). *Crew resource management* (2nd ed.). Amsterdam: Elsevier.
- Li, W.-C., & Harris, D. (2005). HFACS analysis of ROC Air Force aviation accidents: Reliability analysis and cross-cultural comparison. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 5(1), 65-81. Retrieved from https://www.academy.jccbi.gov/ama-800/Spring_2005.pdf
- Maurino, D. E. (1994). Crosscultural perspectives in human factors training: Lessons from the

- ICAO human factors program. *The International Journal of Aviation Psychology*, 4(2), 173-181. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0402_5
- Molesworth, B., Burgess, M., Gunnell, B., Loffler, D., & Venjakob, A. (2014). The effect on recognition memory of noise cancelling headphones in a noisy environment with native and non-native speakers. *Noise and Health*, 16(71), 240-247. <https://doi.org/10.4103/1463-1741.137062>
- Morrow, D., Wickens, C., Rantanen, E., Chang, D., & Marcus, J. (2008). Designing external aids that support older pilots' communication. *The International Journal of Aviation Psychology*, 18(2), 167-182. <https://doi.org/10.1080/10508410801926772>
- Morrow, D. G., & Schriver, A. (2007). External support for pilot communication: Implications for age-related design. *Cognitive Technology*, 12(1), 21-30.
- Mosier, K. L., Rettenmaier, P., McDearmid, M., Wilson, J., Mak, S., Raj, L. & Orasanu, J. (2013). Pilot-ATC communication conflicts: Implications for NextGen. *The International Journal of Aviation Psychology*, 23(3), 213-226. <https://doi.org/10.1080/10508414.2013.799350>
- Mosquera-Benitez, D., del Corte-Valiente, A., & Lanzi, P. (2018). A novel global operational concept in cockpits under peak workload situations. *Safety Science*, 102, 38-50. <https://doi.org/10.1016/j.ssci.2017.09.028>
- Munro, P. A., Kanki, B. G., & Jordan, K. (2008). Beyond "inop": Logbook communication between airline mechanics and pilots. *The International Journal of Aviation Psychology*, 18(1), 86-103. <https://doi.org/10.1080/10508410701749563>
- Nagel, D. C. (1988). Human error in aviation operations. In E. L. Wiener & D. C. Nagel (Eds.), *Human factors in aviation* (pp. 263-303). San Diego, CA: Academic Press.
- National Research Council. Commission on Behavioral and Social Sciences and Education. Committee on Human Factors. (1997). *Flight to the future: Human factors in air traffic control*. Washington, DC: National Academy Press.
- Palinkas, L. A., Allred, C. A., & Landsverk, J. A. (June, 2005). Models of research-operational collaboration for behavioral health in space. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 76(6, Sect. 2), B52-B60.

- Pennig, S., Quehl, J., & Wittkowski, M. (2014). Speech intelligibility and speech quality of modified loudspeaker announcements examined in a simulated aircraft cabin. *Ergonomics*, 57(12), 1806-1816. <https://doi.org/10.1080/00140139.2014.952681>
- Rogalski, J. (1996). Co-operation processes in dynamic environment management: Evolution through training experienced pilots in flying a highly automated aircraft. *Acta Psychologica*, 91(3), 273-295. [https://doi.org/10.1016/0001-6918\(95\)00064-X](https://doi.org/10.1016/0001-6918(95)00064-X)
- Sevillian, D. B., Jarvis, S., & Silveria, M. (2016). Systems engineering: Language obstacles and the impact on flight deck engineering, crew performance and operational safety in airline operations. *International Journal of Industrial and Systems Engineering*, 24(1), 86-106. <https://doi.org/10.1504/IJISE.2016.078011>
- Sharples, S., Stedmon, A., Cox, G., Nicholls, A., Shuttleworth, T., & Wilson, J. (2007). Flightdeck and air traffic control collaboration evaluation (FACE): Evaluating aviation communication in the laboratory and field. *Applied Ergonomics*, 38(4), 399-407. <https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.012>
- Sherwin, L., & Naweed, A. (2017). ‘Little wake turbulence, huh?’ Applying a contemporary model of learning and memory to the American Airlines Flight AA587 accident. *Theoretical Issues in Ergonomics Science*, 18(6), 477-500. <https://doi.org/10.1080/1463922X.2016.1236156>
- Smolensky, M. W., & Stein, E. S. (Eds.). (1998). *Human factors in air traffic control*. San Diego, CA: Academic Press.
- Stedmon, A. W., Sharples, S., Littlewood, R., Cox, G., Patel, H., & Wilson, J. R. (2007). Datalink in air traffic management: Human factors issues in communications. *Applied Ergonomics*, 38(4), 473-480. <https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.013>
- Tollner-Burngasser, A., Riley, M. A., & Nelson, W. T. (2010). Individual and team susceptibility to change blindness. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 81(10), 935-943. <https://doi.org/10.3357/ASEM.2809.2010>
- Townsend, T. H., & Olsen, C. C. (1979). Effects of phase manipulation on speech intelligibility through communication headsets. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 50(4), 355-356.

- Walker, P. B., O'Connor, P., & Little, W. L. (2013). Aviation mishap prevention and investigations: The expanding role of aviation psychologists. In C. H. Kennedy & G. G. Kay (Eds.), *Aeromedical psychology* (pp. 325-345). Aldershot, England: Ashgate.
- Wickens, C. D. (1999). Cognitive factors in aviation. In F. T. Durso (Ed.), *Handbook of applied cognition* (pp. 247-282). New York, NY: John Wiley.

INTERPERSONAL COMMUNICATION

- Bailey, L. L., Willems, B. F., & Peterson, L. M. (2001). *The effects of workload and decision support automation on enroute R-side and D-side communication exchanges*. (Report No. DOT/FAA/AM-01/20). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0120.pdf
- Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1995). Cockpit-cabin communication: 1. A tale of two cultures. *The International Journal of Aviation Psychology*, 5(3), 257-276. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0503_2
- Chute, R. D., & Wiener, E. L. (1996). Cockpit-cabin communication: 2. Shall we tell the pilots? *The International Journal of Aviation Psychology*, 6(3), 211-231. https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0603_1
- Dalto, J. D., Weir, C., & Thomas, F. (2013). Analyzing communication errors in an air medical transport service. *Air Medical Journal*, 32(3), 129-137. <https://doi.org/10.1016/j.amj.2012.10.019>
- Dietrich, R., & Childress, T. M. (2004). *Group interactions in high risk environments*. Burlington, VT: Ashgate.
- Driscoll, G. (2002). *Cockpit conversation: A communication analysis of three aviation accidents* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 3043518)
- Ebbatson, M., Harris, D., & Jarvis, S. (2007). Crosswind lands in general aviation: A modified method of reporting wing information to the pilot. *The International Journal of Aviation Psychology*, 17(4), 353-370. <https://doi.org/10.1090/10508410701527811>
- Franks, W. R., Soutendam, J., Taylor, I., & Allen, P. (1980). UNIGEN – universal language of aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 51(4), 339-343.
- Fischer, U., McDonnell, L., & Orasanu, J. (May, 2007). Linguistic correlates of team performance: Toward a tool for monitoring team functioning during space missions. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 78(5, Sect. 2), B86-B95.
- Howard, J. (2003, May). Politeness is a problem?: Clarity and miscommunication in pilot-ATC

interaction. In *Communication in borderlands*. Paper presented at the 53rd annual meeting of the International Communication Association, San Diego, CA. Washington, DC: International Communication Association.

Kanki, B. G., Folk, V. G., & Irwin, C. M. (1991). Communication variations and aircrew performance. *The International Journal of Aviation Psychology, 1*(2), 149-162.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0102_5

Kanki, B. G., & Foushee, H. C. (1989). Communication as group process mediator of aircrew performance. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(5), 402-410.

Kanki, B. G., Lozito, S., & Foushee, H. C. (1989). Communication indices of crew coordination. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 60*(1), 56-60.

Katz, L. C., Kambe, G., Kline, K. F., & Grubb, G. N. (2006). *Nonverbal communication and aircrew coordination in Army aviation: Annotated bibliography* (Technical Report 1181). Arlington, VA: United States Army Research Institute for the Behavioral and Social Sciences. Retrieved from <http://www.dtic.mil/docs/citations/ADA451484>

Kelly, A. D., & Kanas, N. (1992). Crewmember communication in space: A survey of astronauts and cosmonauts. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 63*(8), 721-726.

Kelly, A. D., & Kanas, N. (1993). Communication between space crews and ground personnel: A survey of astronauts and cosmonauts. *Aviation, Space, and Environmental Medicine, 64*(9, Sect. 1), 795-800.

Khavrun, O. (2008). Role and position of multicomponent terms in aviation communication. *Aviation, 12*(3), 95-99. <https://doi.org/10.3846/1648-7788.2008.12.95-99>

Luessenheide, H. D. (1991). Cockpit communication and initial aviation training. In S. R. Deitz & W. E. Thoms (Eds.), *Pilots, personality, and performance: Human behavior and stress in the skies* (pp. 65-70). New York, NY: Quorum Books.

Mjø, K. (2004). Basic cultural elements affecting the team function on the flight deck. *The International Journal of Aviation Psychology, 14*(2), 151-169.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap1402_3

Nadler, E., Mengert, P., DiSario, R., Sussman, E. D., Grossberg, M., & Spanier, G. (1993). Effects of satellite- and voice-switching-equipment transmission delays on air traffic control

communications. *The International Journal of Aviation Psychology*, 3(4), 315-325.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0304_5

Palmer, M. T., Lack, A. M., & Lynch, J. C. (1995). Communication conflicts of status and authority in dyadic, task-based interactions: Status generalization in airline cockpits. *Journal of Language and Social Psychology*, 14(1/2), 85-101.

<https://doi.org/10.1177/0261927X95141005>

Porterfield, D. H. (1997). Evaluating controller communication time as a measure of workload. *The International Journal of Aviation Psychology*, 7(2), 171-182.

https://doi.org/10.1207/s15327108ijap0702_5

Santy, P. A., Holland, A. W., Looper, L., & Marcondes-North, R. (1993). Multicultural factors in the space environment: Results of an international shuttle crew debrief. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 64(3, Sect. 1), 196-200.

von Thaden, T. L. (2004). *Developing a methodology to study crew information behavior in aviation* (Technical Report No. AHFD-04-13). Savoy, IL: Aviation Human Factors Division, Institute of Aviation, University of Illinois at Urbana-Champaign. Retrieved from

http://aviation.illinois.edu/avimain/papers/research/pub_pdfs/techreports/04-13.pdf

INTERPERSONAL INTERACTION

- Bowers, C., Deaton, J., Oser, R., Prince, C., & Kolb, M. (1995). Impact of automation on aircrew communication and decision-making performance. *The International Journal of Aviation Psychology*, 5(2), 145-167. https://doi.org/s15327108ijap0502_2
- Cohen, M. M. (2000). Perception of facial features and face-to-face communications in space. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 71(9, Sect. 2), A51-A57.
- Kanas, N. (June, 2005). Interpersonal issues in space: Shuttle/Mir and beyond. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 76(6, Sect. 2), B126-B134.
- Kanas, N., & Caldwell, B. (2000). Summary of research issues in personal, interpersonal, and group dynamics. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 71(9, Sect. 2), A26-A28.
- Kraft, N. O., Lyons, T. J., & Binder, H. (2003). Intercultural crew issues in long-duration spaceflight. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 74(5, Sect. 1), 575-578.
- Linde, C., Goguen, J., & Devenish, L. (1992). How effective is communication training for aircraft crews. *NASA Tech Briefs*, 16(11), 120. Retrieved from <https://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/20100029857.pdf>
- Nevile, M. (2004). Integrity in the airline cockpit: Embodying claims about progress for the conduct of an approach briefing. *Research on Language and Social Interaction*, 37(4), 447-480. https://doi.org/10.1207/s15327973rlsi3704_3
- Symer, C. J. (1999). *Impact of silence: A discourse analysis of black box miscommunications of three fatal flights* (Doctoral dissertation). Available from ProQuest Dissertations & Theses Global. (Dissertation No. 991787)

ORAL COMMUNICATION

- Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication*, 57, 14-21.
<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005>
- Greeley, H. P., Berg, J., Friets, E., Wilson, J., Greenough, G., Picone, J., ... Nesthus, T. (2007). Fatigue estimation using voice analysis. *Behavior Research Methods*, 39(3), 610-619.
Retrieved from <http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a542363.pdf>
- Lahtinen, T. M. M., Huttunen, K. H., Kuronen, P. O., Sorri, M. J., & Leino, T. K. (2010). Radio speech communication problems reported in a survey of military pilots. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 81(12), 1123-1127. <https://doi.org/10.3357/ASEM.2468.2010>
- Manning, C. A., Mills, S. H., Fox, C. M., Pfleiderer, E. M., & Mogilka, H. J. (2002). *Using air traffic control taskload measures and communication events to predict subjective workload* (Report No. DOT/FAA/AM-02/4). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from
https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0204.pdf
- Morrow, D. G., Miller, L. M. S., Ridolfo, H. E., Menard, W., Stine-Morrow, E. A. L., & Magnor, C. (2005). Environmental support for older and younger pilots' comprehension of air traffic control information. *The Journals of Gerontology: Series B: Psychological Sciences and Social Sciences*, 60(1), P11-P18. <https://doi.org/10.1093/geronb/60.1.P11>
- Nevile, M. (2004). Integrity in the airline cockpit: Embodying claims about progress for the conduct of an approach briefing. *Research on Language and Social Interaction*, 37(4), 447-480. https://doi.org/10.1207/s15327973rlsi3704_3
- Nevile, M. (2006). Making sequentiality salient: And pre-facing in the talk of airline pilots. *Discourse Studies*, 8(2), 279-302. <https://doi.org/10.1177/1461445606061797>
- Petrashchuk, O. (2012). Test of English for aviation personnel to meet ICAO language proficiency requirements. *Proceedings of National Aviation University*, 52(3), 160-163.
<https://doi.org/10.18372/2306-1472.52.2370>
- Stedmon, A. W., Sharples, S., Littlewood, R., Cox, G., Patel, H., & Wilson, J. R. (2007).

Datalink in air traffic management: Human factors issues in communications. *Applied Ergonomics*, 38(4), 473-480. <https://doi.org/10.1016/j.apergo.2007.01.013>

SOCIOCULTURAL FACTORS

- Helmreich, R. L., Wilhelm, J. A., Klinect, J. R., & Merritt, A. C. (2001). Culture, error, and crew resource management. In E. Salas, C. A. Bowers, & E. Edens (Eds.), *Improving teamwork in organizations: Applications of resource management training* (pp. 305-331). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Merritt, A. (2000). Culture in the cockpit: Do Hofstede's dimensions replicate? *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *31*(3), 283-301. <https://doi.org/10.1177/0022022100031003001>
- Nomura, S., Hutchins, E., & Holder, B. (2006, November). The uses of paper in commercial airline flight operations. In *CSCW '06: Proceedings of the 2006 20th Anniversary Conference on Computer Supported Cooperative Work*. Paper presented at the meeting of the CSCW '06, Banff, Alberta, Canada, November 4-8, (pp. 249-258). New York, NY: ACM. <https://doi.org/10.1145/1180875.1180914>

VERBAL COMMUNICATION

- Elder, C., McNamara, T., Kim, H., Pill, J., & Sato, T. (2017). Interrogating the construct of communicative competence in language assessment contexts: What the non-language specialist can tell us. *Language & Communication*, 57, 14-21.
<https://doi.org/10.1016/j.langcom.2016.12.005>
- Eldredge, D. H., Jr., & Parrack, H. O. (1950). Sound problems in the Air Force. *United States Armed Forces Medical Journal*, 1, 449-461.
- Franks, W. R., Soutendam, J., Taylor, I., & Allen, P. (1980). UNIGEN – universal language of aviation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 51(4), 339-343.
- Gardner, B. (2009). *Say again, please: Guide to radio communications* (4th ed.). Newcastle, WA: Aviation Supplies and Academics.
- Gushin, V. I., Zaprisa, N. S., Kolinitchenko, T. B., Efimov, V. A., Smirnova, T. M., Vinokhodova, A. G., & Kanas, N. (1997). Content analysis of the crew communication with external communicants under prolonged isolation. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 68(12), 1093-1098.
- Hyejeong, K. (2013). Exploring the construct of radiotelephone communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment*, 2(2), 103-119. Retrieved from http://www.altanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf
- Kanki, B. G., & Prinzo, O. V. (Eds.). (1996). *Methods and metrics of voice communications* (Report No. DOT/FAA/AM-96/10). Washington, DC: Office of Aviation Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/1990s/media/AM96-10.pdf
- Matchette, R. (1995, September). Say what?! Non-Standard phraseology incidents. *ASRS Directline*, 7. Retrieved from https://asrs.arc.nasa.gov/publications/directline/dl7_say.htm
- Mjørs, K. (2001). Communication and operational failures in the cockpit. *Human Factors and Aerospace Safety*, 1(4), 323-340.
- Nevile, M. (2006). A conversation analysis model for examining aviation communication in

context: Part I--processes for representing data. *Human Factors and Aerospace Safety*, 6(1), 35-50.

Nevile, M. (2006). A conversation analysis model for examining aviation communication in context: Part II--processes for analysing data. *Human Factors and Aerospace Safety*, 6(2), 155-173.

Nixon, C. W., McKinley, R. L., & Moore, T. J. (1982). Increase in jammed word intelligibility due to training of listeners. *Aviation, Space, and Environmental Medicine*, 53(3), 239-244.

Prinzo, O. V. (2001). *Pilot visual acquisition of traffic: Operational communications from OpEval-1* (Report No. DOT/FAA/AM-01/9). Washington, DC: Office of Aviation Medicine. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/12000s/media/0109.pdf

Prinzo, O. V., & McClellan, M. (2005). *Terminal radar approach control: Measures of voice communications system performance* (Report No. DOT/FAA/AM-05/19). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/0519.pdf

Prinzo, O. V., & Thompson, A. C. (2009). *The ICAO English language proficiency rating scale applied to enroute voice communication of U.S. and foreign pilots* (Report No. DOT/FAA/AM-09/10). Washington, DC: Office of Aerospace Medicine, Federal Aviation Administration. Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200910.pdf

Ptchel'inov, A. F. (1982). Professional communication and safety of air-flights. *Voprosy Psichologii*, 6, 127-128.

Šulc, J. (1974). The activating component of communication in the verbal expression of operators. *Československá Psychologie: Časopis Pro Psychologickou Teorii a Praxi*, 18(5), 419-421.

AVIATION ENGLISH HUB

This portion of the bibliography was created and is maintained by Natalia Guerreiro at <https://aviationenglishhub.wordpress.com/>. The list is reproduced here with her permission. References were slightly edited to conform to the format of the remainder of the bibliography and new research from her website has been added. For questions about or suggestions for this portion of the list, please contact Ms. Guerreiro directly through her web page.

- Adamski, A. J., & Stahl, A. F. (1997). Principles of design and display for aviation technical messages. *Flight Safety Digest*, 16(1), 1-29. <http://flightsafety.org/archives-and-resources/publications/flight-safety-digest/flight-safety-digest-1997>
- Albritton, A (2007). ICAO Language Proficiency in Ab-initio Flight Training. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.
- Alderson, J. C. (2008). Final report on a survey of Aviation English tests. Retrieved from EALTA. http://www.ealta.eu.org/documents/archive/alderson_2008.pdf
- Alderson, J.C. (2009). Air Safety, language assessment policy, and policy implementation: The case of Aviation English. *Annual Review of Applied Linguistics*, 29, 168–187. <http://eprints.lancs.ac.uk/33530/1/download.pdf>
- Alderson, J. C. (2011). The politics of Aviation English testing. *Language Assessment Quarterly*, 8(4), 386-403. <https://doi.org/10.1080/15434303.2011.622017>
- Alderson, J. C., & Horák, T. (2008). Report on a survey of national civil aviation authorities' plans for implementation of ICAO language proficiency requirements. Unpublished manuscript.
- Alizieri, S. (2010). *Aviation English: Analysis of corpus data and tentative proposal for a learner corpus*. (Doctoral dissertation). Università Degli Studi di Pavia, Pavia, Italy.
- Almeida, D. C. (2010). Language and action in the cockpit: A view from the Theory of Distributed Cognition. *Aviation in Focus*, 1(1), 3 – 11. <http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8145>
- Almeida, D. C. (2011). Review of the book *Beyond the Black Box: Talk-in-Interaction in the Airline Cockpit*, by M. Neville. *Aviation in Focus*, 2(1), 102 – 104. <http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8756>

- Almeida, D. C. (2011). Validade ecológica de um simulador de voo para PC no uso de inglês como L2 (Doctoral dissertation). Retrieved from Biblioteca Digital UFMG <http://hdl.handle.net/1843/LETR-8SSU8V>
- Almeida, D. C., & Prado, M. (2011). Desenvolvendo o conteúdo programático de um curso de inglês para mecânicos de aeronaves com base em um corpus DIY: um estudo de caso. *Aviation in Focus*, 2(2), 6-20.
<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/7992/7427>
- Andrade, C., Silva, F., & Mafra, G. (2013). ANACpédia: o que é, status atual e disponibilização na Internet [ANACpédia: what is it, current status and availability on the internet]. *Aviation in Focus*, 4(1), 44-68.
- Andrade, R. R. (2003). Inglês instrumental para comissários de voo: Análise de necessidades. (Master thesis). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brazil.
- Anić, A. (2014). Running rabbits and shoulder markings: Metaphorical terms in specialized knowledge. In A. Akbarov (Ed.), *Linguistics, culture and identity in foreign language education* (pp. 159-164). Sarajevo: International Burch University.
http://ihjj.hr/uploads/content/ostroski_ftal%202013.pdf
- Aranda, W. (2004). Case study 4: ATCO/Pilot English training program: An implementation experience in Latin America. Information paper #1, #2, #3. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda%20-%20Strategic%20Management%20of%20Training.pdf>
<http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda%20-%20Quality%20Control.pdf>
<http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda%20-%20TOEFA.pdf>
- Aranda, W. (2004). Test of English for Aviation (TOEFA). Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/W.Aranda-Test%20Structure%20.pdf>
- Balogh, J. (2008). A case for automation in Aviation English language assessment. Retrieved from Pearson Assessments. http://www.pearsonassessments.com/NR/rdonlyres/121BCB12-7231-41C6-B051-D3BF98624D7A/0/WhitePaper_CaseForAutomation.pdf
- Balogh, J., Bernstein, J., Suzuki, M., Subbarayan, P., Lennig, M. (2006). Automatically scored

spoken language tests for air traffic controllers and pilots. *10th Global TRAINAIR training Symposium*. Bangkok, Thailand.

Baral, S.R. (2015). Use of metaphor in aviation English: An experientialist approach. A PhD thesis proposal. Singhania University, Raj., India.

Baral, S. R. (2016). Metaphor in specialized terminology: The aviation English evidence. *A Bi-annual South Asian Journal of Research & Innovation*, 2(6), 102-109.

Baron, R. (n. d.). Barriers to effective communication: Implications for the cockpit. AirlineSafety.com
<http://airlinesafety.com/editorials/BarriersToCommunication.htm>

Barry, W. S. (1969). *The language of aviation*. London: Chatto & Windus in association with the British Broadcasting Corp.

Barshi, I. (1998). Misunderstandings in voice communication: Effects of fluency in a second language. In A. F. Healy & L.E. Bourne Jr. (Eds.). *Foreign Language Learning: Psycholinguistic Studies on Training and Retention* (pp. 161–192). Mahwah, NJ: Erlbaum.

Barshi, I., & Chute, R. (2001). Cross wires: What do pilots and controllers know about each other's job? *Flight Safety Australia*, 5, 3, 58.

Barshi, I., Farris, C. (2013). *Misunderstandings in ATC communication: Language, cognition, and experimental methodology*. Burlington, VT: Ashgate.

Barshi, I., Healy, A. F. & Schneider, V. I. (2004). Effects of instruction modality and readback on accuracy in following navigation commands. *Journal of Experimental Psychology: Applied*, 10, 245-257.

Bellorini, A., & Vanderhaegen, F. (1995). Communication and cooperation analysis in air traffic control. Proceedings from the *8th International Symposium on Aviation Psychology*. Columbus, OH. http://www.magisterludi.com/public_html/aviation/publications/pdf/art2.pdf

Bieswanger, M. (2016). Aviation English: Two distinct specialised registers? In: C. Schubert & C. Sanchez-Stockhammer (Eds.), *Variational text linguistics: Revisiting register in English* (67-85). Berlin: DeGruyter.

Billings, C. E., & Cheaney, E. S. (1981). *Information transfer problems in the aviation*

system. NASA Tech. Paper 1875.

Bocorny, A. E. (2008). *Descrição das unidades especializadas poliléxicas nominais no âmbito da aviação: Subsídios para o ensino de inglês para fins específicos (ESP)* (Doctoral dissertation). Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil.

http://www6.ufrgs.br/termisul/biblioteca/teses/tese_DOUTORADO_2008_AnaElizaPereiraBocorny.pdf

Bocorny, A. E. (2010). Ensino da terminologia da aviação para pilotos iniciantes: O contexto da comunicação especializada e o contexto da comunicação em uma sala de aula de ESP [The teaching of aviation terminology to ab initio pilots: The specialized communication context and the communication context in the ESP classroom]. *Aviation in Focus*, 1(1), 12-20. <http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8146/5870>

Bocorny, A. E. (2011). Panorama dos estudos sobre a linguagem da aviação [Overview of studies about language and aviation]. *Revista brasileira de linguística aplicada*, 11(4), 963- 986.

http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1984-63982011000400009&lng=pt&nrm=iso

Boer, L. C., Harsveld, M., & Hermans, P. H. (1997). The selective listening task as a test for pilots and air traffic controllers. *Military Psychology*, 9(2), 137-149.

Bonifácio, E. (2015). Critérios de avaliação de livro didático para o ensino-aprendizagem de inglês para controladores de tráfego aéreo brasileiros: uma proposta de checklist [Criteria for evaluation of textbooks designed for English language teaching to Brazilian air traffic controllers: A checklist proposal] (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, São Paulo. http://www.icea.gov.br/pesquisa/geia/artigos/2015_Bonifacio.pdf

Borowska, A. (2017). Aeronautical English: An analysis of selected communication strategies used by native English speakers in interaction with operational level 4 personnel. *Proceedings of the National Aviation University*, 71(2), 139-146. <https://doi.org/10.18372/2306-1472.71.11759>

Borowska, A. (2017, March). Is there any dominant culture in global aeronautical settings? In I. A. Kolesnikov (Ed.), *Stratehiyi mizhkul'turnoyi komunikatsiyi v movniy osviti suchasnoho vnz* [Strategies of intercultural communication in the language education of modern higher educational institutions]. Paper presented at the 3rd *International Scientific and Practical*

Conference of the Ministry of Education and Science of Ukraine State University, held in Kiev, March 21, 2017, pp. 137-144. Retrieved from <http://ir.kneu.edu.ua/bitstream/2010/21709/1/415.pdf>

Borowska, A. & Enright, A. (Eds.) (2016). *Studi@ Naukowe 29: Changing perspectives on Aviation English training*. Warsaw: Uniwersytet Warszawski.
[http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+29+A.+Borowska+A.+Enright+\(ed.\)%20Changing+Perspectives+on+Aviation+English+Training.pdf#page=9](http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+29+A.+Borowska+A.+Enright+(ed.)%20Changing+Perspectives+on+Aviation+English+Training.pdf#page=9)

Borowska, A. P. (2017). Avialinguistics: The study of language for aviation purposes. Frankfurt am Main: P. Lang. Abstract retrieved from <https://doi.org/10.3726/b11037>

Borowska, A. P. (2017). Decoding negation in aeronautical discourse. *Kwartalnik Neofilologiczny*, 64(3), 366-379. Retrieved from <http://journals.pan.pl/dlibra/publication/117071/edition/101772/content>

Borowska, A. P. (2017). Dyferencjacja zadań badawczych awialingwistyki na tle bieżących potrzeb lotnictwa [Various research tasks of avialinguistics against current aviation needs]. *Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik / Przegląd / Review* 23, 1-14. Abstract retrieved from <http://www.ls.uw.edu.pl/>

Boschen, A. C., & Jones, R. K. (2004). Aviation language problem: improving pilot-controller communication. Proceedings from IPCC '04: *Professional Communication Conference* (pp. 291 – 299). Minneapolis, MN.

Bourgeois-Bougrine, S., Normier, V., Mollard, R., Ferrante, O., & Pouliquen, Y. (2007). Linguistic factors in the overall aviation safety framework. Proceedings from ISAP '07: *14th International Symposium on Aviation Psychology*. Dayton, OH.

Bowles, H. (2014). How about getting those guys in the tower to speak English? Miscommunication, ELF and Aviation Safety. *Textus*, 1, 85-100, <http://www.rivisteweb.it/doi/10.7370/77487>

Bratanić, M. (1999). Aviation English within an ESP context. In T. Božena, M. Davies, J. Jemeršić (Eds.), *English for specific purposes: contradictions and balances* (pp. 79-84). Conference Proceedings. The British Council.

Breul, C. (2013). Language in aviation: The relevance of linguistics and relevance theory. *LSP*

Journal, 4(1), 71-86. <http://rauli.cbs.dk/index.php/lspcog/article/view/4082/4459>

- Bullock, N. (2015). Defining meaningful material for the teaching of English for aeronautical communications. In A. Borowska & A. Enright (Eds.), *Changing perspectives on Aviation English training*. Warszawa: Studi@ Naukowe. Retrieved from <http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+29+A.+Borowska+A.+Enright+%28ed.%29%20Changing+Perspectives+on+Aviation+English+Training.pdf>
- Bullock, N. (2015). Wider considerations in teaching speaking of English in the context of aeronautical communications. *IATEFL ESPSIG Journal*, 45, 4-11. <https://app.box.com/s/9bwb38gtp4g52w137kbldszinr9ob5zq>
- Bullock, N. (2016, October). *Assessment literacy in ESP: The case of Aviation English*. Presentation at the 2016 IATEFL Teaching Evaluation and Assessment SIG Conference, Aigle, Switzerland, October 28-29, 2016. Retrieved from https://tea.iatefl.org/wp-content/uploads/2015/10/4-Aigle-Sat-Bullock-The-case-of-aviation-English_Final.pdf
- Bullock, N. (2017, April). *Learning and testing alignment: Towards positive feedback: Effect of test tasks on learning*. Workshop E notes from the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. An additional file retrieved from <https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/19/>
- Bullock, N. (2017, April). *Learning and testing alignment: Towards positive washback*. Presentation at the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. An additional file retrieved from <https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/19/>
- Bullock, N. (2017, April). A re-evaluation of washback for learning and testing language in aeronautical communications. Paper presented at the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. Retrieved from <https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/19/>
- Bullock, N., & Kay, M. (2017, April). *Reviewing 10+ years of the ICAO LPRs*. Presentation at the 2017 ICAEA Workshop on The ICAO LPRs—10 Years On: Progress or Pain?, held in Dubrovnik, Croatia, April 24-25, 2017. Retrieved from <https://commons.erau.edu/icaea-workshop/2017/monday/8/>

- Burian, B.K., Barshi, I., & Dismukes, R.K. (2005). Center we have a problem: Emergency and abnormal situations in aviation. Presentation given at the *13th International Symposium on Aviation Psychology*. Oklahoma City, OK.
- Burian, B.K., Barshi, I., & Dismukes, R.K. (2005). *The challenge of emergency and abnormal situations*. NASA Technical Memorandum 2005-213462. Moffett Field, CA: NASA Ames Research Center.
- Bürki-Cohen, J. (1995). An analysis of tower (ground) controller-pilot voice communications (DOT/FA/4AR-9619/, DOT-VNTSC-FAA-95-41). Washington, DC: Office of Research and Development.
<http://www.dtic.mil/dtic/tr/fulltext/u2/a307868.pdf>
- Bürki-Cohen, J. (1995). Say again? How complexity and format of air traffic control instructions affect pilot recall. Proceedings from *40th Annual Air Traffic Control Association Conference*. Las Vegas, NV. <http://www.hf.faa.gov/docs/508/docs/volpeBurki1995.pdf>
- Burnfield, J., & Robert, R. (1999). *Air traffic control English language project, Vol. 1: Identifying basic English language proficiency for international air traffic controllers*. Report prepared for the U.S. Federal Aviation Administration by the Human Resources Research Organization. Alexandria, VA.
- Burnfield, J., & Robert, R. (1999). *Air traffic control English language project, Vol. 2: An analysis and validation of language proficiency measurement models*. Report prepared for the U.S. Federal Aviation Administration by the Human Resources Research Organization. Alexandria, VA.
- Burnfield, J., & Robert, R. (2000). *English language proficiency of international air traffic controllers: A review and guidelines for appropriate measures*. Report prepared for FAA.
- Cahyani, A. P., & Drajati, N. A. (2017). English communication problems and needs from social engagement perspective as experienced by airport passenger-handlers. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, *10*(2), 179-193. Retrieved from <https://media.neliti.com/media/publications/178118-EN-english-communication-problems-and-needs.pdf>
- Campbell-Laird, K. (n.d.). An analysis of aviation communications, aviation English, and methodology. Berns Prelim, 1-25.

http://www.google.com.br/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CFkQFjAA&url=http%3A%2F%2Fflms.ctl.cyut.edu.tw%2Fsys%2Fread_attach.php%3Fid%3D1226781&ei=tRnRT6eILMq16gGmybnKDw&usg=AFQjCNFeyGacSF0xaGSVyMD5nzD_fGH7pg&sig2=pifu-Q-dTc8oPmNwv8ZVAQ

- Campbell-Laird, K. (2004). Aviation English: A review of the language of international civil aviation. In J. Williams (Ed.), *International Professional Communication Conference* (pp. 253-261). Piscataway, NJ: Institute of Electrical and Electronic Engineers.
- Campbell-Laird, K. (2006). Pedagogical approaches to aviation phraseology and communication training in collegiate flight programs. *Collegiate Aviation Review*, 24(1), 25-41.
- Campbell-Laird, K. (2006). *Pedagogical approaches to aviation phraseology and communication training in collegiate flight programs*. (Doctoral dissertation). Purdue University: West Lafayette, IN.
- Cardosi, K.M. (1993). *An analysis of en route controller-pilot voice communications* (Report No. DOT/FAA/RD-93/11). Washington, DC: FAA Office of Research and Development.
<http://ntl.bts.gov/lib/33000/33500/33520/33520.pdf>
- Cardosi, K.M., Falzarano, P., & Han, S. (1998). *Pilot-controller communication errors: An analysis of Aviation Safety Reporting System (ASRS) reports* (DOT/FAA/AR-98/17). Washington, DC: FAA Office of Research and Development.
<http://www.dtic.mil/cgi-bin/GetTRDoc?AD=ADA356655>
- Castro, A., Andrade, C., Silva, F., & Silva, G. (2013). The importance of the English and Spanish languages in civil aviation training. *Aviation In Focus – Journal Of Aeronautical Sciences*, 4(2).
<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/15167/10756>
- Carthew, A. (2008, October). Lost for words. *Orient Aviation*, 46-48.
- Chatham, R. (2004). Fifty years of aviation English. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/R.Chatham-%2050%20Years%20of%20Aviation%20English.pdf>
- Chatham, R. (2004). The oral proficiency interview. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/R.Chatham%20->

- Chatham, R. et al. (1999). *Language tasks in air traffic control English language project (ATCELP) 1: Identifying basic English language proficiency for international air traffic controllers* (FR-EADD-99-62). HumRRO/FAA.
- Chen, W. (2016). *A cognitive study of preposition ellipsis in Radiotelephony Communication*. *Open Journal of Modern Linguistics*, 6, 390-400.
http://file.scirp.org/pdf/OJML_2016101814342144.pdf
- China Civil Aviation. (2006). Air/ground communication and flight safety. *China Civil Aviation*, 2006 (1).
- Chini, M. R. (2014). Ensino-aprendizagem de Inglês para o Controlador de Tráfego Aéreo Brasileiro: Em busca de novos rumos [Teaching and learning English to Brazilian air traffic controllers: Looking for new routes]. (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, São Paulo.
- Choi, S-H. (2014). Designing ESP curriculum for EFL learners at College of Navigation. *Journal of Navigation and Port Research*, 38(2), 127-134.
http://ocean.kisti.re.kr/download/volume/kin/GHMHD9/2014/v38n2/GHMHD9_2014_v38n2_127.pdf
- Chiu, C-Y. (2004). *Effectiveness of implementing computer-assisted language learning technology in the English for specific purposes training program* (Doctoral dissertation). Lynn University, Boca Raton, FL.
- Churcher, G. E., Atwell, E. S., & Souter, C. (1996). Dialogues in air traffic control. In: Proceedings of TWLT 11 – the 11th Twente Workshop on Language Technology.
- Churcher, G. E., Atwell, E. S., & Souter, C. (1997). The semantic/pragmatic annotation of an air traffic control corpus for use in speech recognition. In M. Ljung (Ed.), *Corpus-based studies in English: Papers from the seventeenth international conference on English language research on computerized corpora* (ICAME 17). Stockholm, May 15-19, 1996 (pp. 353-373). Amsterdam: Rodopi.
- Churcher, G, Atwell, E, & Souter, C. (1997). Using a commercial speech recogniser within the domain of Air Traffic Control. *WEB-SLS: World Wide Web Journal of Language and*

Speech, pp.97-103.

- Civil Aviation Authority. (2007). *ICAO language proficiency: Impact assessment of the introduction of International Civil Aviation Organization language proficiency requirements for pilots*. (PLD IA 01-07 / NPA-FCL 26). UK: CAA Personnel Licensing Department. <http://www.caa.co.uk/docs/1574/PLD%20IA%2001-07%20-%20NPA-FCL%2026%20-%20Version%201%2000%2000.pdf>
- Clark, B. (2007). *Plane talk: Flight attendant identity construction and inter-crew communication*. (Master thesis). Queen Mary, University of London, U.K. <https://dl.dropboxusercontent.com/u/7651480/Clark2007-public.pdf>
- Clark, B. (2010). *Constructing flight attendant identity in safety reports to a government agency*. Proceedings of the Summer School of Sociolinguistics, University of Edinburgh. <http://www.lel.ed.ac.uk/ssocio/proceedings/Barbara.pdf>
- Clark, B. (2013). *Safety talk and service culture: Flight attendant discourse in commercial aviation*. (Phd Thesis). Queen Mary, University of London, U.K. https://dl.dropboxusercontent.com/u/7651480/B_Clark_thesis_final.pdf
- Clark, B. (2017). *Aviation English research project: Data analysis findings and best practice recommendations* (Cap. 1375). West Sussex: UK CAA. <http://publicapps.caa.co.uk/docs/33/CAP1375%20Mar17.pdf>
- Clark, H. H., Morrow, D., & Rodvold, M. (1990). *Analysis of routine communication in the air traffic control system* (NASA-CR-188116, NAS 1.26:188116). Moffett Field, CA: NASA. http://ntrs.nasa.gov/archive/nasa/casi.ntrs.nasa.gov/19910013162_1991013162.pdf
- Coertze, S., Conradie, S., Burger, C., Huddleston, K. (2013). *Aviation English in South African airspace*. *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus*, 42, 41-62. <https://www.ajol.info/index.php/splp/article/viewFile/123878/113441>
- Cookson, S. (2009). *Zagreb and Tenerife: Airline accidents involving linguistic factors*. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 22.1-22.14. <http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/arial/article/viewFile/2029/2412>
- Cookson, S. (2011). *Zagreb, Tenerife And Cove Neck: Revisiting The Assumptions Underlying ICAO's Language Proficiency Programme*. Proceedings from the 16th International

- Symposium on Aviation Psychology (pp.26-31). Dayton, OH: Wright State University.
- Cookson, S. (2012) Power distance and language anxiety during ab initio flight training of Japanese cadets in New Zealand. Proceedings of the Royal Aeronautical Society's Aircraft Commander In The 21st Century Conference.
- Cookson, S. & Kelly, M. (2012). *Ready For Departure: An Introduction To The Pilot English Language Proficiency Test*. Tokyo: Seizando-Shoten Publishing Co. Ltd.
- Cookson, S. & Kelly, M. (2013). *Ready For Departure: An Introduction To The Pilot English Language Proficiency Test – Workbook*. Tokyo: Seizando-Shoten Publishing Co. Ltd.
- Cushing, S. (1988). Language and communication-related problems of aviation safety. Paper presented at the *Annual Meetings of the American Association for Applied Linguistics* (San Francisco, CA, December 1987) and the *International Congress of Psychology* (24th, Sydney, Australia, August 1988).
- Cushing, S. (1991). Social/cognitive mismatch as a source of fatal language errors: implications for standardization. Fourth ICAEA Forum on Aviation English Standards, Paris.
- Cushing, S. (1994). *Fatal words: Communication clashes and aircraft crashes*. Chicago: University of Chicago.
- Cushing, S. (1994). Plane speaking. *VERBATIM: The Language Quarterly*, 21(2).
- Cushing, S. (1995). Pilot-air traffic control communications: It's not (only) what you say, it's how you say it. *Flight Safety Digest*, 14(7), 1-10. http://flightsafety.org/fsd/fsd_jul95.pdf
- Cutting, J. (2012). English for airport ground staff. *English for Specific Purposes*, 31(1), 3-13.
- Cutting, J. (2018). Airport English. In L. Woodrow, *Introducing course design in English for specific purposes* (part 3, course 4). Abingdon, England: Routledge. Abstract retrieved from <https://www.routledge.com/Introducing-Course-Design-in-English-for-Specific-Purposes/Woodrow/p/book/9781138100671>
- Čada, O. (2016). Discourse analysis of air traffic phraseology. (Bachelor thesis). Masaryk University, Brno, Czech Republic. https://is.muni.cz/th/430066/pedf_b_b1/cada_bc_thesis_final.pdf
- Dai, L. & Li, D. (2016). A study of grammar in Radiotelephony English in classroom. *Advances*

in *Education Sciences*, 10. Proceedings from ICCE 2015 2nd International Conference on Creative Education (pp. 85-90). London, UK.

https://www.hse.ru/pubs/share/direct/content_document/163060226

Dai, L. & Zhang, J. (2016). A study of adopting CLT in a university Radiotelephony English classroom. *Advances in Education Sciences*, 10. Proceedings from ICCE 2015 2nd International Conference on Creative Education (pp. 203-207). London, UK.

https://www.hse.ru/pubs/share/direct/content_document/163060226

Day, B. (2002). Safe radiotelephony demands good discipline from all pilots and controllers. *ICAO Journal*, 57(3). <http://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2002&lang=en>

Day, B. (2004). Heightened awareness of communication pitfalls can benefit safety. *ICAO Journal*, 59(1). <http://legacy.icao.int/icao/en/jr/2004/>

Day, B. (2004) Annex 10 Standards and recommended practices. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Day%20-%20Annex%2010%20SARPs.pdf>

Day, B. (2004). ICAO standards and recommended practices: An overview. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Day%20-%20ICAO%20Standards%20and%20Recomended%20Practices%20-%20An%20Overview.pdf>

Day, B. (2004). Language testing in aviation: The stakes are high. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Day%20-%20Language%20Testing%20in%20Aviation%20-%20The%20Stakes%20are%20High%20.pdf>

Delibo, J. A. (1993). A linguagem aeronáutica: um estudo do ato interativo na radiotelefonía da aviação civil. (Master thesis). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brazil.

Derby, R. (2010). Numbers are easy, numbers are hard. *Aviation in Focus*, 1(1), 77-87. <http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8151/5838>

Di Biase, M. J., & Gratton, F. (2015). Interpreting the speaking performance requirements of

forward air controllers. H. Joyce & E. Thomson, (Eds.), *Language in uniform: Language analysis and training for defence and policing purposes* (pp. 2-17). Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars.

Donnelly, J. (2002). Flight deck communication. Proceedings from ANZSASI 2002: *Regional Seminar of the Australia and New Zealand Societies of Air Safety Investigators*. Canberra, Australia. <http://www.asasi.org/papers/2002/Flight%20Deck%20Communication.pdf>

Douglas, D. (2002). But there's not really an airplane!: Authenticity in language testing. In Proceedings from *30th JACET Summer Seminar, 2: New Perspectives in ESP* (pp. 3- 8). Japan Association of College English Teachers, Tokyo.

Douglas, D. (2003). English language testing in the context of Aviation English. Keynote Address, International Civil Aviation English Association. Luxembourg, 5-6 September. <http://ebookbrowse.com/d-douglas-english-language-testing-in-the-context-of-aviation-english-pdf-d31307413>

Douglas, D. (2003). Assessing English for civil aviation: International values. *Midwest Association of Language Testers*, Purdue University, 18 October.

Douglas, D. (2004). Language tests can promote safer communications in international civil aviation operations. *ICAO Journal*, 1. <http://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2004&lang=en>

Douglas, D. (2004). Tests that demonstrate the language proficiency of aviation personnel can promote safer radiotelephony. *ICAO Journal*, 59.3, 17-18, 25-26.

Douglas, D. (2004). Assessing the language of international civil aviation: Issues of validity and impact. Proceedings from the *International Professional Communication Conference*, IEEE Professional Communication Society (pp. 248-252). Minneapolis: IEEE.

Douglas, D. (2004). English language testing in the context of Aviation English. Paper presented at the *International Civil Aviation Organization Language Symposium*, Montreal, CA, 1 September.

Douglas, D. (2014). Nobody seems to speak English here today: Enhancing assessment and training in aviation English. *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 2(2), 1-12. <http://www.urmia.ac.ir/sites/www.urmia.ac.ir/files/ARTICLE.pdf>

- Downey, R., Suzuki, M., & Van Moere, A. (2010). High-stakes English-language assessments for aviation professionals: Supporting the use of a fully automated test of spoken-language proficiency. *IEEE Transactions on Professional Communication*, 53(1), 18-32. IEEE <https://doi.org/10.1109/TPC.2009.2038734>
- Drury, C. G., & Ma, J. (2002). *Language error analysis: Report on literature of aviation language errors and analysis of error databases*. Federal Aviation Administration. <http://www.hf.faa.gov/docs/508/docs/maint/fy02/englishunyinterimrpt.pdf>
- Drury, C. G., & Ma, J. (2003). Do language barriers result in aviation maintenance errors? Proceedings from *Human Factors and Ergonomics Society 47th Annual Meeting* (pp. 46-50). Denver, Colorado, October. <http://www.hf.faa.gov/docs/508/docs/Maint%20-%20Language%20SUNY.pdf>
- Drury, C. G. and Ma, J. (2003). *Language errors in aviation maintenance: Year 1 interim report*. Reports to William J. Hughes Technical Center, the Federal Aviation Administration under research grant #2002-G-025.
- Drury, C. G., & Ma, J. (2004). Experiments on language errors in aviation maintenance. Proceedings from *Human Factors and Ergonomics 46th Annual Meeting*.
- Dusenbury, M., & Bjerke, E. (2013). Predictive power of English testing: Training international flight students. *The Journal of Aviation/Aerospace Education & Research*, 23(1). Retrieved from <http://commons.erau.edu/jaaer/vol23/iss1/5>
- Elliot, G. (2013). Misunderstandings in air traffic communication [Review of the book *Misunderstandings in ATC communication: Language, cognition, and experimental methodology*, by I. Barshi & C. Farris]. *Hind Sight*, 18, 90-91. <http://skybrary.aero/bookshelf/books/2581.pdf>
- Elliot, G., & White, T. (2008). Review of Aviation English textbooks. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 8(1), 180-185. http://www.faa.gov/about/office_org/headquarters_offices/arc/programs/academy/journal/pdf/Summer_2008.pdf
- Ellis, S., & Gerighty, T. (2008). *English for aviation*. Oxford, UK: OUP.
- Ellis, S., & Lansford, L. (2011). *English for cabin crew*. Oxford, UK: OUP.

- Emery, H. (2008). Motivating controllers to 'learn' English. *The Controller*, March 2008, 24.
<http://emery-roberts.co.uk/assets/Downloadables/Motivating%20Controllers%20to%20Learn%20English.pdf>
- Emery, H. (2008). Plane English, plain English. *English Teaching Professional*, 56. <http://emery-roberts.co.uk/assets/Downloadables/Plane-English-Plain-English.pdf>
- Emery, H. (2014). Developments in LSP testing 30 years on? The case of Aviation English. *Language Assessment Quarterly*, 11(2), 198-215.
<http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/15434303.2014.894516>
- Emery, H., & Roberts, A. (2008). *Aviation English for ICAO compliance*. Macmillan.
- Emery, H., & Roberts, A. (2010). *Check your aviation English*. Macmillan.
- Er, M., & Kirkgöz, Y. (2018). Introducing innovation into an ESP program: Aviation English for cadets. In Y. Kirkgöz & K. Dikilitaş (Eds.), *Key issues in English for specific purposes in higher education* (pp. 179-199). Cham, Switzerland: Springer.
- Estival, D., Farris, C., & Molesworth, B. (2016). *Aviation English: A lingua franca for pilots and air traffic controllers* (Routledge Research in English for Specific Purposes). London: Routledge.
- Estival, D., & Molesworth, B. (2009). A study of EL2 pilots' radio communication in the general aviation environment. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 24.1-24.16.
<http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/ara/article/viewFile/2031/2414>
- Estival, D., & Molesworth, B. (2011). Radio miscommunication: EL2 pilots in the Australian General Aviation environment. *Linguistics and the Human Sciences*, 5(3), 351-378.
<http://www.dominique-estival.net/LHS-2012-Estival-Molesworth.pdf>
- Falzon, P. (1984). The analysis and understanding of an operative language. London: *INTERACT 84, First IFIP Conference on Human-Computer Interaction*.
- Falzon, P.A. (2009). Discourse segmentation and the management of multiple tasks in single episodes of air traffic controller-pilot spoken radio communication. *Discours*, 4, 1-17.
<http://discours.revues.org/7241>
- Fang, W. (2009). Reflection on teaching of professional English of mechanic aviation maintenance. *Journal of Xi'an Aerotechnical College*,

2009(5). <https://doi.org/CNKI:SUN:XHGZ.0.2009-05-027>

- Farina, R. C. B., & Rossini, T. C. N. (2017, October). As linguagens verbal e não-verbal na atividade aérea: Uma análise semiótica do livro *Flightpath* [Verbal and non-verbal languages in aviation: A semiotic analysis of the book *Flightpath*]. Paper presented at the *X Encontro Internacional de Produção Científica (EPCC)*, held 24-26 October 2017, in Maringá, Brazil. Retrieved from <https://proceedings.galoa.com.br/epcc/trabalhos/as-linguagens-verbal-e-nao-verbal-na-atidings--epcc-80349-as-linguagens-ve.pdf>
- Farris, C. (2007). *The effects of message length, L2 proficiency and cognitive workload on performance accuracy and speech production in a simulated pilot navigation task*. (Master thesis). Concordia University, Montreal, retrieved from [Spectrum](http://spectrum.library.concordia.ca/975449/1/MR34591.pdf).
<http://spectrum.library.concordia.ca/975449/1/MR34591.pdf>
- Farris, C., Trofimovich, N., Segalowitz, N., & Gatbonton, E. (2008). Air traffic communication in a second language: Implications of cognitive factors for training and assessment. *TESOL Quarterly*, 42(3), 397–410.
- Ferrer, R. S., Calico, E. M. N., Empinado, J. G., & Floro, J. Y. T. (2017, November). Standard and nonstandard lexicon in Aviation English: A corpus linguistic study. Paper presented at the *31st Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC)*, held in Cebu, Philippines, on November 16-18, 2017. Retrieved from http://pacific31.national-u.edu.ph/wp-content/uploads/2018/01/PACLIC_31_paper_111.pdf
- Foushee, H.C., & Helmreich, R.L. (1989). Group Interaction and Flight Crew Performance. In E.L. Wiener & D.C. Nagel (Eds.), *Human Factors in Modern Aviation*.
- Fox, M. (2007). Language Proficiency: Implementing the Requirements. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.
- FSF editorial staff. (2006). High stakes in language proficiency. *Flight Safety Digest*, 25(1), 1-10. http://flightsafety.org/fsd/fsd_jan-feb06.pdf
- Fulcher, G. (Interviewer) & Kim, H. (Interviewee). (2015). Issue 21: Hyejeong Kim on Aviation English. Retrieved from Language Testing Bytes: <http://languagetesting.info/sage/podcasts/Assessing%20Aviation%20English.mp3>
- Gallo, C. A. (2006). Inglês para pilotos: Análise de necessidades das situações alvo. (Doctoral

dissertation). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, São Paulo, Brazil.

Garcia, Angela Carolina (2015). *What do ICAO Language Proficiency Test Developers and Raters Have to Say about the ICAO Language Proficiency Requirements 12 Years after their Publication? A qualitative study exploring experienced professionals' opinions.* (Master thesis). Lancaster University, Lancaster, England. http://www.icaea-aero.org/wp-content/uploads/2015/10/Masters-Dissertation_Angela-Garcia_28052015.pdf

Garcia, Angela Cora (2013). Air traffic communication. In A.C. Garcia. *An introduction to interaction: Understanding talk in formal and informal settings.* London: Bloomsbury.

Garcia, Angela Cora (2016). Air traffic communications in routine and emergency contexts: A case study of Flight 1549 'miracle on the Hudson'. *Journal of Pragmatics*, 106, 57-71. Retrieved from <http://dx.doi.org/10.1016/j.pragma.2016.10.005> .

Gault, I. (2007). Aviation English. Eighth ICAEA Forum on Aviation English Training: Choices & Solutions, Cambridge.

Gerighty, T. (2011). *English for Cabin Crew.* Heinle Cengage Learning.

Goguen, J., Linde, C. (1983). *A linguistic methodology for the analysis of aviation accidents.* Ames Research Center (NASA Contractor Report 3741).

Golovnia, A., Shurma, S. (2016, September). Translating suffixal English aviation terms in the classroom. In *7th World Congress "Aviation in the XXI Century" Proceedings.* Paper presented at 7th World Congress: Aviation in the XXI Century, Kiev (pp. 9.23-9.25). Kiev: National Academy of Sciences of Ukraine. <http://elibrary.kubg.edu.ua/15185/1/Congress2016.pdf>

Grayson, R.L., & Billings, C.E. (1981). Information transfer between air traffic control and aircraft: Communication problems in flight operations. In *Information Transfer Problems in the Aviation System.* NASA Technical Paper 1875, National Aeronautics and Space Administration.

Green, E. (1991). The enforcement of RTF phraseology and aspects of callsign confusion. Fourth ICAEA Forum on Aviation English Standards, Paris.

Gupta, A., & Moseley, M. Aviation English language assessment system. Proceedings from

SIEDS '06: *IEEE Systems and Information Engineering Design Symposium*, April.

<http://www.sys.virginia.edu/sieds06/papers/FMorningSession3.2.pdf>

Hansen-Schirra, S. & Maksymski, K. (eds.) (2013). *Aviation communication: Between theory and practice*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

<http://www.peterlang.com/index.cfm?event=cmp.ccc.seitenstruktur.detailseiten&seitentyp=produkt&pk=71591&concordeid=262628>

Harcourt. (2006). Predicting ICAO levels from Versant for English. Retrieved from Pearson Assessments.

<http://www.pearsonassessments.com/hai/images/dotcom/vaet/ICAOPredictionFromVersant.pdf>

Hazrati, A. (2015). Intercultural communication and discourse analysis: The case of Aviation English. Proceedings from *2nd Global Conference on Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching* (pp. 244–251), vol. 192, 24 June 2. http://ac.els-cdn.com/S1877042815035065/1-s2.0-S1877042815035065-main.pdf?_tid=e4940410-2fbb-11e5-99ed-00000aacb35d&acdnat=1437492154_d93ed25a68716e5938fa481e1a69abeb

Helmreich, R. L. (1994). Anatomy of a system accident: The crash of Avianca Flight 052. *The International Journal of Aviation Psychology*, 4(3), 265-284.

Hering, H. (2001, January). Technical analysis of ATC controller to pilot voice communication with regard to automatic speech recognition systems (EEC Technical/Scientific Report No. 2001-001). Brétigny-sur-Orge, France: Eurocontrol Experimental Centre.

http://www.eurocontrol.int/eec/public/standard_page/DOC_Report_2001_001.html

Hinrich, S. (2008). The use of questions in international pilot and air traffic controller communication. (Phd Thesis). Oklahoma State University, U.S.

https://shareok.org/bitstream/handle/11244/7069/English%20Department_20.pdf?sequence=1

Hofbauer, K., & Petrik, S. (2008). ATCOSIM Air Traffic Control Simulation Speech Corpus: Technical Report. EUROCONTROL.

House, (1998). The role of communication in aviation safety: A review of literature.

Howard III, J.W. (2008). “Tower, am I cleared to land?”: Problematic communication in aviation

discourse. *Human Communication Research*, 34(3), 370-391. <https://doi.org/10.1111/j.1468-2958.2008.00325.x>.

- Huhta, A. (2009). An analysis of the quality of English testing for aviation purposes in Finland. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 26.1–26.14.
<http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/arial/article/viewFile/2033/2416>
- Hunter, M. (2004). The music is the message: Prosody in aviation discourse. In M.A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 129-152). Burlington, VT: Ashgate.
- Hutchins, E., Nomura, S., & Holder, B. (2006). The ecology of language practices in worldwide airline flight deck operations: The case of Japanese Airlines. In Proc. of International Conference on Human-Computer Interaction in Aeronautics (HCI-Aero2006), pp.90-96, Seattle, WA, September 2006. <http://hci.ucsd.edu/hutchins/documents/hciaero-hutchins.pdf>
- Hutchins, E., Nomura, S., & Holder, B. (2006). The ecology of language practices in worldwide airline flight deck operations. In Proc. of the 28th Annual Conference of the Cognitive Science Society (CogSci 2006) , Vancouver, Canada, pp. 363-368.
<http://hci.ucsd.edu/hutchins/documents/694hutchins-cr.pdf>
- ICAEA. (2002). *Proceedings of the 8th International Seminar*. Warsaw, Poland. Proceedings published by the Centre de linguistique appliquée of the University of Franche-Comte.
- ICAO. (1998). *Human factors training manual* (Doc 9683-AN/950). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.
- ICAO. (2000). *Human factors guidelines for air traffic management (ATM) systems* (Doc 9758-AN/966). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.
- ICAO. (2004). *ICAO Journal*, 59(1).
- ICAO. (2004). *Manual on the implementation of the language proficiency requirements* (Doc 9835-AN/453). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.
http://caa.gateway.bg/upload/docs/9835_1_ed.pdf
- ICAO (2007) *Implementation Checklist*. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

- ICAO. (2009). *Guidelines for Aviation English training programmes* (Cir 323-AN/185). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.
- ICAO. (2009). *Language testing criteria for global harmonization* (Cir 318-AN/180). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization.
- ICAO. (2010). *Manual on the implementation of the language proficiency requirements* (Doc 9835-AN/453) (2nd ed.). Montréal, Canada: International Civil Aviation Organization. <http://www.skybrary.aero/bookshelf/content/bookDetails.php?bookId=2497>
- Jalal, T., Ariff, R., Said, A-M., & Ishak, M. (2014). Blended learning approach to licensed aircraft engineer trainees: Determinants and satisfaction. *International Journal of the Computer, the Internet and Management*, 22(3), 26-31. http://www.ijcim.th.org/past_editions/2014V22N3/3Page26.pdf
- Jones, R.K. (2003). Miscommunication between pilots and air traffic control. *Language Problems & Language Planning*, 27(3), 233–248.
- Kanki, B.G., & Mark, T.P. (2010). Communication and Crew Resource Management. In R. L. Helmreich, B. G. Kanki & E. L. Wiener (Eds). *Cockpit Resource Management*. United Kingdom: Academic Press, Inc.
- Kanki, B.G. (1995). A Training Perspective: Enhancing Team Performance Through Effective Communication. In B.G. Kanki & O.V. Prinzo (Eds.), *Proceedings of the Methods & Metrics of Voice Communications Workshop*.
- Karimi, P., Lotfi, A. R., & Biria, R. (2017). Efficacy of content and language integrated learning (CLIL) pedagogical techniques in improving aviation students' engagement in attaining specific learning outcomes. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 5(4), 781-791. Retrieved from <http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/596/368>
- Katerinakis, T. (2014). *Aviate, navigate, communicate: Silence, voice and situation awareness in aviation safety* (Phd Thesis). Drexel University, U.S.A. <https://idea.library.drexel.edu/islandora/object/idea%3A6094>
- Katsarska, V. (2017). Harmonization of university aviation courses. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 5(3), 449-458. Retrieved

from <http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/538/331>

- Kay, M. (2007). Maintaining quality and effectiveness in a testing system: The RELTA. Proceedings from IALS/2: *2nd ICAO Aviation Language Symposium*.
<http://legacy.icao.int/icao/en/anb/meetings/ials2/Docs/12.Kay.pdf>
- Khosravany Fard, H., Khosravany Fard, H., Khosravany Fard, A., & Baghi, B.A. (2015). An analytical evaluation of Aviation English textbook. *International Journal of Research Studies in Language Learning*, 4(1), 61-70.
<http://www.consortiacademia.org/index.php/ijrsl/article/view/782>
- Khouri, S. H. (2009). *Live by the word, die by the word: Miscommunication and aircraft accidents*. (Dissertation proposal). University of Haifa: Haifa, Israel. <http://discourse-analysis.webs.com/ProposalFull-FINAL-1Mar09.pdf>
- Kim, H. (2012). Exploring the construct of aviation communication: a critique of the ICAO language proficiency policy. PhD thesis, Arts – School of Languages and Linguistics, The University of Melbourne.
- Kim, H. (2013). Exploring the construct of radiotelephony communication: A critique of the ICAO English testing policy from the perspective of Korean aviation experts. *Papers in Language Testing and Assessment (PLTA)* 2(2), 103-110.
http://www.altanz.org/uploads/5/9/0/8/5908292/6_kim.pdf
- Kim, H., & Billington, R. (2016). Pronunciation and comprehension in English as a Lingua Franca Communication: Effect of L1 influence in international aviation communication. *Applied Linguistics*, first published online January 14, 2016.
<https://doi.org/10.1093/applin/amv075>
- Kim, H., & Elder, C. (2009). Understanding Aviation English as a lingua franca: Perceptions of Korean aviation personnel. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 23.1-23.17.
<http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/aral/article/viewFile/2030/2413>
- Kim, H. & Elder, C. (2015). Interrogating the construct of aviation English: Feedback from test takers in Korea. *Language Testing*, 32(2), 129-149.
<http://ltj.sagepub.com/content/32/2/129?etoc>
- Kneeland, A. (2004). IATA position paper. Proceedings from *ICAO Aviation Language*

Symposium. <http://www.icaea.pata.pl/papers/A.Kneeland%20-%20IATA%20Position%20Paper%20.pdf>

- Knight, K. (2017, October). Exploring communication in an account of an airline captain's leadership performance. *ESP News*. Retrieved from <http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2017-09-26/5.html>
- Knoch, U. (2009). Collaborating with ESP stakeholders in rating scale validation: The case of the ICAO rating scale. *Spain Fellow Working Papers*, 7. English Language Institute, University of Michigan.
- Knoch, U. (2013). Using subject specialist to validate an ESP rating scale: The case of the International Civil Aviation Organization (ICAO) rating scale. *English for Specific Purposes*, <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2013.08.002>
- Kopecka, B. (2017). 'Planes are birds' metaphor: A cognitively oriented study of aviation vocabulary. In M. Grygiel (Ed.), *Cognitive approaches to specialist languages* (pp. 202-213). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.
- Kovtun, O., Gudmanian, A., & Mikhaylov, A. (2014). Requirements to pilots and air traffic controllers' proficiency in aeronautical communication. Proceedings from the 6th World Congress "Aviation in the XXI Century": "Safety in Aviation and Space Technologies" (pp. 9.1-9.4). Kyev, Ukraine, September 23-25, 2014. http://congress.nau.edu.ua/2014/wp-content/uploads/2014/09/Congress2014_Volume3.pdf#page=37
- Kraśnicka, I. (2016). English with flying colors: The Aviation English and the International Civil Aviation Organization. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, 45(1), 111-124. <http://www.degruyter.com/downloadpdf/j/slgr.2016.45.issue-1/slgr-2016-0019/slgr-2016-0019.xml>
- Krivonos, J. D. (2007). Communication in aviation safety: Lessons learned and lessons required. Proceedings from ANZSASI 2007: *Regional Seminar of the Australia and New Zealand Societies of Air Safety Investigators*. Canberra, Australia. http://www.asasi.org/papers/2007/Communication_in_Aviation_Safety_Paul_Krivonos.pdf
- Kukovec, A. Teaching aviation English and radiotelephony communication in line with the newly established International Civil Aviation Organization language proficiency

requirements for pilots. *Inter Alia*, 1, 127-137.

<http://www.sdutsj.edus.si/InterAlia/2008/Kukovec.pdf>

Lamy, P. (2004). Standards and recommended practices in annexes 1, 6, and 11. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/P.Lamy%20-%20SARPS%20IN%20ANNEXES%201,6%20and%2011.pdf>

Lee, C. (2014). Plain English for Korean non-native English speakers. *Scientific and Technical Communication (STC) Plan C Research Papers*. Retrieved from <http://hdl.handle.net/11299/163041>

Li, Y. (2016). *Civil Aviation English for pilots: An English airground communication course based on simulating videos*. (Master thesis). University of San Francisco, San Francisco, U.S.A. <http://repository.usfca.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1363&context=capstone>

Li, Y-M., & Wang, A. (2007). Aviation English viewed from ESP perspective. *Journal of Beijing University of Aeronautics and Astronautics (Social Sciences Edition)*, 20(1). <https://doi.org/CNKI:SUN:HTXB.0.2007-01-020>

Li, Y-M., & Wang, A. (2007). Placement of aviation English with ESP theory. *Journal of Beijing University of Aeronautics and Astronautics (Social Sciences Edition)*, 20 (4). <https://doi.org/CNKI:SUN:BHDS.0.2007-04-016>

Lin, J., Wang, A., & Zhang, C. (2014). Integrating curriculum design theory into ESP course construction: Aviation English for aircraft engineering. *Open Journal of Modern Linguistics*, 4(2), 219-227, <http://dx.doi.org/10.4236/ojml.2014.42017>

Linde, C. (1985). The quantitative study of communicative success: Politeness and accidents in aviation discourse. Paper presented at the *Annual Meeting of the Linguistic Society of America*. Seattle, WA, December 27-30. <http://www.eric.ed.gov/PDFS/ED267656.pdf>

Linde, C. (1988). The quantitative study of communicative success: Politeness and accidents in aviation discourse. *Language in Society*, 17(3), 375-399. <https://doi.org/10.1017/S0047404500012951>

Loukopoulos, L. D., Dismukes, R. K., & Barshi, I. (2003). Concurrent task demands in the cockpit: Challenges and vulnerabilities in routine flight operations. Paper presented at the *12th International Symposium on Aviation Psychology*, Dayton, Ohio, April 14–17.

Lopez, L. (2013). Norme(s) et usage(s) langagiers: Le cas des communications pilote-contrôleur en anglais. (Doctoral dissertation). Université Toulouse le Mirail, Toulouse, France.

<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00944009/document>

Lopez, S., Condamines, A. & Josselin-Leray, A. (2013). “An LSP Learner Corpus to Help with English Radiotelephony Teaching“, in S. Granger, G. Gilquin & F. Meuniez (Eds). *Twenty Years of Learner Corpus Reseach: Looking back, Moving ahead. Corpora and Language in Use – Proceedings 1*, Louvain-la-Neuve: Presses Universitaires de Louvain, 301-311.

http://w3.erss.univ-tlse2.fr/textes/pagespersos/acondami/ArticlesbiblioPDF/25-LCR2011_proceedings_Lopez_Stephanie_CIACO.pdf

Lopez, S., Condamines, A., Josselin-Leray, A., O’Donoghue, M., & Salmon, R.

(2013). Linguistic analysis of English phraseology and plain language in air-ground communication. *Journal of Air Transport Studies*, 4(1), 44-60. https://hal-ephe.archives-ouvertes.fr/file/index/docid/924821/filename/Linguistic_Analysis_of_English_Phraseology_and_Plain_Language_in_Air-Ground_Communications.pdf

Lozano Velandia, S.A. (2015). Goal-setting and self-reflection to enhance learners’ interaction in an ESP context. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(2), 131-160, <http://laclil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL/article/viewFile/5916/pdf>

Ma, J., Drury, C. G., Marin, C. V. (2009). Language error in aviation maintenance: Quantifying the issues and interventions in four world regions. *The International Journal of Aviation Psychology*, 29(1), 25-47. <https://doi.org/10.1080/10508410903416136>

Machado, V. (2010). *Avaliação de proficiência linguística de pilotos: O discurso do candidato e sua influência no comportamento e julgamento do avaliador* [Piilot’s language proficiency evaluation: Candidates’ discourse and its influence in the behaviour and judgement of the examiner] (Master thesis). UFRJ, Rio de Janeiro, Brazil.

<http://www.lettras.ufrj.br/linguisticaaplicada/docs/dissert/vanessamachado.pdf>

Mariner, L. (2007). *Cleared for takeoff: English for pilots*. AE Link.

Marinotto, D. (1995). Para a elaboração de um vocabulário especializado bilíngue (inglês/português) da linguagem de aviação. (Doctoral dissertation). Universidade de São Paulo, São Paulo, Brazil.

- Mathews, E. (2001). Provisions for proficiency in common aviation language to be strengthened. *ICAO Journal*, 56(3), 24–26.
- Mathews, E. (2003). Language proficiency: Effective language training for pilots and air traffic controllers. *ICAO Journal*, 58(4), 7–9.
- Mathews, E. (2003). Recent ICAO annex amendments strengthen requirements for language proficiency. *ICAO Journal*, 58(4), 7-9. <http://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2003&lang=en>
- Mathews, E. (2004). ICAO language proficiency requirements. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 91-98). Burlington, VT: Ashgate.
- Mathews, E. (2004). Language proficiency requirements of the International Civil Aviation Organization. Proceedings from IPCC '04: *Professional Communication Conference* (pp. 266 – 270). Minneapolis, MN.
- Mathews, E. (2004). Aviation language training: A summary of best practice. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.
<http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20Aviation%20Language%20Training%20-%20A%20summary%20of%20best%20practice.pdf>
- Mathews, E. (2004). ICAO language proficiency requirements. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20-%20ICAO%20Language%20Proficiency%20Requirements.pdf>
- Mathews, E. (2004). Language proficiency testing: A summary. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.
<http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20Language%20Proficiency%20Testing%20-%20A%20Summary.pdf>
- Mathews, E. (2004). New provisions for English language proficiency are expected to improve aviation safety. *ICAO Journal*, 59(1), 4–6. <http://www.icao.int/publications/Pages/ICAO-Journal.aspx?year=2004&lang=en>
- Mathews, E. (2004). The role of language in aviation communications. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.

<http://www.icaea.pata.pl/papers/E.Mathews%20The%20Role%20of%20Language%20in%20Radiotelephony%20Communications.pdf>

Mathews, E. (2007). The value of content-based language training for the aviation industry. Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

Mathews, E. (2017, October). The state of Aviation English. *ESP News*. Retrieved from <http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2017-09-26/3.html>

McAndrew, I. R., Glassman, A., Bourdeau, D., Clint, R., & Navarro, E. (2016). Unmanned aerial systems operational challenges when used between regions where English is not widely spoken or understood: Human factors communication. Proceedings from *2016 International Conference on Robotics and Automation Engineering (ICRAE)*, Jeju, South Korea, 2016, pp. 53-57. <https://doi.org/10.1109/ICRAE.2016.7738788>

McGrath, M. (2002, September). Aviation English training materials and resources. Presented at the *8th International Aviation English Association Seminar*. Warsaw, Poland.

McGrath, M. (2007). Sharing resources for English language improvement in international aviation. Proceedings from *IALS/2: Second ICAO Aviation Language Symposium*, Montréal, Canada. <http://legacy.icao.int/icao/en/anb/meetings/ials2/Docs/25.McGrath.pdf>

McGrath, M. (2011). Defining a grammar of radio telephony and emergencies. *Aviation in Focus*, 2(1), 30-49. <http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/9691/6640>

McMillan, D. (1998). "...Say again?..." *Miscommunications in air traffic control*. (Master thesis). Queensland University of Technology, Brisbane, Australia. <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/summary?doi=10.1.1.118.7049>

McNamara, T. (2011). Managing learning: Authority and language assessment. *Language Teaching*, 44(4), 500-515.

McNamara, T. (2010). Managing learning: Authority and language assessment. Proceedings from the *Third International CELC Symposium*, 'Global Perspectives, Local Initiatives: Reflections and Practices in English Language Teaching', National University of Singapore, May. http://www.nus.edu.sg/celc/research/symposium_proceedings/039to052-mcnamara.pdf

Mede, E., Koparan, N., & Atay, D. (2018). Perceptions of students, teachers and graduates about civil

aviation cabin services ESP program: An exploratory study in Turkey. In Y. Kirkgöz & K. Dikilitaş (Eds.), *Key issues in English for specific purposes in higher education* (pp. 157-175). Cham, Switzerland: Springer.

Melnichenko, N., & Melnichenko, S. What is this thing called radiotelephony?

http://www.icaea.pata.pl/pliki/What_is_this_Thing_Called_Radiotelephony.pdf

Mell, J. (n.d.). Emergency calls: Messages out of the blue.

Mell, J. (1991). What is Not Standard in Real Radiotelephony? Presented at the *4th International Civil Aviation English Association Forum*. Paris, France, November.

Mell, J. (1992). *Study of verbal communication between pilot and air traffic controller in standard and non-standard situations*. (Doctoral dissertation). Paris: École Nationale de l'Aviation Civile.

Mell, J. (1998). Les conséquences de la “non-qualité” dans les communications aéronautiques. *Le banque des mots*, 8 “Qualité et terminologie” : 77-90.

Mell, J. (2004). Language training and testing in aviation need to focus on job-specific competencies. *ICAO Journal*, 59(1).

Mell, J. (2004). Specific purpose language teaching and aviation language competencies. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.

<http://www.icaea.pata.pl/papers/J.Mell%20-%20Specific%20Purpose%20Language%20Teaching%20and%20Aviation%20Language%20Competencies.pdf>

Mell, J. (2004). Standards for test development in aviation: From placement to proficiency. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.

<http://www.icaea.pata.pl/papers/J.Mell%20-%20Standards%20for%20Test%20Development%20in%20Aviation%20-%20from%20Placement%20to%20Proficiency.pdf>

Mell, J. (2004). Training implications of ICAO language proficiency requirements. Proceedings from *IPCC '04: Professional Communication Conference* (pp. 262 – 265). Minneapolis, MN.

Mell, J., & Godmet, C. (2002). Communicative functions in language for aviation

radiotelephony. Direction de la Navigation Aérienne, DNA8 (F), 1997 & reprinted in Appendix B to Doc 8935. http://air.gtelp.co.kr/Board/air_pds/file/checklist2.pdf

Merritt, A.C. (1996). Facing the issue: Indirect communication in aviation. In B. Hayward & A. Lowe (Eds.), *Applied aviation psychology: Achievement, change and challenge* (135-142). Sydney: Avebury Aviation.

Merritt, A., & Ratwatte, S. (1998). Who are you calling a threat?! A debate on safety in mono-versus multi-cultural cockpits. Proceedings from *the Ninth International Symposium on Aviation Psychology* (pp. 661-666). Columbus, OH: The Ohio State University.

Mitsutomi, M. (1999). PEC (Pilot English Competency) before PIC (Pilot in Command). Proceedings from the *International Aviation Training Symposium*, 351-358, Oklahoma City, OK.

Mitsutomi, M. (2004). Some fundamental principles of language teaching and learning. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.
<http://www.icaea.pata.pl/papers/M.Mitsutomi%20-%20Some%20Fundamental%20Principles%20of%20Language%20Teaching%20and%20Learning.pdf>

Mitsutomi, M. (2005). Language acquisition. Seventh ICAEA Forum on Teaching and Learning Aviation English, Besancon.

Mitsutomi, M., & O'Brien, K. (2001). Global aviation safety and English competence. Proceedings from the *2nd Annual American Society of Behavioral Sciences*, Las Vegas, NV.

Mitsutomi, M., & O'Brien, K. (2003). The critical components of aviation English. *International Journal of Applied Aviation Studies*, 3(1), 117-129.
http://www.faa.gov/about/office_org/headquarters_offices/arc/programs/academy/journal/pdf/Spring_2003.pdf

Mitsutomi, M. & O'Brien, K. (2004). Fundamental aviation language issues addressed by new proficiency requirements. *ICAO Journal* Volume 59, No. 1.

Mitsutomi, M., & Platt, J. (2002). Aviation English accreditation: Why bother? Proceedings from the *8th International Seminar*. Warsaw, Poland.
http://www.icaea.pata.pl/pliki/warsaw/WP_Aviation_English_Accreditation.pdf

Moder, C. L. (2012). Aviation English. In B. Paltridge & S. Starfield (Eds.), *The handbook of*

English for Specific Purposes (pp-). Chichester, UK: John Wiley & Sons.

Moder, C., & Halleck, G. (2009). Planes, politics and oral proficiency: Testing international air traffic controllers. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 25.1-

25.16. <http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/aral/article/viewFile/2032/2415>

Moder, C., & Halleck, G. (2012). Designing language tests for specific social uses. In G. Fulcher & F. Davidson (Eds.), *The Routledge Handbook of Language Testing* (pp-). Oxford: Routledge.

Molesworth, B., & Estival, D. (2015). Miscommunication in general aviation: The influence of external factors on communication errors. *Safety Science*, 73, 73-79.

<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0925753514002732>

Monteiro, A.L. (2009). *Comunicações entre pilotos e controladores de vôo: Fatores lingüísticos, discursivo-interacionais e interculturais* [Pilot-controller communications: Linguistic, discursive-interactive and intercultural factors]. (Master thesis). UFRJ, Rio de Janeiro, Brazil.

<http://www.lettras.ufrj.br/linguisticaaplicada/docs/dissert/anamonteiro.pdf>

Morrow, D. G. & Prinzo, O. V. (1999). *Improving pilot/ATC voice communication in general aviation*. Washington, D.C.: FAA Office of Aviation Medicine. (NITS No. DOT/FAA/AM-99/21).

Morrow, D., Lee, A., & Rodvold, M. (1993). Analysis of Problems in Routine Controller-Pilot Communications. *The International Journal of Aviation Psychology*, 3(4), 285–302.

Morrow, D., & Rodvold, M. (1998). Communications issues in Air Traffic Control. In M. K. Smolensky & E. S. Stein (Eds.), *Human factors in Air Traffic Control* (pp. 421-456). San Diego, CA: Academic Press.

Morrow, D., Rodvold, M., & Lee, A. (1994). Non-routine transactions in controller-pilot communication. *Discourse Processes*, 17(2), 235–258.

Müller, A. F., & Rabello, C. (2013). A terminologia presente no interior das empresas: Um estudo de caso sobre a variação terminológica em uma empresa de manutenção, reparo e revisão de aeronaves (MRO). *ReVEL*, 11(21), pp. 50-62.

<http://www.revel.inf.br/files/20bd0bcc5def4eb0b80f2a9beae449aa.pdf>

- Муравська, С.М. The structure of linguistic dictionary entry (on the materials of Aviation English). *Bunysk*, 4(76), 225-228. <http://eprints.zu.edu.ua/14033/1/225-228.pdf>
- Nazareth, L. M., & Calderón, A. I. (2011). Ensino de inglês na aviação brasileira: a emergência de um campo de conhecimento científico no Brasil (1990-2009) [Teaching English in Brazilian Aviation: the emergence of a field of scientific knowledge in Brazil (1990- 2009)]. *Olhar de professor, Ponta Grossa*, 14(1): 167-182.
<http://www.revistas2.uepg.br/index.php/olhardeprofessor/article/view/3491/2509>
- Nemily, L. (2016). *A new approach to Aviation English training* (UDC 378.147 043.2). Kiev: Department of Aviation English Language, National Aviation University.
Retrieved from <http://er.nau.edu.ua:8080/handle/NAU/24815>
- Nevile, M. (2002). Coordinating talk and non-talk activity in the airline cockpit. *Australian Review of Applied Linguistics*, 25(1), 131–146.
- Neville, M. (2004). *Beyond the black box: Talk-in-interaction in the airline cockpit*. Aldershot, England: Ashgate.
- Neville, M. (2010). Looking for action: Talk and gaze home position in the airline cockpit. *Australian Review of Applied Linguistics*, 33(1), 3.1-3.21.
<http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/aral/article/view/2037/2420>
- Neville, M., & Walker, M. (2005). Analysis of crew conversations provides insights for accident investigation. *Flight Safety Digest*, 24(11), 1-17. http://flightsafety.org/fsd/fsd_oct05.pdf
- Noble, C. E. (1997). The aviation English problem in America: Can a real-time based flight simulator help? Paper presented at the *Excellence in Aviation Award Centers of Excellence Program Office*, Atlantic City: NJ
- Noble, C. E. (2001). An assessment of the language performance of Chinese pilots operating single-and multiengine-aircraft in American Airspace. Paper presented at the *International Aviation Training Symposium (IATS)*, FAA Academy. Oklahoma City, OK. August 28, 2001
- Noble, C. E. (2002). *Predicting the language proficiency of Chinese student pilots within American airspace: Single-task versus dual-task English-language assessment* (Dissertation). Embry-Riddle Aeronautical University, Daytona Beach, FL.

- Nordwall, B. D. (1997, September 29). FAA: English ATC standards needed. *Aviation Week & Space Technology*, 147(13), 46-51.
- Oliveira, E. S. (2007). *Da Torre de Babel à torre de controle: Desmistificando a linguagem dos céus – Um estudo descritivo da língua franca utilizada na comunicação piloto- controlador*. (Master Thesis). Universidade de São Paulo, São Paulo, Brazil.
<http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/48/48134/tde-05102007-111948/pt-br.php>
- Ott, J. (2003, June 9). Who’s Roger? ICAO sets English language standards to improve safety of international flying. *Aviation Week & Space Technology*, 158(23), 43-.
- Pacheco, A. (2012). Review of the book *Flightpath: Aviation English for pilots and ATCOs*, by P. Shawcross. *Aviation in Focus*, 2(2), 63-65.
- Paramasivam, S. (2011). Rapport management in air traffic control in Malaysian aviation discourse. *Journal of Asian Pacific Communication*, 21(1), 77-96.
- Paramasivam, S. (2013). Materials development for speaking skills in Aviation English for Malaysian air traffic controllers: Theory and practice. *Journal of teaching English for specific and academic purposes*, 1(2), 97-122.
<http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/42>
- Park, M. (2013). An interpretive argument for an Aviation English assessment in an army aviation context. Paper presented at the SWALLT (South West Association for Language Learning Technology) 2013 Conference, Provo, UT. March 8-9, 2013.
- Park, M. (2018). Innovative assessment of Aviation English in a virtual world: Windows into cognitive and metacognitive strategies. *ReCALL*. Retrieved from
<https://www.cambridge.org/core/journals/recall/article/innovative-assessment-of-aviation-english-in-a-virtual-world-windows-into-cognitive-and-metacognitive-strategies/0F3D58DD2B9A27A8D1CA885715B2475B>
- Park, M., & Huffman, S. (2013). The potential of ASR for non-native English speakers in air traffic control. Paper presented at the 5th Annual Conference of PSLLT (Pronunciation in Second Language Learning and Teaching), Ames, IA. September 20-21, 2013.
- Park, M., & Huffman, S. (2013). An instructional design project for online aviation English training. Paper presented at the SLA (Second Language Acquisition) Graduate Symposium

2013, Iowa City, IA. April 19-20, 2013.

Park, M. (2015). *Development and validation of virtual interactive tasks for an aviation English assessment* (Unpublished doctoral dissertation). Iowa State University, Ames.

Park, P-W. (2013). A study on the current situation of English education for military aviation personnel. *Korean Journal of Applied Linguistics*, 29(1), 101-126

Parahinog, D., & Meesri, C. (2015). ICAO-based needs assessment in Thailand's aviation industry: A basis for designing a blended learning program. *Procedia: Social and Behavioral Sciences*, 208, 263–268.

<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815055421>

Pavlinović, M., Boras, D., & Francetić, I. (2013). First steps in designing air traffic control communication language technology system: Compiling spoken corpus of radiotelephony communication. *International Journal of Computers and Communications*, 3(7), 73-80.

<http://www.naun.org/main/UPress/cc/c032008-125.pdf>

Pavlinović, M., Boras, D., & Juričić, B. (2013). Spoken corpus of radiotelephony phraseology. *Recent Advances in Information Science*, 136-141.

Pazyura, N. (2016). Sociolinguistic aspects of the study of peculiarities of radio communication. Electronic Institutional Repository of the National Aviation University of Ukraine, available at <http://er.nau.edu.ua:8080/handle/NAU/18114>

Pazyura, N. (2016). Main aspects in language training of non-English speaking airmen.

Peterson, L., Bailey, L., & Willems, B. (2001). *Controller-to-controller communication and coordination taxonomy (C4T)*. Washington, Office of Aerospace Medicine (DOT/FAA/AM-01/19).

Petrashchuk, O. (2016). English language use in aviation. In M. Górnicz & M. Kornacka (Eds.), *Studi@ Naukowe 34: Spójność tekstu specjalistycznego (2)* (pp. 90-98). Warsaw: University of Warsaw.

http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+34+M_G%C3%B3rnicz+M_Kornacka+Sp%C3%B3jno%C5%9B%C4%87%20tekstu+specjalistycznego+2.pdf#page=91

Petrashchuk, O. (2017). Aviation radiotelephony discourse: An issue of safety. In M. Grygiel (Ed.), *Cognitive approaches to specialist languages* (pp.214-233). Newcastle upon Tyne:

Cambridge Scholars.

- Philips, D. (1992). *L'Anglais dans le ciel des Antilles–Guyane: Phraséologie et sécurité linguistique*. Paris: Presses Universitaires Créoles/L'Harmattan. <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=3092>
- Philips, D. (1991). Linguistic security in the syntactic structures of air traffic control English. *English World-Wide*, 12(1), 103–124.
- Prado, M. (2010). Corpus de inglês oral na aviação em situações anormais. [Aviation oral English corpus in abnormal situations]. *Aviation in Focus*, 1(1), 48-57.
- Prado, M. (2012). A representação de língua e aprendizagem do sujeito-aprendiz do inglês para aviação. [Perceptions of learners of Aviation English of language and their own learning process]. *Aviation in Focus*, 3(1), 20-33.
- Prado, M. (2012). Estruturas léxico-gramaticais em um corpus falado de comunicação aeronáutica em situações anormais. [Lexicogrammatical structures in a spoken corpus of abnormal situations in aeronautical communication] Proceedings from X ELC [10th Corpus Linguistics Meeting]. Sao Carlos, Brazil. <http://caravelas.icmc.usp.br/elc-ebralc2012/index.php/pt/elc2012anais/8-andamento/141-103998>
- Prado, M. (2015). *Levantamento dos padrões léxico-gramaticais do inglês para aviação: um estudo vetorado pela Linguística de Corpus* [Analysis of lexical-grammar patterns of aviation English: a study vectored by Corpus Linguistics] (Master thesis). University of Sao Paulo, Sao Paulo, retrieved from [Teses.usp.br](http://teses.usp.br).
- Prinzo, O.V. (1998). *An analysis of voice communication in a simulated approach control environment*. Oklahoma City, OK: FAA Civil Aeromedical Institute (NITS No. DOT/FAA/AM-98/17). <http://www.hf.faa.gov/docs/508/docs/cami/9817.pdf>
- Prinzo, O.V. (2001). *Data-linked pilot reply time on controller workload and communication in a simulated terminal option*. Oklahoma City, OK: FAA Civil Aeromedical Institute (NITS No. DOT/FAA/AM-01/8). Retrieved from https://www.faa.gov/data_research/med_humanfacs/oamtechreports/2000s/media/200819.pdf
- Prinzo, O.V., & Britton, T.W. (1993). *ATC/pilot voice communications: A survey of the*

literature. (NITS No. DOT/FAA/AM-93/20).

Prinzo, O.V., Britton, T.W. & Hendrix, A.M. (n.d.). *Development of a coding form for approach control/pilot voice communications.* Report No. DOT/FAA/AM-95/15. Washington D.C.: FAA.

Prinzo, O.V., & Morrow, D. G. (2002). Improving pilot/air traffic control voice communication in general aviation. *The International Journal of Aviation Psychology*, 12(4), 341-357.

Prinzo, O.V., Hendrix, A.M. & Hendrix, R. (2006). *The outcome of ATC message complexity on pilot readback performance.* Federal Aviation Administration Report DOT/FAA/AM-06/25.

Proctor, P. (1996). Aviation English seen as safety boost. *Aviation Week & Space Technology*, 145(10), 142-144.

Qionglan, G. (2008). Systemic functional linguistics in Aviation English course book construction. In N. Nørgaard (Ed.). *Systemic Functional Linguistics in Use: Odense Working Papers in Language and Communication*, 29.

http://static.sdu.dk/mediafiles/Files/Om_SDU/Institutter/ISK/Forskningspublikationer/OWP/LC/Nr29/Gong%20Qionglan.pdf

Rabello, C., & Müller, A.F. (2011). A comunicação especializada em uma empresa de MRO: O papel dos termos [The specialized communication in a MRO: The role of the terms]. *Aviation in Focus*, 2 (1), 13-20.

<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/9282/6631>

Ragan, P. (1994). Subject specialism and general English in aviation ESP. *TESOL Matters*, 4 (4).

Ragan, P. (1997). Aviation English: an introduction. *Journal of Aviation/Aerospace Education & Research*, 7(2), 25-36. <http://commons.erau.edu/jaaer/vol7/iss2/1/>

Ragan, P. (2002, March). Deadly misunderstandings: language and culture in the cockpit. Paper presented at the *First Annual Aviation Communications Conference*, Phoenix, AZ.

Ramos, R.A. et. al. (1999). “Air Traffic Control English Language Project (ATCELP) I: Identifying basic English language proficiency for international air traffic controllers”. (HumRRO Final Report FR-EADD-99-62). Alexandria, VA: Human Resources Research Organization.

Rasouli, A., & Simin, S. (2015). Teachers and students’ perceptions of code switching in aviation

language learning courses. *International Journal of Research Studies in Language Learning*, 1-16. <http://www.consortiacademia.org/index.php/ijrsl/article/viewFile/1259/546>

Raudys, J. (2014). AVIAKATASTROFŲ IR INCIDENTŲ ĮVYKUSIŲ DEL

KOMUNIKACIJOS TRŪKUMO APŽVALGA. *Aviation Technologies*, 2(2): 41-44.

Raymundo, N. (2012). *Negociações interacionais de relações de poder em uma sala de aula de inglês em contexto militar*. (Master thesis). Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil.

<http://www.lettras.ufrj.br/linguisticaaplicada/site/dissert/nataliaraymundo.pdf>

Raymundo, N. (2016). Negociações interacionais de relações de poder em uma sala de aula de inglês em contexto militar. [Interactional negotiations of power relations in an English language classroom in a military context.] *Entrelinhas*, 10(1), 143-156.

<http://revistas.unisinos.br/index.php/entrelinhas/article/viewFile/9500/5457>

Read, J., & Knoch, U. (2009). Clearing the air: Applied Linguistic perspectives on aviation communication. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 21.1-21.11.

<http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/aral/article/viewFile/2028/2411>

Rezende, P. A. (2011). Estudo comparativo do uso da voz passiva como ferramenta para o

tradutor [Comparative study of the use of passive voice as a tool for the translator]. *Aviation in Focus*, 2(1), 21-29.

<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/9690/6639>

Rezende, P., & Moraes, M. (2013). Aviation humor: precious cargo, dangerous goods. *Aviation In Focus – Journal Of Aeronautical Sciences*, 4(2).

<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/15921/10757>

Ripley, R. F., & Flicht, J. L. (2004). The efficacy of standard aviation English. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 99-104). Burlington, VT: Ashgate.

Roberts, A. (2011). Pronunciation in communication: an Aviation Perspective. Webinar for Macmillan English. <http://www.macmillanenglish.com/webinar.aspx?id=47114>

Roberts, J. (2017, October). Responding to the unique needs of Aviation English students. *ESP News*. Retrieved from

<http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2017-09-26/4.html>

- Robertson, F. (2004). Aviation English teaching materials and resources. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*.
<http://www.icaea.pata.pl/papers/F.Robertson%20-%20Aviation%20English%20Teaching%20Materials%20and%20Resources.pdf>
- Robertson, F., & Johnson, E (1987). *Airspeak: Radiotelephony for pilots*. London: Prentice Hall.
- Robisco Martín, M. (2009). *Análisis cognitivo de las preposiciones en torno al eje de verticalidad en el inglés para la aeronáutica*. (Doctoral dissertation). Universidad Politécnica de Madrid, Madrid, Spain.
http://oa.upm.es/3018/1/MARIA_DEL_MAR_ROBISCO_MARTIN.pdf
- Robisco Martín, M., & Cuadrado Esclápez, G. (2013). Metaphor and genre: an approach to improve the learning process of English for aeronautics. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 2013.1, 209-228. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4603891>
- Sá, P. (2009). Análise de necessidades do controlador de tráfego aéreo: Em busca de uma proposta de curso da disciplina língua inglesa com enfoque no desempenho oral. Proceedings from *5o SEPLA: Quinto Seminário de Pesquisas em Linguística Aplicada*, Taubaté, Brazil. http://site.unitau.br/scripts/prppg/la/5sepla/site/posteres/resumo_expandido-patricia_palhares.pdf
- Sá, P. (2010). *Novos caminhos para o conteúdo programático das disciplinas Inglês 2 e Inglês 3 na formação de controladores de tráfego aéreo militares*. (Master thesis). Universidade de Taubaté, Taubaté, Brazil. <http://site.unitau.br/cursos/pos-graduacao/mestrado/linguistica-aplicada/dissertacoes-2/dissertacoes-2010/2008-2010%20SA,%20Patricia%20Palhares%20Tupinamba%20de.pdf>
- Şahin, M. & Seçer, Y.E. (2016). Challenges of using audio-visual aids as warm-up activity in teaching aviation English. *Educational Research and Reviews*, 11(8), 860-866.
<http://www.academicjournals.org/journal/ERR/article-full-text-pdf/C78EBA358282>
- Sahliger, M. (2013). *Did you acknowledge my last transmission?: Sprechfunkverkehr In Der Luftfahrt Audioverbale Interaktion Zwischen Flugsicherung Und Crew*. Frankfurt am Main: Peter Lang. <http://www.hive.co.uk/ebook/did-you-acknowledge-my-last-transmission-sprechfunkverkehr-in-der-luftfahrt-audioverbale-interaktion-zwischen-flugsicherung-und-crew/17578942/>

- Sarmiento, S. (2005). A pragmatic account of aviation manuals. *English for Specific Purposes World*, 4(3). http://www.esp-world.info/Articles_11/apragmaticaccountofaviationmanuals%5B2%5D.htm
- Sarmiento, S. (2008) *O uso dos verbos modais em manuais de aviação em inglês: Um estudo baseado no corpus*. (Doctoral dissertation). Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil.
<http://www.lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/15568/000685529.pdf?sequence=1>
- Sarmiento, S. (2011). What makes a good Aviation English teacher? – An Interview with Simone Sarmiento. *Aviation in Focus*, 2(2), 3-5.
<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/10383/7306>
- Sassen, C. (2005). *Linguistic Dimensions of Crisis Talk*. John Benjamins Publishing Company.
- Seçer, Ş., & Şahin, M. (2014). Challenges of teaching aviation vocabulary and radio phraseology at high school level. *International Journal on New Trends in Education and Their Implications*, 5(4), 110-120.
<http://www.ijonte.org/FileUpload/ks63207/File/10.secer.pdf>
- Seçer, S., Sahin, M., Alci, B. (2015). Investigating the Effect of Audio Visual Materials as Warm-up Activity in Aviation English Courses on Students' Motivation and Participation at High School Level. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 199, 120–128.
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815044985>
- Seiler, W. (2009). English as a lingua franca in aviation. *English Today*, 25, 43-48.
<http://journals.cambridge.org/action/displayAbstract?fromPage=online&aid=5598308&fileId=S0266078409000182>
- Sexton, J.B., & Helmreich, R.L. (1999). Analyzing cockpit communication: The links between language, performance, error, and workload. Proceedings from the *Tenth International Symposium on Aviation Psychology* (pp. 689-695). Columbus, OH: The Ohio State University. (UTHFRP Pub243).
<http://homepage.psy.utexas.edu/homepage/group/helmreichlab/Publications/pubfiles/pub243.pdf>
- Sexton, J.B., & Helmreich, R.L. (2000). Analyzing cockpit communications: The links between

language, performance, error, and workload. *Human Performance in Extreme Environments*, 5(1), 63-68.

Sexton, B.J., & Helmreich, R.L. (2003). Using language in the cockpit: Relationships with workload and performance. In R. Dietrich (Ed.), *Communication in high risk environments* (pp. 57-73). Berlin: Humboldt Universitat zu Berlin.

Scaramucci, M. (2011). O exame de proficiência em língua inglesa para controladores de voo do SISCEAB: Uma entrevista com Matilde Scaramucci. *Aviation in Focus*, 2(1), 3-12.

Shawcross, P. (1993). *English for aircraft maintenance*. Paris: Belin.

Shawcross, P. (2004). Proficiency requirements underscore importance of teaching and testing. *ICAO Journal*, 59(1).

Shawcross, P. (2004). Technology in language teaching. Proceedings from *ICAO Aviation Language Symposium*. <http://www.icaea.pata.pl/papers/P.Shawcross%20-%20Technology%20in%20Language%20Teaching.pdf>

Shawcross, P. (2007). What do we mean by the “washback” effect of testing? Second ICAO Aviation Language Symposium, Montréal.

Shawcross, P. (2008). Social, safety and economic impacts of global language testing in aviation. Proceedings of ALTE 3rd International Conference and <http://www.icaea.pansa.pl>

Shawcross, P. (2011). *Flightpath: Aviation English for pilots and ATCOS*. Cambridge, UK: CUP.

Shuy, R. (1993). Language evidence in distinguishing pilot error from product liability. *International Journal of the Sociology of Language*, 100/101, 101-114.

Silva, A.L. (2016). *Uma análise de necessidades de uso da língua inglesa por oficiais aviadores do Esquadrão de Demonstração Aérea da Força Aérea Brasileira* [A needs analysis of English language use by aviators in the Brazilian Air Force Air Demonstration Squadron]. (Master thesis). Universidade Estadual de Campinas, Campinas, Brazil. <http://www.icea.gov.br/pesquisa/geia/artigos/SILVA-2016.pdf>

Silva, F. (2015). ANACpedia: Online Dictionaries for Aviation Terminology in Portuguese, English, and Spanish. Miami: ATA 56th Annual Conference, 4-7 November 2015.

http://pldata.net/wp-content/uploads/2015/12/Fernanda-Silva_P-3.pdf

- Silveiro, A. (2012). Ensino de pronúncia e inglês para aviação: Uma interseção possível e necessária [Pronunciation teaching and aviation English: A possible and necessary intersection]. *Anais do X Encontro do CELSUL (Proceedings from X CELSUL Meeting)*. Cascavel, Brasil: UNIOESTE. <http://docplayer.com.br/7076321-Ensino-de-pronuncia-e-ingles-para-aviacao-uma-intersecao-possivel-e-necessaria.html>
- Slawinska, B. English language training in the Polish air traffic agency. <http://www.icaea.pata.pl/papers/B.%20Slawinska%20-%20English%20Language%20Training%20in%20the%20PATA.pdf>
- Stratechuk, T., & Beneigh, T. (2004). Reflexive communication in the multi-cultural crew. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 105-118). Burlington, VT: Ashgate.
- Strother, J. B. (2003). Shaping blended learning pedagogy for East Asian learning styles. Proceedings from IPCC '03: *Professional Communication Conference*. Minneapolis, MN. <https://doi.org/10.1109/IPCC.2003.1245513>
- Strother, J., Fazal, Z., Gurevich, M. (2007). Acculturated blended learning: Localizing a blended learning course for Russian trainees. Proceedings from the Sixth IASTED International Conference (p.455-460). Chamonix, France. https://www.researchgate.net/profile/JB_Strother/publication/262296136_Acculturated_blen_ded_learning_Localizing_a_blen_ded_learning_course_for_Russian_trainees/links/572a595a08ae2efbdbc1f35.pdf
- Suksiripakonchai, W. (2012). ICAO language proficiency requirements and training guidance for Thailand. *SDU Res. J.*, 8 (1), pp. 175-183. https://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:W7ef0b-wr7UJ:forum.tci-thaijo.org/index.php/sduhs/article/download/5111/4489+&hl=en&gl=br&pid=bl&srcid=ADGEESgqhrIdvix7vv3y9miBmYlaYrobS7chaOu_jdzHW8rVasdEpjOJxb1cofMneenkBkVooulV30s5ZlYwl_41l_V6vRZ9mLNgUn8tZwASqTYTI78kDU3DRMT-7PUCCSAs3gSu_Pd&sig=AHIEtbTG5hCfr8aQ_OaWhba3Fvb7-svtqg
- Sullivan, P., & Girginer, H. (2002). The use of discourse analysis to enhance ESP teacher knowledge: An example using aviation English. *English for Specific Purposes*, 21(4), 397-

404 . [https://doi.org/10.1016/S0889-4906\(01\)00042-4](https://doi.org/10.1016/S0889-4906(01)00042-4)

- Sumby, W.A. (1960). The control-tower language: A case study of a specialized language in action. *Language and Speech*, 3, 61–70.
- Tajima, A. (2004). Fatal miscommunication: English in aviation safety. *World Englishes*, 23(3), 451-470, DOI: 10.1111/j.0883-2919.2004.00368.x
- Teimourtash, M. & Teimourtash, M. (2014). English for Safety Purposes (ESP): Static pitfalls & dynamic opportunities in Iranian aviation context. *International Journal of Languages and Literatures*, 2 (2), 271-289. http://aripd.org/journals/ijll/Vol_2_No_2_June_2014/16.pdf
- Terenzi, D., & Oliveira, S. M. (2016). *Inglês para aviação: Guia de estudos da língua inglesa para estudantes e profissionais da área de manutenção de aeronaves*. [English for aviation: Study guide for English language students and professionals in the field of aircraft maintenance]. Curitiba: Editora CRV.
- Tiewtrakul, T., & Fletcher, S. R. (2010). The challenge of regional accents for aviation English language proficiency standards: a study of difficulties in understanding in air traffic control- pilot communications. *Ergonomics*, 53(2), 229-239.
- Tosqui-Lucks, P., Souza, P., Raymundo, N., Guerreiro, N., & Aragão, B. (2016). Ensino e avaliação de língua inglesa para controladores de tráfego aéreo como requisito de segurança em voo [Air traffic controllers' English language training and assessment as a flight safety requirement]. *Revista Conexão Sipaer*, 7(1), pp. 44-54.
<http://inseer.ibict.br/sipaer/index.php/sipaer/article/view/383>
- Trippe, J., & Pederson, E. (2013). Prosodic profile of American Aviation English. *Journal of the Acoustical Society of America*, 134(5),
<http://europepmc.org/abstract/MED/24181968/reload=0;jsessionid=v1oTG5tt4ffZcFTLINj0.56>
- Trippe, J. (2014). Rhythm profile of American Aviation English. *ASA Lay Language Papers*. <http://www.acoustics.org/press/166th/5pSC32-Trippe.html>
- Trott, B. IFATCA position. <http://www.icaea.pata.pl/papers/B.Trott%20-%20IFATCA%20Position.pdf>
- Turner, D. (2011). Bridging content and EFL: A one-day ESP workshop for flight

instructors. *Aviation English*, 2(1), 90-95.

<http://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/aviation/article/view/8572/6634>

Turney, M. (2004). Humour, stories, and cultural context. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 119-128). Burlington, VT: Ashgate.

Turney, M. (2004). Nonverbal cues 'speak' volumes. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 153-160). Burlington, VT: Ashgate.

Turney, M. (2004). Protocols, rank, and social status influence communication. In M. A. Turney (Ed.), *Tapping diverse talent in aviation: Culture, gender, and diversity* (pp. 161-172). Burlington, VT: Ashgate.

Uplinger, S. (1997). English-language training for air traffic controllers must go beyond basic ATC vocabulary. *Flight Safety Foundation Airport Operations*, 23(5), 1-5.

http://flightsafety.org/ao/ao_sept_oct97.pdf

Van Es, G. (2004). *Air-ground communication safety study: An analysis of pilot-controller occurrences*. Brussels, Belgium: Eurocontrol.

<http://www.skybrary.aero/bookshelf/books/119.pdf>

Van Es, G., & Blajev, T. (2004). Air-ground communication safety study: An analysis of pilot-controller occurrences. European Air Traffic Management Programme.

<http://www.skybrary.aero/bookshelf/books/119.pdf>

Van Es, G.W., Wever, R. & Verbeek, M. (2006, , January 16). Eurocontrol. Air-ground Communication Safety Study: Causes and Recommendations. DAP/SAF 2006-09. Eurocontrol.

Van Moere, A., Suzuki, M., Downey, R., & Cheng, J. (2009). Implementing ICAO language proficiency requirements in the Versant Aviation English Test. *Australian Review of Applied Linguistics*, 32(3), 27.1–27.17.

<http://www.nla.gov.au/openpublish/index.php/aral/article/viewFile/2034/2417>

Vatnsdal, A.O. (1987). A Register analysis: The language of air traffic control. *Occasional Papers in Systematic Linguistics* (1).

Verhaegen, B. (2001). Safety issues related to language use have come under scrutiny. *ICAO Journal*, 56(2), 15–17, 30.

- Varantola, K. (1989). Natural language vs. purpose-built languages. *Neophilologische Mitteilungen*, 90(2), 173-183.
- Vatnsdal, A. O. (1987). Register analysis: The language of air traffic control. *Occasional Papers in Systemic Linguistics*, 1, 43-83.
- Vieira, A.M., Santos, I.C., Morais, P.R. (2014). Poor communication skills means high risk for aviation safety. *Gestão & Regionalidade*, 30(88), 123-137 [DOI: 10.13037/gr.vol30n88.2541](https://doi.org/10.13037/gr.vol30n88.2541)
- Wang, A. (2005). Application of ESP Theory into Aviation English Teaching in the Chinese Context. *ESP Malaysia*, 11, 65-72. http://www.penerbit.utm.my/cgi-bin/jurnal/esp_abstract.cgi?id=vol_11_dec_2005_65_72
- Wang, A. (2007). Teaching Aviation English in the Chinese context: Developing ESP theory in a non-English speaking country. *English for Specific Purposes*, 26, 121–128
- Wang, A. (2008). Reassessing the position of Aviation English: From a special language to English for Specific Purposes. *Iberica*, 15, 151-164. http://www.aelfe.org/documents/09_15_Aigu0.pdf
- Williams, G. (2016). Solutions for improving the safety of aviation communication: An investigation of pilots' and air traffic control officers' opinions on Aviation English. (Master thesis). University of Leicester, U.K. <http://inglesdeaviacion.com/wp-content/uploads/2016/05/Gareth-Williams-Solutions-for-Improving-the-Safety-of-Aviation-Communication-Pilots-and-Air-Traffic-Controllers-Opinions-on-Aviation-English.pdf>
- Wyss-Buhlmann, E. (2004). *Variation and co-operative communication strategies in air traffic control english*. Bern: Peter Lang.
- Yan, R. (2013). Assessing the English language proficiency of international aviation staff: Abilities, contexts, and learners. In A. J. Kunnan (Ed.). *The companion to language assessment* (484–496). Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.
- Zhao, K., Guo, X., & Gao, X. (2017). Learning English to fly: A study of Chinese cargo airline pilots' learning engagement: Understanding Chinese pilots' English learning and use informs efforts to improve their command of English and ensure aviation safety. *English Today*, 33(4), 5-11. <https://doi.org/10.1017/S0266078417000219>
- Zolfagharian, A., & Khalilpour, J. (2015). Evaluation and content analysis of “English for

Aviation for pilots and air traffic controllers” textbook as an ESP book. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World*, 8(2), 36-50.

<http://www.ijllaw.org/finalversion824.pdf>

Zuppardo, M.C. (2013). A linguagem da aviação: Um estudo de manuais aeronáuticos baseado na Análise Multidimensional. *ReVEL*, 11(21), pp. 6-25.

<http://www.revel.inf.br/files/4b416887c9e8c51b14c95dacc4f39d5.pdf>